

The bank **Crédit Agricole** as partner of the «**EURO 95**»

Le Crédit Agricole partenaire d'«**EURO 95**»

The Crédit Agricole will place a foreign exchange service at the disposal of the persons taking part in the «EURO 95» on Saturday 26th of August from 10.30 to 12.30 and from 14.15 to 15.45.

This service will be located in the INCAF where the players will be lodged.

During the rest of competition, a foreign exchange service will be organized in the quarters of Crédit Agricole, 21 rue du Port in Fontenay from 9.00 to 12.30 and from 14.00 to 17.00.

You can withdraw French francs

at all the Crédit Agricole automatic cashpoints, using your international Mastercard, Eurocard or Visa credit card.

Le Crédit Agricole organisera un service de change, réservé aux participants d'«EURO 95» au sein de l'INCAF où seront hébergés les joueurs, le samedi 26 août de 10^h30 à 12^h30 et de 14^h15 à 15^h45.

Durant la suite du tournoi, du mardi 28 août au 2 septembre, un service de change sera organisé au Crédit Agricole, 21, rue du Port à Fontenay, de 9^h00 à 12^h30 et de 14^h00 à 17^h00.

Les distributeurs automatiques de billets

du Crédit Agricole sont ouverts à tous. Avec une carte bancaire Mastercard, Eurocard ou Visa, vous pouvez y retirer de l'argent en francs français quelle que soit votre nationalité.



du 26 Août au 2 Septembre 1995

ULTIMATE & GUTS
Fontenay-le-Comte

Players guide



INCAF Accueil

*** Accomodation :**

- 150 bedrooms of 1 to 4 beds with shower and lavabos.

*** Restoration :**

- Cafeteria, buffet, banquet of 20 to 600 persons.

*** Sport :**

- 2 sport rooms, 1 stadium, 1 half-court ground, tennis court, miniature golf, badminton.

*** And many other activities :**

- A lecture room (TV, video, cable TV,...),
- An exhibition room.
- A 22 acres park.

Contact :

INCAF Accueil

Prenez le temps d'une visite.

Centre "Les Abeilles" - 1, rue de Grissais - B. P. 167
85203 FONTENAY-LE-COMTE - FRANCE - Tél. 51 69 78 42 - Fax 51 69 78 30

Welcome in Fontenay-le-Comte !!!!

Dear Ultimate friends,

We are glad and proud to welcome you for the first time in France to this 7th European Ultimate and Guts Championships (EUGC).

We have been working hard in order to make this competition a big event in the French Ultimate history. We tried to organise a "cheap" tournament, giving you good gaming conditions, a good medical team and an enjoyable week.

We attempt to set a new concept for international championships: evening games, daily Ultimate video report, public initiation...

Unfortunately there's one thing we couldn't plan, the last 5 months drought and the ban on watering the fields from the local authorities. Therefore the quality of the fields changed a lot. We have prayed everyday but what else could we do?!

We have put in a great deal of effort promoting this event to the public. However, at the time of writing this, one can't guarantee that the public will respond favourably. We can confirm that the work done so far has meant that "Ultimate" is beginning to be a recognised sport in its own right for public, authorities and media.

Now, good luck, let the disc fly over Fontenay and keep the spirit alive.

Ready, Steady, Fly !...

The Organisation Committee.

DISCRAFT 175



WORLD'S ULTIMATE SPORTDISC™
"THE OFFICIAL DISC OF EURO 95"

THE SPIRIT OF ULTIMATE

THANK YOU TO ALL WHO HAVE
MADE THIS EVENT POSSIBLE AND
MADE DISCRAFT THE WORLD
STANDARD FOR ULTIMATE PLAY

- PUT YOUR DESIGN ON A DISC—WE MAKE IT EASY!
- SPECIAL DISCOUNTS FOR ULTIMATE TEAMS
- STOCK DESIGNS & SPECIALS ON PRACTICE DISCS

CALL OR WRITE FOR A FREE CATALOG

DISCRAFT INC. 1040 BENSTEIN RD. # 106

WALLED LAKE, MICHIGAN, 48390 U.S.A.

TELEPHONE: 810-624-2250 FAX: 810-624-2310

EMAIL ADDRESS: discraft@aol.com

(please leave address so we can mail information to you if necessary)

Welcome Participants to the EFDF EUGC '95 in Fontenay le Comte !

More than two and a half years of preparation are over now and you are about to benefit from the tremendous work the Fédération Flying Disc France (FFDF) did through the hands of Gérard Boucard, Raoul de Vaucelles and all the members of the organisation committee. As you all know, our hosts are attempting to set new standards for EFDF tournaments. On one side they are trying to attract more spectators. Within the coming week, we will know how this concept works : having games at night under lights in order to give those who cannot come and watch during the daytime a chance to see our sport. On the other side, the FFDF has set up a strong tie with the Administrations of Fontenay le Comte. This has ensured that the local authorities not only support our event mentally but also physically as you may have noticed last year at the World Ultimate Championships in Colchester, where a delegation of Fontenay le Comte presented its city and the facilities for this event to us. I am certain that these 2 elements will make these European Championships a new experience for us.

Europe-wide organised disc sports events date back to before the 80s, a time when most of us did not even know what disc sport were. Ever since those days, these events have always been a highlight of the European Ultimate season. With the first World Ultimate Championships in 1984 and the advent of the World Club Championship in 1989, players were given a chance to attend more international events than players of any other continent. However, this also put a burden on us : financially and time-wise. Thus the worldwide and the European events tend to take away players from each other and eventually the participation at EFDF events dropped slightly. Two years ago, at the EUGC in Holland, the nations attending the EFDF meeting voted for keeping up European events. And the EUGC '95 shows that this decision was a good one : while there is some stagnation with the number in the open division, the women division looks very strong this year. Also EFDF events help nations with a young and small group of disc sports enthusiasts to build up their program before.

On behalf of the EFDF Board I would like to wish all the teams attending the 1995 European Ultimate and Guts Championships in Fontenay le Comte all the best and good luck. Enjoy yourselves and keep up the Spirit of the Game.

Thomas Griesbaum
EFDF President

EFDF Meeting's Agenda

1. Opening by the EFDF President

2. Reports of the Board

3. Elections : all positions of the Board (President, Vice President and Treasurer/Secretary) are up for election. Any individual interested in taking any of these positions or perhaps only individual tasks (such as compiling the EFDF Newsletter) is asked to contact any member of the EFDF Board.

4. Individual event activities within EFDF. Certain individuals have expressed interest to become more active in planning EFDF individual events (such as DDC, Freestyle and Frisbee Golf). We would like to discuss ideas how EFDF can help to make these sports grow (e.g. have ultimate and individual events of EFDF take place at the same time in the same location).

5. Future tournament cycles. The past 6 years (ever since the WFDF World Ultimate Club Championships were introduced) have shown that it has become difficult to attract all European national teams to the EUGC when players can decide to attend a World Championship instead. It is also difficult to find a suitable host for those events as there aren't that many with the necessary space (fields, housing). Should we decide to have EUGCs and EUCs only every 4 years ?

6. Hosts of future EFDF tournaments :

EICC 1996 no host

EUCC 1996 in contact with a potential host

EUGC 1997 no host (it is about time to start organising !)

7. Motions of the EFDF Members

CENTER SPORTS

Didier CHAIGNEAU

Surface Multisports

Z. A. des 3-Canons

85200 FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 69 89 66 - Fax 51 69 79 29



**d'appui
franc jeu**

**supporting
fair play**



DRIFTGATE Press

COMMERCIAL LITHOGRAPHIC PRINTERS

Partenaire Officiel Pour

l'EURO 95

Nous souhaitons un total succès pour l'Euro 95

7^e Championnat d'Europe d'Ultimate et de Guts:

et bonne chance à chaque participant.



3/4 GRIFFIN IND. MALL, GRIFFIN LANE, AYLESBURY, BUCKS. HP19 3BP ENGLAND

TEL: +(44) 1296 84552 FAX: +(44) 1296 431188

DRIFTGATE PRESS FOR ALL YOUR PRINTING REQUIREMENTS

Your Week in Fontenay

26th August Saturday	5.30pm : welcome meeting (gymnasium Incaf) 6.00pm : Captains' Meeting (video room Les Abeilles) 9.00pm : Opening Ceremony (Murzeau Stadium) 9.30pm : Opening Game : France - Netherlands open division (Murzeau Stadium)	
27th August Sunday	Pool games : La plaine des sports 9.00pm : Evening game : France - Germany women division (Murzeau Stadium)	
28th August Monday	Pool games : La plaine des sports 9.30pm : Trading Night (Plaine des Sports' Gymnasium)	
29th August Tuesday	Pool games : La plaine des sports 9.00pm : Night game : GB - Switzerland open division (Murzeau Stadium)	
30th August Wednesday	Pool games : La plaine des sports 9.00pm : Rock Concert (Burning head + guests), free entrance (Salle des Fêtes : avenue de la République)	
31st August Thursday	Pool games : La plaine des sports 21h00 : EFDF Meeting (Video room Les Abeilles)	
1st September Friday	Pool games and semi-finals (plaine des sports) 5.00pm Junior's final (Murzeau Stadium) 9.00pm : Master's final (Murzeau Stadium) 11.00pm : Special Frisbee Disco Party Entrance 40 FF (La Hutte, le Langon, 10 km from Fontenay)	
2nd September Saturday	10.00am : Women final (Murzeau Stadium) 2.30 pm : Open Final (Murzeau Stadium) 5/6 pm Awards Ceremony 9.00 pm Ultimate party. Team Show, dancing... (les Abeilles)	
3rd September Sunday	Departure of the last teams before 11 am.	

Medical Staff :

In Fontenay this year our medical crew will include 14 people, who are ready to take care of you. But we hope that they will not have to work too much during the week.

Doctor Jean-Paul Lieurade will be responsible of this medical team, which will include

3 physio-therapists (Eric Gallon, Christian Gamory and Martine Varlet), 5 Physio students (Virginie, Blandine, Valérie, Benoît and Sylvain from the Masso- Kinésithérapie School of Poitiers),

5 Red Cross members (first aid).

They will begin working half an hour before the first game and stop after the last one. There will also be a medical crew during the night games.

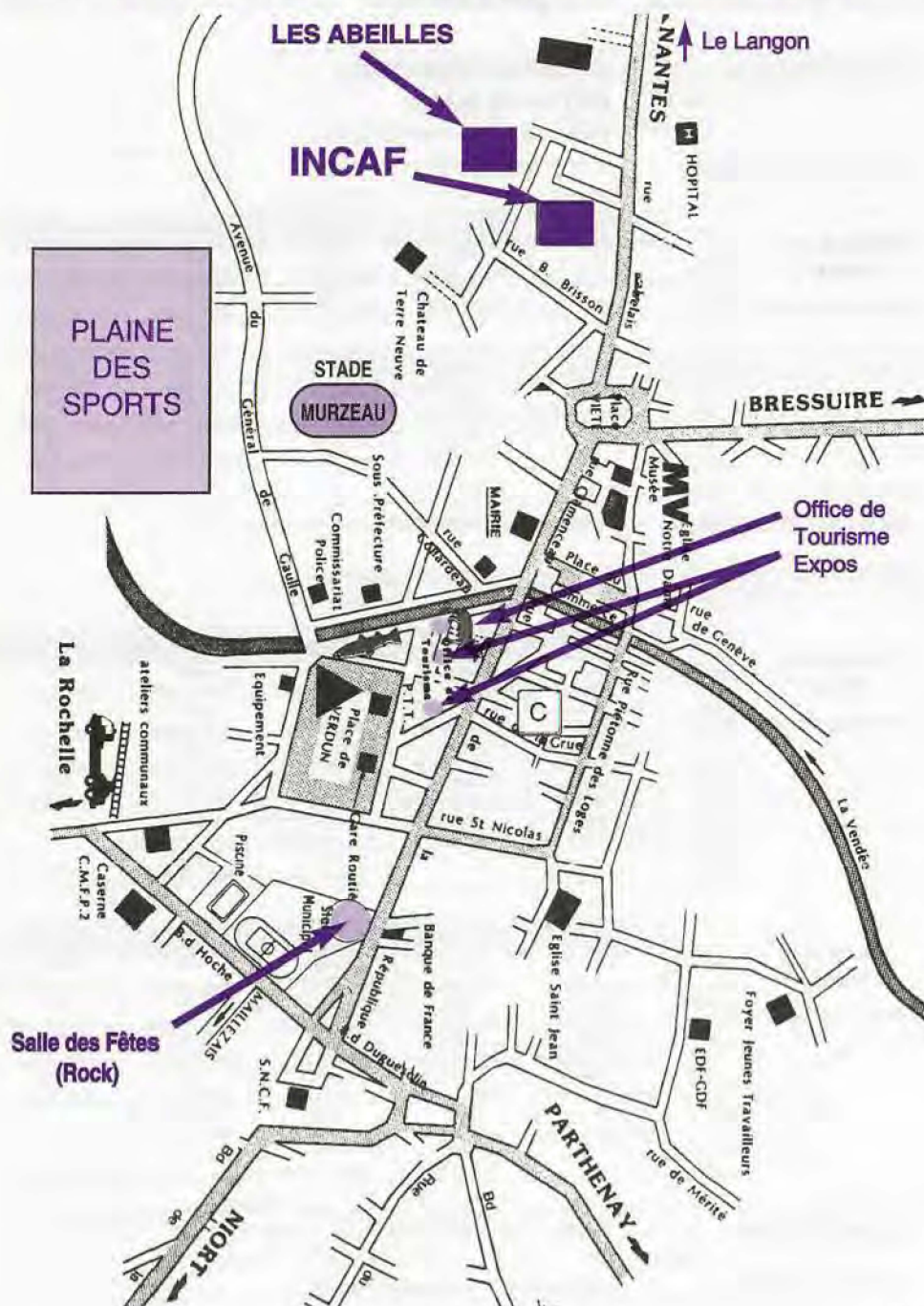
We would like to thank our partners : Smith & Nephew, Groupe Fournier and Laboratoire 3 M santé.



Nantes 102.4	La Roche 94.9
Les Sables 98.4	Beauvoir-sur-Mer Noirmoutier 95.5
Fontenay 100.0	Niort 100.4
La Rochelle 100.2	Angers 98.0

LE PLAISIR AVANT TOUT

PLAN DE FONTENAY-LE-COMTE



CUVÉE SPÉCIALE

Special Vintage

For the 1995 Euro, we have selected three wines, typical of the area : a white wine from Pissotte, a rosé wine

(gamay) from Mouzillon and some red wine (La Tour Gayet - Premières Côtes from Blaye). The kind of wine that can be found around Fontenay-le-Comte (Pissotte) is characterized by its freshness, its elegance, its delicacy and its fruit fragrances. Even if it is not a great vintage, it is an exquisite wine.

We hope that you will appreciate it and that you will introduce it to your friends.

Compétition Planning

7^E

CHAMPIONNAT D'EUROPE D'ULTIMATE

SATURDAY 26th AUGUST

9.00 pm
9.30 pm

OPENING CEREMONY

OPENING GAME

France - Netherlands (open division)

free-style demonstration at half time.

Murzeau Stadium

Dimanche 27th August

Plaine des Sports

	8.00 am	10.15 am	12.30 pm	2.45 pm	5.00 pm
division field 1		open Finland - Austria	open France - Germany	open Netherlands - G.-B.	junior Netherlands - Finland
division field 2		open Belgium - Switz.	open Sweden - Czech Rep.	open Austria - Belgium	open Czech Rep. - Germany
division field 3		open G.-B. - Spain	women Finland - France	open Finland - Switz.	women Netherlands - Finland
division field 4		women G.-B. - Netherlands	junior G.-B. - Finland	women G.-B. - Switz.	junior G.-B. - France
division field 5		women Sweden - Switz.	junior Netherlands - Switz.	women Germany - Austria	open Spain - Sweden
division field 6		women Austria - Belgium	junior Sweden - Germany	women Belgium - Sweden	junior Switz. - Sweden

Dimanche 27th August

France - Germany (women division)

9.00 pm

free-style demonstration at half time.

Murzeau Stadium

Monday 28th August

Plaine des Sports

	8.00 am	10.15 am	12.30 pm	2.45 pm	5.00 pm
division field 1	women G.-B. - Finland	women Netherlands - France	open Finland - Germany	women France - Austria	open France - Sweden
division field 2	open Austria - G.-B.	women Germany - Belgium	open France - Spain	open G.-B. - Belgium	open Austria - Spain
division field 3	open Belgium - Spain	women Sweden - Austria	open Austria - Switz.	women Germany - Sweden	women Netherlands - Switz.
division field 4	open Switz. - Germany	open Netherlands - Sweden	women Finland - Switz.	open Belgium - G.-B.	junior G.-B. - Germany
division field 5	open Finland - Czech Rep.	junior France - Germany	junior G.-B. - Netherlands	open Netherlands - Czech Rep.	
division field 6			junior Finland - Switz.	junior France - Sweden	

Tuesday 29th August

Plaine des Sports

	8.00 am	10.15 am	12.30 pm	2.45 pm	5.00 pm
division field 1	women Sweden - Finland	women G.-B. - France	women Netherlands - Austria	open Finland - Sweden	master Germany - Netherlands
division field 2	women Belgium - Switz.	open Austria - Germany	women Finland - Belgium	women France - Sweden	open Netherlands - Spain
division field 3	open Netherlands - Germany	open Belgium - Netherlands	open Germany - Switz.	open Belgium - Germany	master Switz. - France
division field 4	open France - Czech Rep.	open Finland - Spain	open G.-B. - Czech Rep.	open Austria - France	women G.-B. - Austria
division field 5	junior Netherlands - Sweden	open Switz. - Sweden	junior Netherlands - Germany	junior France - Switz.	
division field 6		junior G.-B. - Switz.	junior Finland - Sweden		

Tuesday 29th August

G-B - Switzerland (open division)

9.00 pm

free-style demonstration at half time.

Murzeau Stadium

Wednesday 30th August

Plaine des Sports

	8.00 am	10.15 am	12.30 pm	2.45 pm	5.00 pm
division field 1	open Austria - Netherlands	open G.-B. - Sweden	open Belgium - France	open Sweden - Germany	open G.-B. - France
division field 2	open Finland - Belgium	women Finland - Germany	open Switz. - Spain	open Finland - Netherlands	women France - Belgium
division field 3	open Spain - Germany	women Netherlands - Belgium	open Austria - Czech Czech	women Finland - Austria	women Netherlands - Sweden
division field 4	open Switz. - Czech Rep.	master Germany - Switz.	women France - Switz.	junior Netherlands - France	women G.-B. - Germany
division field 5	women Austria - Switz.	junior Finland - France	women G.-B. - Sweden	master Netherlands - Switz.	junior Finland - Germany
division field 6	master Netherlands - France	junior Switz. - Germany	junior G.-B. - Sweden	master Germany - France	

Thursday 31st August

Plaine des Sports

	10.15 am	12.30 pm	2.45 pm	5.00 pm
division field 1	open G.-B. - Germany	master Netherlands - Germany	open Austria - Sweden	open France - Switz.
division field 2	open Finland - France	master France - Switz.	open Finland - G.-B.	open Belgium - Czech Rep.
division field 3	open Belgium - Sweden	open Spain - Czech Rep.	open Netherlands - Germany	master Netherlands - France
division field 4	open Netherlands - Switz.	junior placement game 5 - 7	junior placement game 7 - 9	master Germany - Switz.

Friday 1st September

Plaine des Sports

	9.00 am	11.15 am	1.30 pm	3.45 pm	6.00 pm
division field 1	women semi-final (1-4)	open semi-final (1-4)	women placement game 3 rd	open placement game 3 rd	
division field 2	women semi-final (2-3)	open semi-final (2-3)	junior placement game 3 rd	open placement game 10 th	
division field 3	junior semi-final (1-4)	master Netherlands - Switz.	open placement game 5 th		
division field 4	junior semi-final (2-3)	master Germany - France	open placement game 7 th		
division field 5	women placement game 6 - 9	open placement game 9 th	junior placement game 5 - 6		
division field 6	open placement game 6 - 7	women placement game 5 th	open placement game 7 - 8		

Friday 1st September

FINAL

5.00 pm
9.00 pm

FINAL JUNIOR

Final MASTER

free-style demonstration at half time.

Murzeau Stadium

Saturday 2nd September

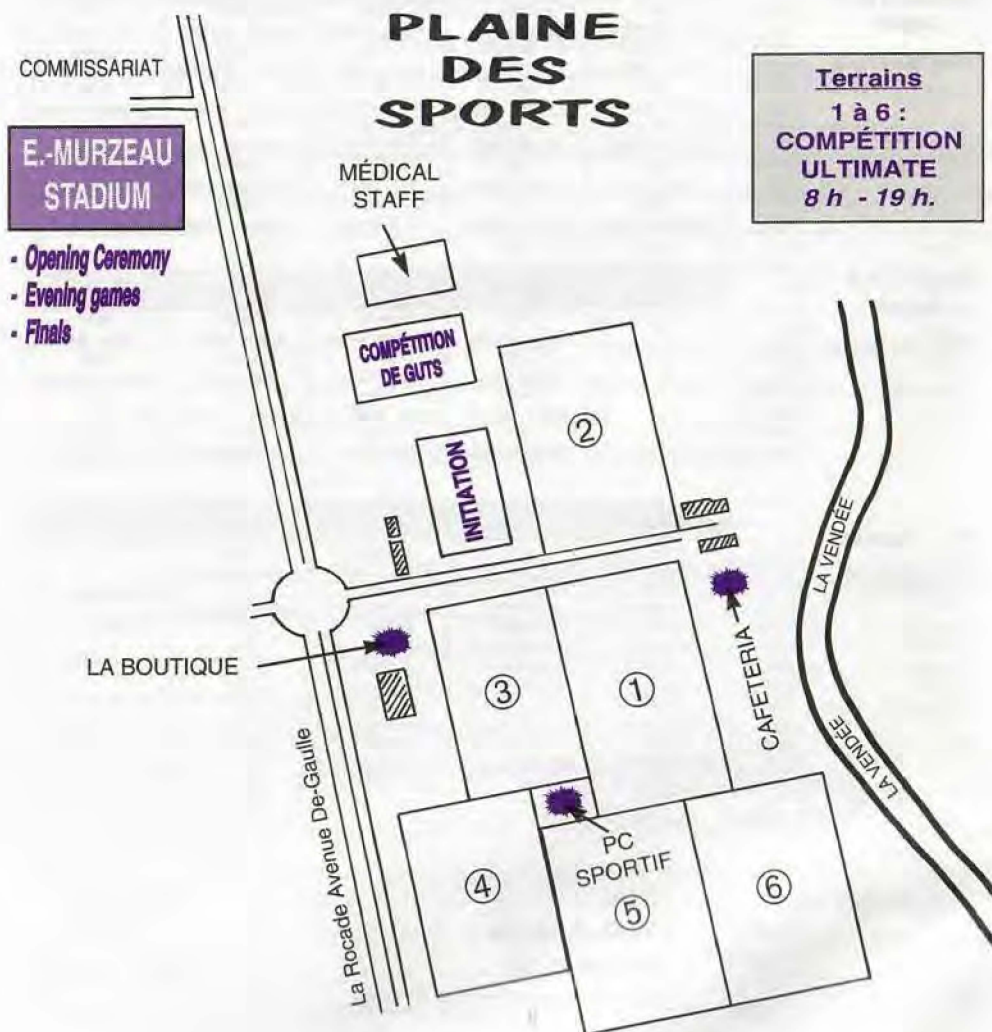
FINAL

FINAL WOMEN

FINAL OPEN

free-style demonstration at half time.

Murzeau Stadium



General Regulations of Play

The 1995 WFDF Rules of Ultimate shall be used.
An edition will be available on each field.

	points	point cap	half time	half time lenght	time cap	time outs per half	time out overtime
Open Round Robin	19	22	10	5'	2 h	3	1
Open Semi final	21	25	11	5'	2 h	3	1
Open Final	21	25	11	10'	none	3	1
women Round Robin	17	20	9	5'	2 h	2	1
women Semi Final	19	22	10	5'	2 h	3	1
women Final	19	22	10	10'	none	3	1
junior Round Robin	17	20	9	5'	2 h	2	1
junior Semi Final	19	22	10	5'	2 h	3	1
junior Final	19	22	10	10'	none	3	1
master Round Robin	17	20	9	5'	2h	2	1
master Final	19	22	10	10'	none	3	1

Open Division : 11 teams, Round Robin, Semi finals, Final, placement games.

Women Division : 9 teams, Round Robin, Semi finals, Final, placement games.

Junior Division : 7 teams, Round Robin, Semi finals, Final, placement games.

Master Division : 4 teams, double Round Robin, Semi finals, Final.

Remarks :

- Time outs are 2 minutes.
- Overtime occurs when the score is tied at one point less than the number of points for which the game was originally schedule (e.g. in a game to 19 at a score of 18-18).
- If a game goes into the beginning time of the next game, the next 2 teams must be ready to start play 5 minutes after it finishes.

And remember you will have to follow the first aim of the WFDF :

"To encourage and protect the spirit of flying disc play where as partners rather than opponents we compete against the limits of our own abilities rather than each other.

To foster a climate of peace in which disc play may be appreciated for its ability to bring people together in a communal rejoicing of skill and play.

To ultimately learn to live together through playing together.

Accommodation :

Upon arrival, please read carefully the "housing rules", located behind the bedroom door.

Room keys will be available around the clock and can be picked up after registration at the key desk, located near the camping entrance. A 100 F security deposit will be required for each room key and will be returned after the room has been inspected at the end of the week. During the week of the tournament, you must present your ID card to obtain your room key.

Camping :

The camping entrance is restricted, so ID cards will be collected at the front desk upon entry and exit of the grounds. The organization is not responsible for theft, so lock up your stuff !!!

Cleaning bedrooms :

The bedrooms will be cleaned in the morning of August 30th and your bed sheets will not be changed over the course of the week, so be careful !!!!

General Information

It is forbidden to smoke in the bedrooms and in the hall ways - smoke alarms will be on.

It is forbidden to walk with cleats (football shoes) in any of the buildings. Please help us to keep Fontenay clean and green : use dustbins for your rubbish. Don't bring glass bottle onto the fields.

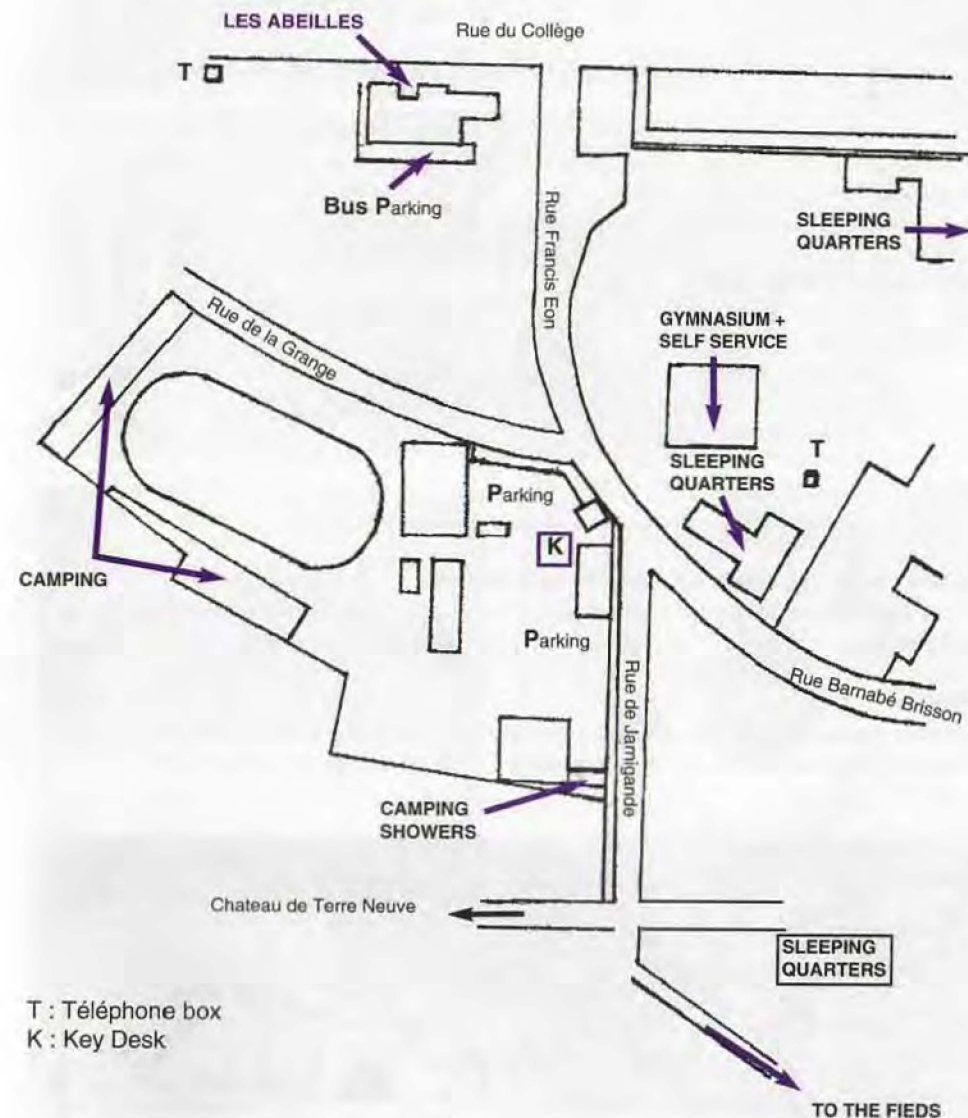
Launderette :

Washing machines will be available, for 50 F per team, to wash only your Ultimate team uniforms; you have to leave them at the key desk between 7.00 and 8.00 am and get them back between 3.00 and 6.00 pm.

Information :

If you have a gripe, want some information or just want to chat, you can do it at Les Abeilles, which is open from 8-12 am and 2-6 pm everyday (location on the map page 15).

INCAF Map



General information (bis)

Telephone :

There are telephone booths located in and around the Incaf, on the fields, check map for location. Telephone cards can be purchased at the post office, tobacco shops.

International code : 19 + country code

Country codes : Austria 43, Belgium 32, Finland 358, Germany 49, Netherlands 31, Norway 47, Spain 34, Sweden 46, Switzerland 41, Czech republic 421, U K 44.

Change :

French Francs can be purchased at les Abeilles only on Saturday, August 26th from 10.30-12.30 pm and 2.15 - 3.45 pm.

You can also change money at the post office and the local banks during the week. You will find ATMs (Visa, Mastercard...) in all the banks downtown, in the Leclerc Shopping Center, Intermarché Supermarket and at the post office (20, rue du Port). And a special desk will be reserved for players at the Crédit Agricole, rue du Port in Fontenay.

Les Abeilles : Wine Bar

open	Saturday 26th	10 am - 1 am
	Sunday 27th	6 pm - 1 am
	Monday closed	
	Tuesday 29th	6 pm - 1 am
	Wednesday 30th	6 pm - 1 am
	Thursday 31st	6 pm - 1 am
	Friday Closed	
	Saturday 2nd	6pm - end of the "ultimate party"



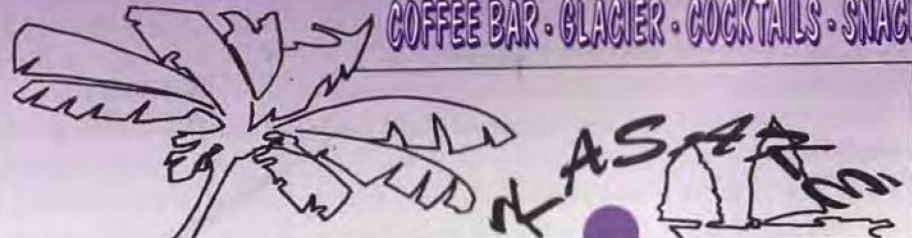
Video : (inside Les Abeilles close to the wine bar)

We offer you the possibility to watch a daily ultimate video made on the fields, during the Championships in Fontenay, everyday after the games, on a large screen.

Babies :

We didn't manage to have a day-nursery on the fields but if you need to change your kids and prepare their meals, we reserved a changing room in the showers on the "Plaine des Sports".

COFFEE BAR • GLACIER • COCKTAILS • SNACK



Passage de l'Industrie - FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 50 03 23



L'ENTRACTE

BAR - JEUX - BILLARDS

22, rue de la République

FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 69 24 31



"Le Sunset" Bar

La Meilleraie - Tilly

⚡

Tél. 51 65 80 96



LA HUTTE Night - Club

Ouvert vendredi, samedi de 22h30 à l'aube, dimanche après-midi de 15h à 20h et veilles de Fête.

LA SCUDERIA Pizzeria - Grill

Ouvert vendredi, samedi de 19h à 4h du matin, dimanche soir de 19h à 2h du matin, veilles de Fête et jours de Fête.

Entrée gratuite à la discothèque pour tout repas servi avant 22h30



LA HUTTE
LES BARITAUDIÈRES
85370 LE LANGON
Tél. 51 82 82 90



BAR - BRASSERIE
ACADÉMIE DE BILLARDS
SPECTACLES - SOIRÉES
GRANDE SALLE POLYVALENTE

48, rue de la République
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 69 44 92

What to do in Fontenay

If you have some free time during the day between games or on the rest day, we will be glad to provide you with some helpful information on what to see and do in and around Fontenay. There are 3 ways to get around in Fontenay :

Bus :

We have timetables to many close and popular destination spots.

Car :

Europcar (our rental car partner) is offering special rates to ultimate players and will have a booth on the site !

Bikes :

Bikes will be available for 50 F a day or 250 F per week, close to the Leclerc Shopping Center.

If you are a night owl and want to stay up late, many bars in town will welcome all ultimate players to "win the party" at their place. Our favorites are :

Le Louisianne : 48, rue de la République

L'Entracte, 22 rue de la République

Le Terminus 139 de la République

Le Kasaké 10, passage de l'Industrie

If you decide to walk around Fontenay, you will find many more places to enjoy yourself. there is also a swimming pool on Boulevard Hoche and a cinema on 8, rue de l'Ancien Hopital (beware that all the movies are on French)

Selling your wares :

If you want to sell your own discs, Tshirts (only those designed for the Euro 95) during the week, you can rent a table in the merchandising tent (70F a day or 300 F the week) located on the Plaine des Sports. Each team will be responsible for its own equipment and have to sell it by themselves (we don't have enough people to manage it by ourself).

However, on the trading night (Monday August 28th), everyone will have the possibility to sell or trade whatever they want (free of charge of course).



Europcar

**inter
rent**

Dear Champions,

Do you know that EUROPCAR Interrent (car Rental Company) is the Ultimate European championship partner ?

You can rent a car to visit the surroundings : Marais Poitevin, La Rochelle, Ile-de-Ré, the Futuroscope in Poitiers, Puy-du-Fou, for the cheapest prices*

- half day (4 hours) :
250 Francs
- 1 day (24 h 00) :
350 Francs
- 1 week (7 days) :
1790 Francs



We are at your disposal at our sales joint in the stadium to give you any further details.

Or ring us at following number : **45 24 66 04.**

We are waiting for your call, and all our team wishes you all "good luck" for the championship.

* Rates exclusively applied during the championship and in Fontenay-le-Comte (85).

THE RECEPTION GANG.

If you want them.



Valérie Aakra
Nicknamed BUGS



Anna Mackiewicz
Nicknamed NANA

Lisa Karan and Virginie Verdier
want to remain anonymous.
So you won't see their faces.

Your room mate snores and your bed grates,
you are scandalized by the accumulation of
mistakes in your Players Guide (See erratum:
Launderette),
the camembert in your sandwich really stinks,
the articles in the rag « EURODISC » are
undoubtedly hopeless,
the opening ceremony was rather boring with
those guys on their « wooden long legs »,
the chemist in Fontenay-le-comte only speaks
French and didn't understand you wanted
condoms,
you may find that this listing is too short...

In that case, go and complain to the gang of
four, their headquarters is in the hall in « Les
Abeilles » (the Bees) and you'll find them from
8 a.m to 12 a.m and from 2 p.m to 6 p.m. They
may feel unconcerned while listening to your
complaints, but you'll see coming out with it
relieves. If all this is not enough to soothe you,
go and see Jac (he is number 5 in this list). He
is not very tall and at the moment he doesn't
run very fast.

ONCE UPON A TIME ...

IN FACT 2 YEARS AGO :

Remember, it was raining cats and dogs.

RESULTS OF THE 1993 EUROPEAN CHAMPIONSHIP.

SPIRIT OF THE GAME:

Open: Great Britain

Women: Denmark

Junior: Great Britain

Master: Sweden

OPEN (10 teams)

- 1- Sweden
- 2- Finland
- 3- Holland
- 4- Great Britain
- 5- Germany
- 6- Switzerland
- 7- Austria
- 8- Italy
- 9- Denmark
- 10- Czechoslovakia

WOMEN (7 teams)

- 1- Holland
- 2- Sweden
- 3- Finland
- 4- France
- 5- Germany
- 6- Switzerland
- 7- Denmark

JUNIORS (4 teams)

- 1- Sweden
- 2- Germany
- 3- France
- 4- Great-Britain

MASTERS (4 teams)

- 1- Germany
- 2- Sweden
- 3- Holland
- 4- Great-Britain

JEAN-MARC BERNARD'S PORTRAIT.

With his sparkling eyes, Jean-Marc Bernard is as lively as a wandering entertainer. Contacted by Gérard Boucard to direct the opening ceremony for the Europeans, he is also the project manager. Through his choreography, he says he wanted «to create a universe, not to tell a story». The key word of his show was really: contrast. Contrast regarding the ambivalent spirit in Fontenay-Le-Comte. First of all Rabelais with his taste for life and fun, but also for erudition was represented by the host dressed in tail coat, who was also a specialist in the history of ultimate. He is opposed to the «dream thieves», the throwers of blue flying discs which symbolize the sporting ambition of the city. There is also a contrast between the rapidity of the ultimate players and the slowness of those men on their «wooden long legs». Organizing that opening ceremony was a real challenge because Jean-Marc Bernard had to face several material obstacles, money being the biggest one. But he was above all limited by the surface of the ground and its inadequate lighting. Anyway he is used to unusual places. You can easily guess how imaginative he must be to discover the invisible charms of a book-shop or a firm. Moreover he is accustomed to dreamlike and ephemeral shows. What a performance! If you are interested in his career, he always works with his chance companions who are Patrice Tellier and Danielle Herbert. You may see them in Saint-Gilles-Croix-de-Vie at the «Onion Feast». We are looking forward to seeing you Mr Bernard.

«MENS SANA IN CORPORE SANO.» Montaigne. «A sound mind in a healthy body.»

When you were told the European Ultimate Championship would take place in Fontenay-le-comte in Vendée, you may have tried to place it on the map. However some of you haven't found it. It must be said that this little town with its 17,000 inhabitants, where the train doesn't stop anymore, can be unnoticed.

Moreover it offers a wonderful sport site: the Plaine des Sports permits to draw seven ultimate grounds and two guts grounds. Thanks to its lighting, night games will be played at the Murzeau stadium. Besides the fittings, 70 sports associations of high quality show the dynamism in Fontenay-le-Comte. Among the different sports, some can be distinguished by their results: squash (with the French championship), archery, kendo (5th at the world championship), pole vaulting... 1994 was The Year: Fontenay was elected the most sporting town and confirms it in 1995 with the World Open Croquet, the French Ultimate Championship and now the Europeans.

Before being a sporting town, Fontenay-le-comte sub-prefecture of Vendée, capital of Bas-Poitou, can be proud of its intellectual and cultural past. Some famous people had an impact on this place: Georges SIMENON, creator of Commissaire Maigret, lived in the Château of Terre-Neuve during the 2nd World War; François VIETE, mathematician in the 14th century, was at the origin of modern algebra...

But the name which symbolizes the best this region is of course RABELAIS. He spent all his youth in Maillezais abbey, where he left a taste for good food but especially a taste for the Renaissance humanism (16th century). Nowadays Fontenay wants to keep this spirit and this dynamism and its motto illustrates it extremely well: «FONS FONTANACUM FELICIUM INGENORUM SCATURIGO » (That is to say Great minds spring up from the fountain).

CARPE DIEM

Take advantage of Renaissance jewels in this wonderful town. So start your warming-up by running three times around Notre-Dame church, just to wake-up. Enter and do appreciate the stairs which lead to its Roman Crypt, that's perfect for your calves, quadriceps and buttocks. but take care... only during the «Ascension».

Some accelerations through the neighbouring alleys of the old town will lead you to the Pont aux Chèvres street. Breathe out and breathe in but don't forget the essential stretching movements in active tension. Then find out the signs of our Rabelais «Fichtre ! Diantre !» (swearwords) charging down Belliard place which he praised for its trade activities in his «Pantagruel». However do not imitate his gargantuan dishes which don't fit in with your dietetics. Start to trot along again while knocking at number 11, then speed up until number 16. Carry on with jumping strides to Gaston Guillemet street, rich in edifices from the 16th century.

End your visit with a jogging to recuperate in the Parc Baron, after refreshing yourself at the Grande Fontaine. Finally if you have some free time left, why not discover the Château de Terre-Neuve. Keep fit and see you in the next papers for the continuation of the health course.

THE INCREDIBLE HISTORY OF THE DISC IN 3 EPISODES.

1ST EPISODE : The fantastic story of the «PIE-COOKIE-TIN».

Our dear Americans ! Always the same ! They still think that they created the disc, as they did with basket-ball, American football... According to them a certain William Russel is the founder. He ran the Frisbie Pie Company at its beginning and his firm became extremely important, producing 80,000 pies a day in 1956. As he lived in the Golden Country of the Golden Legend, he perfectly succeeded in climbing the social scale. His pies and cookies became a delight for the great majority of the American people.

However a great dilemma occurred about the real origin: the Pie-Tin or the Cookie-Tin, that is the question ! (Don't worry you can check it yourself at the exhibition about the history of the disc at «Fontenaisie (9 rue du Port), the tourist information and the Crédit Agricole» from now till september 3rd (from 1.30 to 5.30 p.m). Let's come back to our story. The Pie-Tin school people claim Yale students bought Frisbie's pies and tossed the prototype all over Eli's campus. These early throwers would exclaim «Frisbie» to signal the catcher. As for the Cookie-Tin school people, they agree on these details save one : they insist that the true, original prototype was the cookie-tin lid that held in the goodness of Frisbie's sugar cookies.

It's up to you to decide. But why not the Brioche Vendéenne while we are at it. No, all this is really not serious, is it? That's all folks!

To be continued...

GENERAL REGULATIONS OF COMPETITION.

In case you did not read your player's booklet, let us remind you of the General Regulations of the game. We would like you to read these carefully in order to know exactly what the rules are:

- Time outs last 2 minutes (time is still running).

- Overtime:

Overtime occurs when the score is tied at one point less than the number of points for which the game was originally scheduled (e.g. in a game to 19 at a score of 18-18). Then the first team with a lead of 2 points wins (e.g. 21-19).

- Beginning of the next game :

If a game goes beyond the beginning time of the next game, the next 2 teams must be ready to start playing 5 minutes after the game is finished. If not then there could be point penalties for the team which is not ready. This will be discussed during the meeting of the captains.

- Determination of the cap :

Whenever a time cap is reached the point which is currently being played is finished and then two points are added to the leading team's score (no matter how big the lead is) to determine the point cap. However if this new point cap is higher than the number of points for which the game was originally scheduled, the game only goes to that point cap if no team reaches a two point lead.

Example :

Game is scheduled to go to 21 points and the score 20-15. The time cap is reached, play continues until the next point and the new score is 20-16. The new point cap is set to 22. However if the leading team scores 21-16, the game is over.

- score keepers :

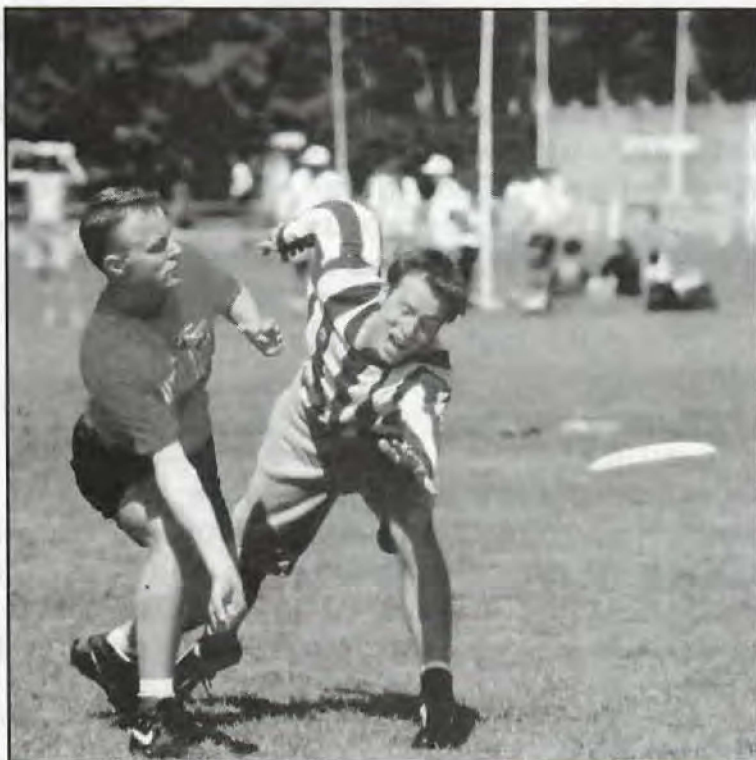
The score keepers are only score keepers and will not have to interfere in any discussion during the games. They will stay at your disposal to give you the latest WFDF rules and the General Regulations of play.

- The semi finals will be as follows:

N°1 will play versus n°4 and n°2 versus n°3.

There will be no semi final for the master division as there will be a double round robin.

-More information will be given to you after the captain meeting.



EURODISC,

your paper for the 7th Europeans, will be available everyday at the end of the morning at « La Boutique » next to the 3rd ground.

Speed up to get it but each of you will get one.

So don't worry, be happy.

MEALS

Breakfast: from 6.45 to 9.30 a.m at the self service restaurant.

Lunch: at 3 different moments: 11 a.m, 12 a.m, 1 p.m at the Plaine Des Sports cafeteria.

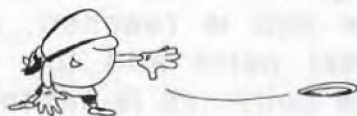
Dinner: from 6.30 p.m to 8.30 p.m at the self service restaurant.

The weather forecast
for August 27th
in Fontenay-Le-Comte.

cloudy sky,

wind from the north-
west, weak to moderate,

temperature:
minimum 13°C
maximum 22°C



ERRATUM : You should have read page 9 from the player guide:

Laundrette : Washing machines will be available, for 50 f per team, to wash only your Ultimate team uniforms; you have to leave them at the key desk between 3.00 and 6 p.m and get them back between 7.00 and 8.00 a.m

La feuille de chou

du 7e championnat d'Europe d'Ultimate

N° 0 bis, lundi 28 août 1995, Fontenay-Le-Comte

" Oh, esbaudissez-vous, mes amours et sagement lisez le reste..."

François Rabelais

So, enjoy yourselves, my darlings but read what follows carefully...

ARRETEZ ! Mais arrêtez donc de lire cette feuille de chou ! Puisqu'on vous le dit ! Pourquoi se fatiguer à lire des articles (en anglais, qui plus est ! dans le n°0) alors qu'une équipe vidéo vous concocte -avec amour- de belles images. En effet, ils n'arrêtent pas de filmer... et ils filment beaucoup de choses ! Alors rendez-vous en salle de conférence tous les jours à 20 H et 23H30. Ces faiseurs d'images préparent également des sujets pour France 3, TF1, Eurosport et M6. De plus, tout au long de la journée il vous sera possible de visionner des k7 VHS en salle de lecture. Vous pourrez les emprunter à l'accueil (aux heures d'ouverture)

BONNE NOUVELLE :

En ce qui concerne la feuille de chou :

On a viré les maquettistes, les traductrices -pourtant charmantes-, tellement c'était mauvais !! (exemple : tract trop long, pas intéressant, des fautes , etc.) Donc une nouvelle équipe performante cette fois-ci a été engagée, mais attention ! On continue à virer jusqu'à ce que ce soit parfait !

BONNE NOUVELLE :

Etant donné, il faut le dire, que les français sont nuls en langues. Enfin pas très doués... dans la nouvelle version de notre journal, quelques articles paraîtront en français et en anglais. Il faudra donc que les (charmantes) traductrices se cassent le cul à traduire leurs articles français en anglais puis en français à nouveau !! Quelle fatigue !

BON COURAGE

En cas de réclamation : s'adresser au rédacteur en chef. MAIS sachez qu'il ne parle pas un mot d'anglais, qu'il "baragouine" un peu d'allemand (ex : bitte, danke, ja, nein... et c'est tout !) et que de plus, il n'en a rien à branler !!! (c'est agréable!) de l'avis des autres. Nous vous souhaitons donc bon courage ! d'où le titre.



Myriam Metaoui



Pierre Van Dooren



Marc Grangiens

et...

Manon, Frederique, Grégory, Yoann, Mickaël,
Marius, Anthony, Karine, Stéphane, Guénolé

STOP IT ! Stop reading this rag ! Why tire yourselves out reading our news sheet (in English! in our first issue) when you could be watching our staff video made with loving care and wonderfully directed.

Indeed, they keep shooting and they film so many things ! So, rendez-vous in the video-room, in Les Abeilles, every day at 8 p.m and 11.30 p.m for an exciting screening. These film-makers also make programmes for French TV channels : France 3, TF1, Euro-sport, M6. Moreover, you will be able to view their VHS tapes in Salle de Lecture (in les Abeilles) You can borrow them at the reception-desk during the opening hours.

GOOD NEWS :

As for the rag, we've fired the designers and the translators, although these girls were charming, it's too bad ! So, a new staff has been hired-very effective this time -but watch it ! we'll keep firing until everything is perfect !

GOOD NEWS :

Given that the French are hopeless at languages - well, let's say not very good- in the new version of our newsletter, a few articles will be published both in French and English ; The charming translators have given themselves a pain in the arse by translating their French articles into English, then into French again ! How tiring !!

HAVE COURAGE :

All complaints should be referred to the chief editor. You should know that he does not speak a single word of English, that he speaks a bit of German (for instance : "bitte, danke, ja, nein..." and that's all !) and that moreover, in everyone else's opinion : he doesn't give a shit. In other words, you will need courage if you really want to complain !

CONTENTS sommaire

p. 2	Security Medical Staff Let's not...	P. 3	Do what you want It's only day 1... History 2 nd part	P. 4	Sex... in Patois Results Schedule
------	---	------	--	------	---

STOP IT !

SÉCURITÉ

Nous vous rappelons que lors des matches, personne ne doit se trouver à l'intérieur de la zone de sécurité de 5 mètres.

(Tous les joueurs sont concernés même les remplaçants des équipes qui jouent le match en question)

SECURITY

We may remind you that during a game, nobody must be in the 5 metre security area. (All the players are concerned even the team substitutes who are playing the game.)

MEDICAL STAFF

The medical staff are in the gymnasium opposite field 2. If you get injured, help will be on hand in the form of a Toyota car near the cafeteria.

Furthermore if your injury is very serious, the scorers are in constant radio contact with the medical staff.

Otherwise don't hesitate to see them for the smallest cut, graze, bruise or even for a massage.

STAFF MEDICAL

Le staff médical se situe au gymnase face au terrain n°2. En cas de blessure sachez que des secouristes sont prêts à intervenir dans une voiture Toyota à proximité de la cafétéria.

Par ailleurs en cas de blessures graves, les tables de marque sont en liaison constante avec le staff médical par talkie-walkie.

N'hésitez pas à passer pour le moindre petit bobo ou pour un massage.

NE JETONS PAS L'ARGENT PAR LES FENÊTRES.

Nous vous informons qu'il n'y a pas encore de parcours de Frisbee Golf à Fontenay le Comte. (Mais que fais-tu donc, Mario!) Ce que certains ont pris pour des paniers, n'étaient, en réalité, que des fenêtres ou baies vitrées.

Résultat de ce Frisbee Guts Golf : 2 fenêtres brisées. Félicitations pour la précision. C'est pas mal du tout pour un début!

Mais il serait tout de même préférable, pour le budget de cet Euro 95, de réduire la moyenne journalière de cette performance.

Nous pouvons peut-être vous donner un conseil : choisir une aire de jeu à l'extérieur, éloignée des bâtiments (car certains sont classés "monuments historiques"!).

Pour les cas les plus graves, du genre dépression nerveuse, on pourra, nous l'espérons, éviter le suicide par défenestration, en vous invitant à rejoindre le gang des quatre (Bugs, Nana, Lisa et Virginie). Elles jouerons pour vous les psychanalistes de bazar. Mais si leurs divans ne suffisent pas, Jac (vous savez, celui qu'est pas très grand et qui court pas très vite) pourra toujours vous passer la camisole de force. Cependant, c'est pas pratique sur un terrain!



LET'S NOT THROW MONEY OUT OF THE WINDOW!

Unfortunately we must tell you there is no frisbee-golf course in Fontenay-le-Comte yet. What some of you thought were disc-golf hole (a basket) were in fact windows.

Results? Two broken windows!

We congratulate your accuracy, that's good for a start, but it would benefit the Euro 95 budget if you could be even better. Perhaps we can give you a bit of advice: choose an outdoor course away from buildings (as some of them are listed "historical monuments"!).

For those of you on the edge of a nervous breakdown, we'll try, we hope, to avoid a defenestration suicide (ie: to throw oneself out of a window) by inviting you to join our Gang of four (Bugs, Nana, Lisa and Virginie). They will try to be your "shrinks", but if their couch is not enough, Jac (you know, the guy who is not too tall and rans like a tortoise) can always put you in a straight jacket. However it won't help you to play!

GARGANTUA AND MANNEKEN PIS: TAKE ADVANTAGE AND DO WHAT YOU WANT.

Gargantua's first cries when he was born burst out amidst a wonderful feast. As soon as he was born he didn't cry like the other babies: "mies, mies, mies", but in a loud voice he exclaimed: "a drink, a drink, a drink", as he was inviting everybody to drink.

*"Quand un verre est plein, je le vide
Quand un verre est vide, je le plains".*

*"When a glass is full, I drink it
When a glass is empty, I pity it".*

And drinking makes people piss, the Manneken Pis of the international procession knew it. And so did Rabelais, who (taking the place of Saint-François statue in a convent chapel) didn't hesitate to piss on the crowd, who had come to lay offerings.

Because of that he was whipped until he bled. That was a close shave for you, Manneken Pis!

Les premiers cris de Gargantua venant au monde éclatèrent au milieu d'une formidable ripaille. "Soudain qu'il fut né, ne cria comme les autres enfants : mies, mies, mies; mais à haute voix s'écriait : à boire, boire, à boire, comme invitant tout le monde à boire."

*"Quand un verre est plein, je le vide
Quand un verre est vide, je le plains!"*

C'est ce qu'à fait le Manneken Pis, car

*"Lever matin n'est point bon heur;
Boire matin est le meilleur."*

Et boire fait pisser, le Manneken Pis le sait. Rabelais, aussi, le sait, lui qui, ayant pris la place de la statue de Saint François, n'a pas hésité à pisser sur la foule, venue y déposer des offrandes.

Cela lui valu d'être fouetté jusqu'au sang.

Manneken Pis, tu l'as échappé belle!

O Tempore Mores!

**GARGANTUA
ET MANNEKEN PIS:
PROFITE
ET "FAIT CE QUE VOUDRAS."**

THEY DIN'T SEE NOTHIN' YET !

It's only Day 1, but already Fontenay le Comte have taken you and us to their hearts. Suddenly, we have a public that wants to know more about the spectacle on their doorstep... So we need your help. If you see a Fontenaysien impressed by yet another diving block but wondering what the hell the point of it all is, and you speak enough French to explain, then step right up! Don't worry if your French isn't perfect, we want to make sure that our public doesn't forget Ultimate as soon as it's all over - and we want a big crowd on Finals day and night games at the Murzeau Stadium.

THE INCREDIBLE HISTORY OF THE DISC

2ND episode : The UFO origine

Walter Frederick MORISSON, a genius from another world, used to play with pie-tins in Utah when he was young. A few years later after world war II, he worked as a carpenter. But what a boring job for such an inventive mind. In 1948 the Invaders started to appear in our human world and everybody was fascinated by those green ETs. That's when he suddenly thought: "why not turn the fascination into a craze?" He remembered those pleasurable moments as a Utah youth and his mind turned to perfecting the pie-tin into a commercial product. He finally adopted the child of the times-plastic, which was the ideal stuff for Frisbee. What else could have been used?

Before having his new frisbee mass produced, he wanted to test it. So one morning, at daybreak, he went to a field, gathered speed and threw his new prototype in the air. For years it orbited the Earth, and the Americans thought it was a UFO. Some years later it finally landed here. →

What a strength ! It was only then that the Americans realised that it was not a flying saucer.

They had discovered the potential of this small piece of plastic, and to commemorate Walter's amazing throw, they created a game in his honour... Ultimate frisbee !

This is another story about the creation of the disc. Do you believe that pigs can fly ?

See you tomorrow for the last episode.



SEX : HOW TO CHAT SOMEONE UP IN PATOIS

If you read the article "Carpe Diem" (Eurodisc n°0), you will have decided to visit a charming town, Fontenay-le Comte. As luck would have it, you meet a pretty young Vendéenne and it's love at first sight! He/she can't help exclaiming: "queû gas qu' et tchjeu!" (what a nice boy!)/ "queu fille qu' et tchjeu" (what a nice girl!).

The trouble is, this charming person only speaks patois (a local dialect) but you don't understand a single word. In order to help you, here are a few phrases that will make things easier.

To begin with, you need a casual conversation: "qu'eû bio temps fouet-i!" (How nice the weather is!). Once you find yourself chatting, you dare to ask him/her:

"qu'eûle âge que t'as?" (how old are you?)/ "Queû qu'èt ton p'tit nim?" (what's your name?) As you are about to leave, don't hesitate to ask him/her: "y'm demande si i nous revourions". (I wonder if we could meet again?)

"Y pourrions p'tet nous revouerre demouein à la buvette des Halles." (We could meet tomorrow in the café des Halles.) Of course, she agrees gladly and next day you're ready for your date. Once in the café, you'll tell her:

"Y t'donne à bouère et do fleurs" (Here are some flowers for you. What about a drink?)

Then, getting closer to him/her you'll wishper in his/her ear:

"Regarde moué...T'as debiaux oeils, te sé." (Look at me...How beautiful your eyes are!)

After a few minutes, the Vendéen or Vendéenne is so charming that you won't hesitate to murmur:

"Y voudrai ben queu tu m'bises" (I'd like you to kiss me)

The romance has begun and he/she will teach you the local dialect to chat someone up.

But the Ruropean Ultimate Championship will be over soon and time has come to say goodbye.

"Te singeras en mé? Y m'sé ben amusé avec té. Y nous reverins une prochan année."

Will you think of me? We had a good time together. Will I see you again next year?"

OPEN

NETHERLANDS 19	-	10 FRANCE
FINLAND 19	-	11 AUSTRIA
SWITZERLAND 19	-	16 BELGIUM
GREAT BRITAIN 19	-	0 SPAIN
GERMANY 19	-	8 FRANCE
SWEDEN 19	-	3 CZECH REP.
NETHERLANDS 19	-	15 GREAT BRITAIN
AUSTRIA 19	-	6 BELGIUM
FINLAND 19	-	10 SWITZERLAND
GERMANY 19	-	7 CZECH REP.
SWEDEN 19	-	2 SPAIN

WOMENS

NETHERLANDS 17	-	6 GREAT BRITAIN
SWEDEN 17	-	7 SWITZERLAND
AUSTRIA 17	-	7 BELGIUM
FINLAND 17	-	4 FRANCE
GREAT BRITAIN 17	-	11 SWITZERLAND
GERMANY 17	-	3 AUSTRIA
SWEDEN 17	-	1 BELGIUM
FINLAND 17	-	14 NETHERLANDS
GERMANY 17	-	15 FRANCE

JUNIOR

FINLAND 16	-	10 GREAT BRITAIN
SWITZERLAND 17	-	5 NETHERLANDS
SWEDEN 17	-	4 GERMANY
FRANCE 17	-	7 GREAT BRITAIN
SWEDEN 17	-	3 SWITZERLAND
FINLAND 15	-	12 NETHERLANDS

Schedule for lunch on monday 28 th.

You can take your packed lunch met to the cafeteria at the Plaine des Sports

SWEDEN	Open	1.00 pm
	Womens	12.00 am
	Juniors	12.00 am
FRANCE	Open	11.00 am
	Womens	12.00 am
	Juniors	12.00 am
CZECH REP	Open	11.00 am
SPAIN	Open	11.00 am
BELGIUM	Open	11.00 am
	Womens	12.00 am
GREAT-BRITAIN	Womens	11.00 am
	Juniors	12.00 am

La feuille de chou

du 7^e championnat d'Europe d'Ultimate

N° 0 ter, mardi 29 août 1995, Fontenay-Le-Comte

"Oh, esbaudissez-vous, mes amours et sagement lisez le reste..."

François Rabelais

So, enjoy yourselves, my darlings but read what follows carefully...

QUELQUES REMARQUES SOMMAIRES RELATIVES AUX PROPRIETES AERODYNAMIQUES DE L'ADDITION UTILES AU FONCTIONNEMENT DES TABLES DE MARQUES LORSQUE LE VENT SOUFFLE SUR LA PLAINE DES SPORTS ET SUR LE STADE MURZEAU.

A l'attention des Tables de Marques, des Equipes et du Public.

"Dans toutes les tentatives faites jusqu'à nos jours pour démontrer que $2 + 2 = 4$, il n'a jamais été tenu compte de la vitesse du vent.

L'addition des nombres entiers n'est en effet possible que par un temps assez calme pour que, une fois posé le premier 2, il reste en place jusqu'à ce que l'on puisse poser ensuite la petite croix, puis le second 2, puis le petit mur sur lequel on s'assoit pour réfléchir et enfin le résultat. Le vent peut ensuite souffler, deux et deux ont fait quatre.

Que le vent fasse rage, alors le premier chiffre s'envole, puis la petite croix, et ainsi de suite. Mais supposons qu'il tombe après la disparition de la petite croix, alors on pourrait être amené à écrire l'absurdité $2 = 4$.

Nous tirerons maintenant quelques conséquences pratiques de ces considérations; dès que l'on craint les perturbations atmosphériques, il est bon de donner à son addition une forme aérodynamique. Si le vent fait glisser l'opération en cours on peut, presque toujours la rattraper avant qu'elle n'atteigne la marge. On obtiendra ainsi, même avec une température d'équinoxe, des résultats comme celui-ci : $2 + 2 = 5$." (Raymond Queneau, In Contes et propos)

Nous espérons que ce travail universitaire vous aura permis de mieux comprendre le déroulement des matches sans être trop étonné par les résultats des tableaux de score.



A FEW BASIC REMARKS ABOUT THE AERODYNAMIC PROPERTIES OF ADDITION, USEFUL TO THE SCORE-BOARD WORKING WHEN THE WINDS BLOWS ON "LA PLAINE DES SPORTS" AND THE MURZEAU STADIUM.

For the attention of score-desks, the teams and the public.

"Up to now, despite all the attempts to prove that $2 + 2 = 4$, the speed of the wind has never been taken into account.

Adding whole numbers is possible only if the weather is calm so that once the first 2 is put down, it keeps still long enough to have the time to put the little cross, then the second 2, then the little underline while you sit to think it over and at last the result. Then, the wind can blow, two and two make four.

If the wind happens to rage, the first figure flies away, then the little cross and so on and so forth... But let's suppose the wind calms down after the little cross has disappeared, we could be led to write the following absurdity : $2 = 4$.

Now let's draw a few practical conclusions from these considerations. From the moment that you fear atmospheric disturbance, it's good to give your addition an aerodynamic shape. If the wind makes the operation slide (slip?), you can get such a result : $2 + 2 = 5$." (Raymond Queneau, In Contes et propos.)

We hope that this academic work will have enabled you to understand the way matches work without being too amazed at the results of the score-desks.

CONTENTS

CONTENTS

sommaire

p. 2 Photo
How to use...
36 - 15...
Be careful...

P. 3 From our special...
History 3rd part

P. 4 Results
Lunch time

PHOTO

A photographer is at the Europeans during the whole week taking pictures of many of the teams and games. All those pictures can be bought on Tuesday during the night game at the Murzeau stadium and from Wednesday to Friday at the Plaine des SPORTS.

Make sure you ask for your pictures before 2 p.m on Friday to get them before the end of the Europeans.

PRICE LIST

SIZE: 15x21 cm.

Team photo: 25 FF

from 5 to 9 photos: 22 FF

more than 9 photos: 20 FF

individual photo: 25 FF

HOW TO USE A PHONE CARD

You're wondering how to use your phone card... Do you really want to know how? Well, consult your players guide, page sixteen.

36 15 code PETITES ANNONCES

Les Espagnols cherchent des places en voitures ou cars pour rentrer sur Paris samedi.

Soyez de bons Samaritains ! Merci de prendre contact avec le gang de l'Accueil.

36 15 code : ADS

The Spanish are looking for seats in cars or buses (why not a boat or a plane ?) to go back to Paris on Saturday. Be good Samaritans. Thank you for get in touch with the reception gang

BE CAREFUL

The reception gang are going to make a raid on La Plaine des Sports ! They will be in "La Boutique" from Tuesday, 28 th. However, there will be someone on duty in "Les Abeilles" from 9 a.m to 12 a.m and from 6 p.m to 8.30 p.m.

Be careful :

Saturday, September 2nd.

Once the ceremonies are over, we'll go on living it up !!

- So as to make it easier for us, we'd like you to let us know if you will still be here on Saturday Night. So, by Wednesday 29 th, please, give the following information to the reception staff :

- 1- Number of people - names
- 2- Will you attend the party organized by the town council, that will take place in the Town Hall Gardens?
- 3- Will you attend the Ultimate Night? It includes dinner, the party, accommodation and breakfast for 150 FF or only 120 FF if you camp.

N.B.: Don't forget to prepare a little surprise for the party.



"The disc you've missed"

From our special correspondents, live, from the Plaine des Sports. Yesterday morning we didn't know what to see. There were 2 tough games at 8 a.m.

Let's start with Austria versus Great-Britain (4th in 1993). We could expect a lot from the latter from their game against the Netherlands the day before (a close game at 15 - 19), but it wasn't to be. The Austrian team was in great shape that morning and didn't give any chances to the British. Half-time came at only 43 minutes with the following score : 10 - 3. During those 5 minutes, the Austrians seemed to be calm and stayed warm by throwing the disc on the field. As for the British, they gathered and discussed. The 2nd half began with a fit of energy, the defence was harder and the spirit stronger. But the Austrians still dominated and finally won the game 19 - 9 after a 1h36 game.

Our small number of reporters didn't allow us to follow the whole 2nd match between Switzerland and Germany. The score was 12 - 12 after 1h40m, but a few minutes later Germany had scored 4 points. The Swiss came back for the last time, but the Germans finally won 19 - 13 in 1h59m. The most attractive match yesterday morning offered a very interesting bill.

Sweden versus the Netherlands

Opposing the champions, Sweden, were the third placed the Netherlands. At the beginning the Dutch 'kicked-off' but the Swedes, thanks to a very good defence, opened the scoring. Afterwards, the Swedes took a slight advantage taking the score 5 - 1. Then, the game became more balanced . and The Netherlands closed the gap to : 10 - 12. But the Swedes completely stifled their adversaries by scoring 6 points at a stretch during the last twenty-five minutes. Full marks to Nicolette Verheem, Dutch number 5, the only woman in the game. The Swedes finally won with a score of 19 - 11, at the end of game during which objections were numerous but took place with good spirit.

For us young reporters, it's quite hard to follow all the matches in their entirety. However from the information so far, we are sure that some big events are to come. The favourite teams have made their mark but the outsiders are in with a very good chance. So look out!

THE INCREDIBLE HISTORY OF THE DISC

3rd EPISODE: THE "BOUSAT" ORIGIN

"Once upon a time and a very good time it was, there was a moo cow."(1) Its owner had bought it at a very high price (1,000 Francs at that time). Not only for its milk but also for its dung ("Bouse" in French). You may wonder what they needed the dung for.

In fact the cow owners, Mr and Mrs MARTINEAU, used to live in the marsh, where there was no wood to put on the fire. So they used dung as fuel. For that they had to let it dry for about 6 months: imagine the stench!

However, the MARTINEAU had 2 sons, Charles 6 years old and Jean 7. They didn't have any close neighbours (because of the smell?), so they tried to play with any thing they could find at hand. They thought of throwny cow pat as far as possible... But that wasn't entertaining enough. That's when they had the brilliant idea of trying to catch it on their forehead. The dirtier they were, the better it was.

Furthermore they really enjoyed the noise it made when it "landed" or "exploded" on their forehead: "splat".

What a huge surprise for their mother when she saw them back home. She was really upset. But the game was so much fun they didn't want to stop playing it.

So they decided to catch the cow pat with their hands. As they were playing, a passer-by Henry GATEAU saw them. He thought that the game would be very a good team sport so he thought up some rules. Unfortunately they needed too many cow pats for a game and they were too heavy (500-600 Gr). The plastic frisbee (170 Gr) was the perfect replacement. Believe it or not, that's the true origin of the disc. It's straight from the horse's mouth (well, the cow's mouth!). However if you want to check it out, go to Fontenaisie (9 rue du port) or the Tourist Information where the Frisbee story is explained with 100 discs. Enjoy yourself at the exhibition.

P.S. : For more details to prove that the story is true, you should know that each year in Triaize (near Fontenay) a Bousat feast is organized: Bousat throwing contest. Unfortunately it may be too difficult for you to handle with a dry dung which is heavier and bigger.

P.S. : The 1st and 2nd episodes were really a cock and bull story, weren't they? Now you know the true story of the "Flying Saucer".

(1) James JOYCE: The Portrait of an Artist as a Young Man

Results

OPEN

AUSTRIA 19	-	9 GREAT BRITAIN
BELGIUM 19	-	3 SPAIN
GERMANY 19	-	13 SWITZERLAND
FINLAND 19	-	2 CZECH REP.
SWEDEN 19	-	11 NETHERLANDS
FINLAND 19	-	14 GERMANY
FRANCE 19	-	3 SPAIN
AUSTRIA 19	-	12 SWITZERLAND
GREAT BRITAIN 19	-	6 BELGIUM
NETHERLANDS 19	-	6 CZECH REP.
SWEDEN 19	-	5 FRANCE
AUSTRIA 19	-	6 SPAIN

WOMENS

FINLAND 17	-	7 GREAT BRITAIN
NETHERLANDS 17	-	3 FRANCE
GERMANY 17	-	1 BELGIUM
SWEDEN 17	-	3 AUSTRIA
FINLAND 17	-	12 SWITZERLAND
FRANCE 17	-	7 AUSTRIA
GREAT BRITAIN 17	-	5 BELGIUM
SWEDEN 17	-	2 GERMANY
NETHERLANDS 17	-	6 SWITZERLAND

JUNIOR

GERMANY 17	-	10 FRANCE
GREAT BRITAIN 17	-	4 NETHERLANDS
FINLAND 16	-	12 SWITZERLAND
SWEDEN 17	-	8 FRANCE
GERMANY 17	-	8 GREAT BRITAIN

OPEN

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	4	4	76	21	+55
2 FINLAND	4	4	76	37	+39
3 AUSTRIA	5	4	87	52	+35
4 GERMANY	4	3	71	47	+24
5 NETHERLANDS	4	3	68	50	+18
6 GREAT BRITAIN	4	2	62	44	+18
7 BELGIUM	4	1	47	60	-13
8 FRANCE	4	1	42	60	-18
9 SWITZERLAND	4	1	54	73	-19
10 CZECH REP.	4	0	18	76	-58
11 SPAIN	5	0	14	95	-81

WOMENS

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	4	4	68	15	+53
2 FINLAND	4	4	68	27	+41
2 NETHERLANDS	4	3	65	32	+33
4 GERMANY	4	3	53	36	+17
5 GREAT BRITAIN	4	2	47	50	-3
6 FRANCE	4	1	39	58	-19
7 AUSTRIA	4	1	32	58	-26
8 SWITZERLAND	4	0	37	57	-20
9 BELGIUM	4	0	14	68	-54

JUNIOR

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	3	3	51	15	+36
2 FINLAND	3	3	47	34	+13
3 GERMANY	3	2	38	37	+1
4 FRANCE	3	1	37	41	-4
5 SWITZERLAND	3	1	32	38	-6
6 GREAT BRITAIN	4	1	42	54	-12
7 NETHERLANDS	3	0	21	49	-28

Schedule for lunch on tuesday 29 th.

You can take your packed lunch next to the cafeteria 10 the Plaine des Sports

SWEDEN	Open	12.00 am
	Womens	11.00 am
	Juniors	11.00 am
FRANCE	Open	11.00 am
	Womens	11.00 am
	Juniors	12.00 am
CZECH REP	Open	11.00 am
SPAIN	Open	11.00 am
BELGIUM	Open	11.00 am
	Womens	11.00 am
GREAT-BRITAIN	Womens	11.00 am
	Juniors	12.00 am

ADD

We're looking for players who would like to initiate the public in the joys of Ultimate from Tuesday 29th in the afternoon.

If you're interested in doing so, please get in touch with the reception gang at the boutique in the Plaine des Sports.

La feuille de chou

du 7e championnat d'Europe d'Ultimate et de Guts

N° 0 quater, mercredi 30 août 1995, Fontenay-le-Comte

"Oh, esbaudissez-vous, mes amours et gayment lisez le reste..."

François Rabelais

So, enjoy yourselves, my darlings but read what follows carefully...

**EDICIÓN
ESPECIAL**

TOTAL 20 PUNTOS PARA ESPAÑA

Los pequeños nuevos de los Campeonatos de Europa crean la sorpresa. Son españoles de Gran Canaria. Estan muy morenos y tengan el gusto de la arena caliente. Waouh !

Llegando sabado, Alexis, Eduardo, Francisco, Guillermo, Jose, Javier, Javier, Javier (estan tres), Laren, Luis, Marco, Roy et Tomas, fueran a comer "chez Gaston" (Le Fontenay). Han comido como quatro y Gaston estaba muy sorpreso de estos apetitos "gargantuescos". Non voy a dar el detalle de la comida. Es una preparaciOn especial, que non va hacerlos vencer perÓ los da el gusto de jugar con el Frisbee.

Gracias pequeños canarios !



DÉJA 20 POINTS POUR L'ESPAGNE !

Les petits nouveaux des Championnats d'Europe créent la surprise. Ils sont espagnols des Grandes Canaries. Ils sont bronzés et ils sentent bon le sable chaud. Waouh !

En arrivant, samedi à Fontenay le Comte, Alexis, Eduardo, Francisco, Guillermo, Jose, Javier, Javier, Javier (ils sont trois), Laren, Luis, Marco, Roy et Tomas sont allés dîner "chez Gaston" (Le Fontenay). Ils ont mangé comme quatre et Gaston n'en est toujours pas revenu de leur appétit gargantuesque. Je ne vous donnerai pas le détail de la composition de leur menu. C'est une recette spéciale, qui si elle ne les fait pas gagner, leur donne bonne humeur et joie de jouer. Merci les petits canaries !

DERNIÈRE MINUTE -STOP-

MARDI 29 AOÛT -STOP- 22H09 -STOP-
LES TCHÈQUES METTENT LE FEU AUX
SABLES D'OLONNES -STOP- POUBELLE
EN FLAMMES -STOP- VOITURE BRULÉE -
STOP- LE FRISBEE A-T-IL FONDU ? -
STOP-

POSLEDNÌ MINUTA -STOP-

UTEŘÌ 29 SRPNA VE 22H09 -STOP-
ČEŠI ZAPALILI OHĚŇ VE "SABLES
D'OLONNES" -STOP- SMETÁK VE PLAME-
ŇOCH -STOP- AUTO SPÁLENÉ -STOP-
FRISBEE ROZTÁLO ? -STOP-



CONTENTS

sommaire

p. 2 Don't forget
Exchange
Exposition
The shit's gonna fly

P. 3 From our special...
Lunch time

P. 4 Results

WORLD'S C

DON'T FORGET:

To let the reception gang know if you'll still be here on Saturday night, please do inform them by today (Wednesday 30 th), before 12.00 a.m. (absolute deadline).

Give them the following information:

1- Number of people - names

2- Will you attend the drink party organized by the town council, that will take place in the Town Hall Gardens?

3- Will you attend the Ultimate Night? It Includes dinner, the party, accommodation and breakfast for 150 FF or only 120 FF if you camp.

N.B. Don't forget to prepare a little surprise for the party (Ultimate Night).

ERRATUM: in our n°0 bis newsletter, you were told "a party" would be organized...in fact it's a drink party.

PRECISION: the Town Hall is located rue Georges CLEMENCEAU (see your Players Guide p.9)

ATTENTION :

Samedi, 2 septembre

Une fois les cérémonies terminées, la fête continue!! Afin de faciliter l'organisation nous avons besoin de savoir si vous serez ici samedi soir. Donc, pour aujourd'hui midi (mercredi 30 août) dernier délai, veuillez communiquer à la réception (aux Abeilles) les informations suivantes:

1-Le nombre de personnes - leur nom.

2-Assisterez-vous au "pot" organisé par la mairie, qui aura lieu dans les jardins de l'hôtel de ville (rue Georges CLEMENCEAU - voir votre Players Guide p.9)?

3-Assisterez-vous à la Nuit de l'Ultimate (Ultimate Party)? Cela implique : le dîner, la "fiesta", le logement et le petit déjeuner pour la somme de 150 Francs ou seulement de 120 Francs si vous campez.

N.B.: N'oubliez-pas de préparer une petite surprise pour la fête!!

FREE ADMISSION

on presentation of the "pass" card

CONCERT: BURNING HEADS

VEGETABLE MEN (as special guest stars)

TONIGHT 9.00p.m

Salle des Fêtes (rock), Rue de la République.

Stade municipal (see your Players Guide p.9)

CONCERT GRATUIT avec le "pass"

VEGETABLE MEN

BURNING HEADS

CE SOIR à 21 heures

Salle des Fêtes, rue de la république au Stade municipal
(voir la page 9 du Players guide)



THE SHIT'S GONNA FLY, BLOODY HELL!

It's the slogan for tonight's concert with the BURNING HEADS. Phil, Thomas, Pete and Jal will be there, four guys from Orléans.

To miss it is out of question! No way!

Their first concert in Toulouse in 1990, made them known by the French public, a public that these "desperados" know how to charm with their hardcore energy and melodic playing. The joy of playing for this quartet is palpable and infectious, through titles that bubble with genuine energy, while alternating brilliantly with rather calm passages. For these wild guys, the stage has become a way of really busting out, and of forming a reputation made of heavy metal. Watching their exuberant behaviour (jumping, being loud-mouths...) is enough to realize the truth of this.

In 1992, their first LP was released and despite a poor budget, it was evident that these eternally dissatisfied boys, endowed with a creative potential and with an extraordinary will, had everything necessary to become successful.

Concert after concert, without respite, in concert halls, bars and night-clubs, their reputation has gone beyond the limits of France. No need to wish them "good luck", they are on the right track and nothing will stop them...

So, tonight we're very happy to welcome them at Fontenay, thanks to the "Rockerie" association, which organizes one of the 6 top Rock Festivals in France.

Moreover the Burning Heads are also Frisbee players. So don't miss them!

Be careful, if you forget your pass, there will be no concert for you!

CA VA CHIER BORDEL !

C'est le mot d'ordre du concert de ce soir avec les Burning Heads.

Pas question de passer à côté!

Y' aura nos quatre orléannais, Phil, Thomas, Pete et Jal.

Leur premier concert à Toulouse, en 1990, les révèle au public français; public que ces Têtes Brûlées ont su séduire avec leur hardcore énergique et mélodique. La joie de jouer en quatuor est perceptible et communicative à travers des titres qui débordent d'énergie pure, tout en alternant avec brio, des passages relativement calmes. La scène devient, pour ces acharnés, un véritable défilé, un moyen de se forger une réputation et un caractère en métal renforcé. Il suffit de les regarder se déchaîner dans leur exubérance de bonds et de coups de gueule pour vous en rendre compte.

En 1992, ils sortent leur premier 33 Tours et malgré un budget moyen, on s'aperçoit bien vite que ces éternels insatisfaits, dotés d'un potentiel créatif et d'une volonté hors du commun, ont tout ce qu'il faut pour réussir. En enchaînant, sans relâche, leurs concerts dans les salles, les bars et les clubs, ils se font une réputation qui dépasse les limites de l'hexagone. Inutile de leur souhaiter "Bonne chance", ils sont en route et ne s'arrêteront plus.

Nous sommes, donc, heureux ce soir de les accueillir à Fontenay, et ce, grâce à l'association "La Rockerie", organisatrice d'un des plus grands festivals de rock en France.

Et en plus, les Burning Heads sont aussi des joueurs de Frisbee. Alors, à ne pas rater!

ATTENTION, si tu oublies ton "Pass", y' aura pas d'concert pour toi!

MONEY !

Exchange: Thanks to a bank, le Crédit Agricole, it will be possible for you to exchange money, at la Plaine des Sports, in "la Boutique", every day from 10.00 amM to 12.00 a.m.

EXHIBITION

"The frisbee story with 100 discs." Fontenaisie
9 rue du Port
from 1.30 to 5.30

ERRATUM

It's promessed, if there're more mistakes in the results, the chief redactor is fired!!!!



From our special correspondents, live,

SWEDEN VERSUS FINLAND (WOMEN)

When our reporter arrived at La Plaine des Sports for what may be a preview of the women's final, the Swedeshad gained a 3 point margin over their opponents the Finns at 9-6. The sky was clear, the ground slippery underfoot with dew, and not a breath of wind.

The Finns threw their heart and soul into the game to try and close the gap, but after 6 turnovers the Swedes scored to make it 10-6. Although the teams appeared evenly matched in terms of disc skills and fitness, the Swedes were evidently better disciplined- and the Finns showed uncharacteristic lack of awareness on a couple of occasions. For example, four points later Swedew pulled the disc out the side of the field. Finland elected not to take the "gride" or the "middle", found themselves trapped on the sideline of their own end-zone and threw the disc into the ground despite this, there were 4 more turnovers of possession before the Swedes scored again, increasing their margin to 6, and the score to 13-7.

Both teams were happy to hude. Indeed, the Finns scored the next point with 2 long throws (13-8). But more often than not, the Swedes threw long when a player was "open"; the Finns threw long under pressure or on a high count.

At 14-8 down the Finns made an heroic attempt once more to close the gap in a point that included 9 turnovers. Twice they were stopped within 15 metres of their own endzone once with a disputed stall-out. Several turnovers later a cross field huck from the Swedes found its receiver close to the sideline. It was clearly "in", but the Finnish defence stood around asking each other while the Swedes completed 2 quick passes to take the score to 15-8.

The Finns were only able to score 1 more point before the Swedes finished the game at 17-9.

GREAT-BRITAIN VERSUS FRANCE (Women).

Yesterday morning our little French reporter went, full of drive, to cheer the French women's team who were playing against Great-Britain. But after 20-25 minutes the enthusiasm waned. The Gauls were led 0-6. Didn't they drink their magic potion at breakfast? "Come on! Hold on tight, Gauls!" And it worked. The zone defence became tighter and they closed the gap 4-6. But "this damned fighting spirit, the weakness of the French team" (according to Stéphanie MACKIEWICZ, n°3), fell down once more and the score at half time was 9-5 (for Great-Britain). The 2nd half started and the two teams were very determined. But once more mentally and physically the French team fell back and our friends from across the Channel scored 5 points at a stretch in 10 minutes and the score was 15-7. The "Frenchies" fought till the end to lose 9-17 to Great-Britain who offered a marvellous recital as a gift. Stéphanie and Marie explained that the game on Sunday against Germany had left them knackered. Moreover our French players are rather small and are fed up with aerial games. Pooh! With important tournament experience, it should be better!

THOSE TWO WONDERFUL MAGICIANS.

You have seen them and want to know more about them.

First of all, we (players, public, organizers, supporters) are delighted to have them in the 1995 Europeans. They bring a dynamic which is very important for Ultimate. When they perform with the disc delaying on their finger nails, rolling on their body or flying in the air, we are dumbfounded as little kids would be in front of magicians. They really have fun performing in front of us.

Their names are Sune Wentzel (the taller, 24 years old) and Thomas Finborud (23). Both are Norwegian and play in the same club, Stovner, in the suburb of Oslo. They are excellent Frisbee players. They started playing Ultimate together about ten years ago by chance. Like many Norwegians they had fun throwing the disc but didn't know there was an organization with its own rules. About two years later, they started Free-Style. The idea of Free-Style is a good presentation, a high level of difficulty and a good vibe. But to top the bill you have to be in great shape and have good dexterity.

Thomas and Sune don't have any special trainer but carefully watch each other to progress. Moreover they create their own figures. They both played the Individual World Championship (ie: Free-Style, accuracy, distance, frisbee golf, TRC, MTA). In 1994 Sune finished 3rd and in 1995 he became the world champion. He is extremely modest, saying that only a few Americans were at the Championship. Anyway we congratulate him for his results.

Their goal is to carry on competing, which allows them to travel. They discovered almost all the European countries and went to the USA and Japan (for Sune, 2 years ago). They are the two Norwegian Frisbee players who travel most (around 100 days a year). They would like to have good contracts and good sponsors, but getting a big deal is hard as flying disc sports are not very popular yet.

Concerning the 1995 Europeans, they both think that it's a good tournament. Everything is going well, and they hope it will be the same at the next Europeans.

Please do come and watch them performing tonight on Friday night and Sunday night at the Murzeau stadium, where their half-time show will charm you.

We do wish them all the best for the future and hope they will still fascinate everybody for years.

Lunch time

Schedule for lunch on wednesday 30 th.

You can take your packed lunch next to the cafeteria at the Plaine des Sports

SWEDEN	Open	12.00 am
	Womens	11.00 am
	Juniors	11.00 am
FRANCE	Open	11.00 am
	Womens	11.00 am
	Juniors	12.00 am
	Masters	11.00 am
CZECH REP	Open	11.00 am
SPAIN	Open	11.00 am
BELGIUM	Open	11.00 am
	Womens	11.00 am
GREAT-BRITAIN	Womens	11.00 am
	Juniors	12.00 am
	Masters	11.00 am

Results

OPEN

FRANCE 19	-	9 CZECH REP
GERMANY 19	-	16 AUSTRIA
NETHERLANDS 19	-	10 BELGIUM
FINLAND 19	-	4 SPAIN
SWEDEN 19	-	9 SWITZERLAND
GREAT BRITAIN 19	-	9 CZECH REP.
SWEDEN 19	-	14 FINLAND
GERMANY 19	-	6 BELGIUM
AUSTRIA 19	-	17 FRANCE
NETHERLANDS 19	-	2 SPAIN
GREAT BRITAIN 17	-	10 SUISSE

WOMENS

SWEDEN 17	-	9 FINLAND
SWITZERLAND 17	-	5 BELGIUM
NETHERLANDS 17	-	8 GERMANY
GREAT BRITAIN 17	-	9 FRANCE
NETHERLANDS 17	-	4 AUSTRIA
FINLAND 17	-	3 BELGIUM
GERMANY 17	-	3 SWITZERLAND
SWEDEN 17	-	2 FRANCE
GREAT BRITAIN 17	-	12 AUSTRIA

JUNIOR

SWEDEN 17	-	2 NETHERLANDS
GREAT BRITAIN 17	-	13 SWITZERLAND
GERMANY 17	-	3 NETHERLANDS
SWEDEN 17	-	2 FINLAND
FRANCE 17	-	11 SWITZERLAND

MASTER

NETHERLANDS 17	-	15 GERMANY
FRANCE 17	-	11 SWITZERLAND

OPEN

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	6	6	114	46	+68
2 FINLAND	6	5	109	60	+49
3 NETHERLANDS	6	5	106	62	+44
4 GERMANY	6	5	109	69	+40
5 AUSTRIA	7	5	122	88	+34
6 GREAT BRITAIN	6	4	98	63	+35
7 FRANCE	6	2	78	88	-10
8 SWITZERLAND	6	1	73	109	-36
9 BELGIUM	6	1	63	98	-35
10 CZECH REP.	6	0	36	114	-78
11 SPAIN	7	0	20	133	-113

WOMENS

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	6	6	102	26	+76
2 FINLAND	6	5	94	47	+47
2 NETHERLANDS	6	4	86	57	+29
4 GERMANY	6	4	78	56	+22
5 GREAT BRITAIN	6	4	81	71	+10
6 AUSTRIA	6	2	61	79	-18
7 SWITZERLAND	6	1	57	79	-22
8 FRANCE	6	1	50	92	-42
9 BELGIUM	6	0	22	102	-80

JUNIOR

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	5	5	85	19	+66
2 GERMANY	4	3	55	40	+15
3 FINLAND	4	3	49	51	-2
4 FRANCE	4	2	54	52	+2
5 GREAT BRITAIN	5	2	59	67	-8
6 SWITZERLAND	5	1	56	72	-16
7 NETHERLANDS	5	0	26	83	-57

MASTER

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 FRANCE	1	1	17	11	+6
2 NETHERLANDS	1	1	17	15	+2
3 GERMANY	1	0	15	17	-2
4 SWITZERLAND	1	0	11	17	-6

Guts:

Czech Rep. 2-0 Belgium
Sweden 2-0 Netherlands
G.B. 2-1 France

G.B. 1-0 Spain
Germany 2-0 Belgium
Austria 2-0 Finland
Austria 2-0 Spain

La feuille de chou

du 7e championnat d'Europe d'Ultimate et de Guts

N° 0 quater bis, jeudi 31 août 1995, Fontenay-Le-Comte

THE 7TH EUROPEAN CHAMPIONSHIP BIGGEST SCANDAL (UP TO NOW).

SCANDALE A FONTENAY LE COMTE
LE REDACTEUR EN CHEF DE LA FEUILLE DE CHOU EST EN FUITE. IL AURAIT VULU FAVORISER DES EQUIPES EN DIFFUSANT DE FAUX RESULTATS. LES ORGANISATEURS ONT DECOUVERT LE POT AUX ROSES ET PORTE PLAINTES. LA POLICE ENQUETE. NOUS VOUS TIENDRONS INFORME DE L'EVOLUTION DES EVENEMENTS.

THE CHIEF EDITOR OF OUR NEWSLETTER HAS TAKEN TO HIS HEELS! PEOPLE SAY HE WOULD HAVE WANTED TO FAVOUR A FEW TEAMS BY PUBLISHING WRONG RESULTS. THANKS TO THE ORGANIZERS, THE BALLOON WENT UP AND WE HAVE LODGED A COMPLAINT ABOUT HIM. THE POLICE ARE INVESTIGATING. WE WILL LET YOU KNOW ABOUT THE WAY THE SITUATION WILL EVOLVE.

Le malfrat surpris dans sa fuite.
AVIS DE RECHERCHE : Boris Thierry S., 1m75, 62kg, l'oeil torve et la bouche de travers. Attention, cet individu est dangereux. Pour tous renseignements, n'hésitez pas à nous contacter au 51 69 73 91.



The crook while running away!
WANTED : Boris Thierry S. 1m75, 62 kg, grim eyes, crooked mounth. For further information, don't hesitate to get in touch wuth us. Tel : 51 69 73 91.

HOW ABOUT STOCK EXCHANGE ?

For the attention of all our financial friends and God only knows how numerous they are, Eurodisc has dispatched one of our reporters, Rara Indiana Jones, to the main stock-exchanges all over the world, to give an account of the impact of Euro 95 on the financial markets.

In Paris, after the severe downturn that occured during tha last couple of days, and after the excessive optimism that prevailed before the beginning of the Championships, the market has recovered thanks to the Finns. Full marks to NRJ listed shares which have gained 19 points since the event began.

Brussels Stock Exchange has just recovered a kind of serenity after last Monday's financial crash which happened when the Manneken Pis news spread!

In Stockholm, it's dead quiet, as the three teams' good results had been expected. It's the same for the Helsinki Stock-Exchange.

The German, Dutch and Austrian Stock-Exchanges are in a state of uncertainty, because no investors wanted to take any risks, as to which teams will reach the semi finals.

London's Stock Exchange is in a fog with the market slightly down, due to the women, junior and open teams middle placings.

The Swiss financial market has not woken up yet after the match they played yesterday. Only Swiss beer manufacturers (Cardinal) are buoyant.

In Prague, we note that the Stock Exchange has caught fire (17 points), after the exclusive information in yesterday's issue. On the other hand, the Spanish rout (-19 points) made the stock-exchange fall. Their punch wasn't hard enough to stop it! Only one victory yesterday versus Switzerland or Germany would have reassured investors.

A financial is expected today, after the Spanish lost to the Czechs.

QUEN EST-IL DES BOURSES ?

Pour tous nos amis financiers, et Dieu sait qu'il y en a, Eurodisc a dépêché un de ses reporters (Rara Indiana Jones) sur les principales places boursières mondiales afin de rendre compte des conséquences de l'Euro 95 sur les marchés financiers.

A Paris, après les forts replis de ces derniers jours suite à l'excès d'optimisme qui régnait avant le début de la compétition, le marché a repris confiance avec la brillante victoire des juniors Français face aux Finlandais. Notons également l'action côtée de NRJ qui a pris 19 points depuis le début de la compétition.

La Bourse de Bruxelles commence à retrouver une certaine sérénité après le crack boursier de lundi lorsque la nouvelle du Manneken Pis s'est répandue.

A Stockholm, calme plat, les bons résultats des 3 équipes ayant été largement anticipés. Il en est de même pour la Bourse d'Helsinki.

Les Bourses Allemandes, Hollandaises et Autrichiennes restent dans l'expectative, aucun investisseur ne voulant prendre de risque, l'accession aux demi-finales open restent possibles.

Le London Stock Exchange a légèrement baissé du fait du manque de visibilité des équipes open, féminines et juniors, toutes en milieu de tableau.

Le marché financier Suisse ne s'est pas encore réveillé suite à la partie qu'ils ont fait hier. Seules, les sociétés de bière suisse Cardinal ont retrouvé confiance.

A Prague, signalons que la Bourse a flambé (+17 points) à la suite des informations diffusées en exclusivité dans notre gazette d'hier. Nos informations <étaient exactes.

Par contre, la déroute Espagnole a fait chuté la Bourse (- 19 points). Leur pêche d'enfer n'aura pas suffi. Seule une victoire hier contre les Suisses ou les Allemands auraient rassurés les investisseurs.

EURODISC

A LONG PAINSTAKING JOB

The scoring table, as you must have noticed, is kept by some young volunteers. Maybe you have an accute sense of observation, and noticed that we could always see the same young people on the same ground.

Indeed we count about 12 score-keepers for 6 fields, that is to say 2 on each field; Each group of 2 is responsible for their field so that everything goes right.

You can easily understand now why 10 or 15 minutes before the game starts, you often see a young boy (half asleep in the morning and worn out in the afternoon) his arms full of Players' Guides, stopwatches a score list, and a frisbee. If something is missing, it's bound to be his fault. If the score isn't correctly stuck up, it's his fault to (see our newsletter n°0 ter: "a few basic remarks..."). If he screams out "Time" in your ears, it's because he's in charge of stopwatching and he is duty bound to let the two teams play within compulsory times. If a regulation item is in dispute, he has to bring things to a conclusion because the rules, both in English and French, written in black and white, are located in his precious little folder! If before the match you can't make up your mind as for the kind of disc to use, be sure he will impose the Championship "Disc" on you and you are not allowed to complain with that! On the other hand, if you lack water you are allowed to protest, and you'll hear our guy shout proudly in his walkie-talkie "water, quick, field n°... move it!" Because, he remains sitting at his table all through the game, his arm supporting strongly his chin. And if you see him yawn with boredom it could mean you're not doing your "job" properly!

A LA TABLE DE MARQUES

Les tables de marque, vous l'avez remarqué, sont tenues par de jeunes bénévoles. Peut-être, même, avez-vous un sens de l'observation suffisamment aigu pour vous être aperçu, que l'on revoyait toujours les mêmes, aux mêmes terrains. Effectivement, on compte, à peu près 12 responsables de la table de marques pour 6 terrains, soit 2 par terrain. Chaque équipe de 2 est responsable du bon fonctionnement sur son terrain.

Vous comprenez, maintenant, pourquoi vous voyez fréquemment arriver, 10 à 15 minutes avant le début de votre match, un jeune (mal réveillé le matin et fatigué l'après-midi) les bras encombrés des plaquettes des équipes, d'une feuille de marque, de 2 chronos et d'un frisbee. Si il manque quelque chose, c'est de sa faute; si le score est mal affiché, c'est de sa faute également. S'il vous crie "Time" dans les oreilles, c'est parce que c'est lui qui s'occupe du chrono, et qu'il se doit de faire jouer les 2 équipes dans les temps imposés. Si il y a un point de règlement en litige, c'est lui qu'il faut aller voir, parce que dans sa petite chemise repose le règlement en français et en anglais. Si vous ne pouvez vous entendre sur le frisbee à utiliser avant le match, alors il vous imposera le "Disque" du Championnat et il n'y aura rien à redire.

Par contre si vous manquez d'eau, vous avez alors le droit de protester, et vous verrez votre marqueur fièrement crier dans son talkie-walkie "De l'eau, vite, terrain n°... , grouille!". Parce que lui, il reste assis derrière sa table pendant tout le jeu, le bras soutenant solidement son menton. Et si vous le voyez bailler mollement pendant votre match, c'est que c'est vous qui faites mal votre boulot!

EURODISC T.V. : The compilation.

All the films shot by the video staff during Euro 95, will be gathered on a special tape. The opening ceremony, the Spanish play-boys, the weird portraits.. To put it in a nutshell: It's the Tournament tape!

How can you get it?

Go to la Plaine des Sports, to La Boutique, give us your name and address, and a 250 Franc-payment (we'll give you a receipt). The tape will be sent to you by September, 10th, at the latest



DANCE PARTY WITH VIDEO

1st September Friday 11.00 p.m.
Night-club "La Hutte", Le Langon,
10 km from Fontenay

Entrance 40 FF with one free drink
To get there, the organizers have
arranged a shuttle (return ticket :
10 FF.)

Departure
11.00 p.m (Murzeau Stadium)
12.00 p.m (Les Abeilles)
1.30 a.m (Les Abeilles)

Return
1.00 a.m (outside the Night-club)
3.00 a.m (outside the Night-club)
4.30 a.m (outside the Night-club)

ERRATUM

in your Players guide page
11, you should have read :
Saturday 2nd September
10.00 a.m Final Women
2.30 a.m Final Open
5.00 p.m Trophies
Presentation
Murzeau Stadium

From our special correspondents, live,

SWITZERLAND-GERMANY / FINLAND-FRANCE (JUNIORS)

It's 10.15am, our little French reporter is here again at La Plaine des Sports, he is commissioned to cover a Juniors' match. On field n°5: France versus Finland and on field n°6: Switzerland versus Germany. Don't let's be too chauvinistic, let's turn our backs to field 5 and let's enjoy the game that's going to take place on n°6. What our reporter didn't expect was to really and quickly enjoy this match: 45 minutes to see the Germans win with a score of 17-2. So, we won't enlarge on the Germans' supremacy, who played with calm and precision and who defend with discipline. On the other and, we can note the serenity and fair-play that prevailed on the field: few even no objections, no Swiss nervousness (!). They are good players! Thanks to both teams.

So at the end of that match, of course our reporter worried about the French score and went straight to field n°5, where the two teams were at half-time. Finland: 3 - France: 9. What a pleasant surprise! However, the atmosphere looked more tense there.

When the game started again, the young French scored 5 points at a stretch within 15 minutes, then the Finns reacted by scoring 2 points. At that moment, they took the opportunity to deploy a zone defence which had to give their opponents problems. The French waited for 13 mns before scoring (15-5). Is it because of the zone, the wind, too hasty passes?...or because of those pretty Swedish girls who were playing strip-tease behind their bench? Girls will be girls! Their presence is likely to be a source of trouble for so many young French guys! Isn't it Benoit? In the Finnish team, there were two players, n°6 in particular, who Benoit was marking. The latter let him know his arms were a little bit too "protective". Benoit slightly moved away and 30 seconds later, girl n°6 scored the sixth point! Too bad Benoit!

1H33 mns later, France won 17-6. Jean-Marc is proud of his "boys" and we... as for us...: Cock-a-doodle-do!

MIKKEL GUNDERSEN (22 years old) and ROCKY THE RACCOON

He lives in Horsen in the middle of Denmark.

He plays frisbee-golf and is the former Danish Champion in 1994. This year Martin FREDERIKSON? one of his best friends, is the new Champion; as for Mikkel holds the upside down throw record in Denmark (92,87 m). But Mikkel says: "Next year I'll be back!". Note that he has only been playing for 3 years.

Otherwise he works in a magic shop, the biggest one in Scandinavia. He is really interested in magic. When he was 6 years old, he was offered a magic set and has always been interested in it since. But he has really been training for 4 or 5 years for card magic and with "ROCKY THE RACCOON". He made his acquaintance thanks to David WILLIAMSON, the best magician in the world according to him. He sometimes wanders with ROCKY and once a woman who had fallen in love with him, hit Mikkel on the nose, which surprised him a lot (ask him for more details). Anyhow he told me any girl can go and see his animal.

More seriously, people like being tricked on, but Mikkel doesn't want to make fun of them. He only tries to be entertaining with magic and doesn't want to be a professional. That's just a hobby. However he has been asked for a TV show and in December he will be broadcast performing 2 magic tricks. He doesn't claim he is famous but people in his country know his name, which is a good start.

If you meet him, go and speak with him. He is a very nice guy and he may perform one of his tricks for you so that you can get a worm's eyes view (of it) and maybe laugh like a drain. But don't worry he will never let the cat out of the bag (nor ROCKY)!

A secret is a secret.

Golden rules

28 carat gold to feed correctly or diet lessons given by the Euro 95 medical staff (one doctor, 3 qualified physiotherapists, and six physiotherapist students from Poitiers school) to be used by the German, austrian, Spanish, Czech, Finnish, French, Belgian, Dutch and Swiss players (as for the English and the Swedish, we'll let them sort things out themselves because they've got their own private medical staff...)

- Don't eat within the three hours prior to a match but do eat much earlier (as for morning matches, and those close together, you can try to complain to the organizers, it's no use

meeting our chief editor ,this time, he's really got nothing to do with it !!...And moreover, he's fired !!!)

- Typical meals, three hours before a match : crudités, white meat (low in saturated fat), noddles, rice, mashed potatoes (without any sauce). Drink in small quantities during meals (otherwise your digestion will be slower and of less good quality). Avoid drinking fizzy drinks before and during four matches.

- If the organizers have scheduled matches very close to each other; and you have a raging hunger, try cereals, dried fruit and dairy produce.

For meals, three hours before matches, you should make a point of eating complex sugars (for a good, long lasting blood sugar level), lipids that you'll find in dairy foods.

- Don't drink any soda before or during a match, it will make you lose!

- One hour before the match, drink very lightly sweetened water (with honey), do so every 10 mns. It's essential to maintain your glucose level and a satisfactory hydration. An Ultimate player is made of 60% water!

- You won, didn't you? You did! congratulations. You didn't? Well, you'll do better next time. But if you want a next time, once the match is over, have fizzy drinks, have mineral salts, drink as much as you like, eat slightly saltier food, slow sugars (rice, noddles). It is compulsory.

- After muscle struching, it will be high time for you to go to bed! The fun is over now! No more tours in the cafés, no more larking about with your boy or girl friend. don't tell me it's not true! My room is next to yours and I hear you mew all night long! Thanks for thinking of the others!

Results

OPEN

AUSTRIA 19	-	17 NETHERLANDS
FINLAND 19	-	11 BELGIUM
GERMANY 19	-	8 SPAIN
SWITZERLAND 19	-	10 CZECH REP.
SWEDEN 19	-	9 GREAT BRITAIN.
FRANCE 19	-	9 BELGIUM
SWITZERLAND 19	-	2 SPAIN
AUSTRIA 19	-	5 CZECH REP.
GERMANY 16	-	15 SWEDEN
FINLAND 18	-	16 NETHERLANDS
GREAT BRITAIN 19	-	15 FRANCE

WOMENS

SWITZERLAND 17	-	6 AUSTRIA
FINLAND 17	-	5 GERMANY
NETHERLANDS 17	-	2 BELGIUM
FRANCE 17	-	9 SWITZERLAND
SWEDEN 17	-	4 GREAT BRITAIN
FINLAND 17	-	4 AUSTRIA
SWEDEN 17	-	6 NETHERLANDS
GERMANY 17	-	8 GREAT BRITAIN

JUNIOR

FRANCE 17	-	6 FINLAND
GERMANY 17	-	2 SWITZERLAND
SWEDEN 17	-	8 GREAT BRITAIN
FRANCE 17	-	6 NETHERLANDS
GERMANY 14	-	11 FINLAND

MASTER

NETHERLANDS 17	-	7 FRANCE
GERMANY 17	-	5 SWITZERLAND
NETHERLANDS 17	-	9 SWITZERLAND
GERMANY 17	-	15 FRANCE

OPEN

	OPEN	PL.	WON	+	-	DIFF
1	SWEDEN	8	7	148	69	+79
2	FINLAND	8	7	146	87	+59
3	GERMANY	8	7	144	92	+52
4	AUSTRIA	9	7	160	110	+50
5	NETHERLANDS	8	5	139	99	+40
6	GREAT BRITAIN	8	5	126	97	+29
7	FRANCE	8	3	112	116	-4
8	SWITZERLAND	8	3	111	121	-10
9	BELGIUM	8	1	83	136	-53
10	CZECH REP.	8	0	51	152	-101
11	SPAIN	9	0	30	171	-141

WOMENS

	WOMENS	PL.	WON	+	-	DIFF
1	SWEDEN	8	8	136	36	+100
2	FINLAND	8	7	128	56	+72
2	NETHERLANDS	8	6	128	63	+59
4	GERMANY	8	5	100	81	+19
5	GREAT BRITAIN	8	4	93	105	-12
6	FRANCE	8	3	84	104	-20
7	SWITZERLAND	8	2	72	113	-41
8	AUSTRIA	8	1	58	126	-68
9	BELGIUM	8	0	27	136	-109

JUNIOR

	JUNIOR	PL.	WON	+	-	DIFF
1	SWEDEN	6	6	102	27	+75
2	GERMANY	6	5	86	53	+33
3	FRANCE	6	4	88	64	+24
4	FINLAND	6	3	66	82	-16
5	GREAT BRITAIN	6	2	67	84	-17
6	SWITZERLAND	6	1	58	89	-31
7	NETHERLANDS	6	0	32	100	-68

MASTER

	MASTER	PL.	WON	+	-	DIFF
1	NETHERLANDS	3	3	51	31	+20
2	GERMANY	3	2	49	37	+12
3	FRANCE	3	1	39	45	-6
4	SWITZERLAND	3	0	25	51	-26

Le petit coin des Belges, une fois.

Bernard Lanotte a aujourd'hui 31 ans. Happy Birthday Bernard !

Une bouteille de Gueuze est offerte à qui retrouvera le disque perdu de Laurent Van De L. Il (le Frisbee) est jaune fluo avec écrit "Boubou".

Le petit coin des Français, deux fois.

Bernard cherche ses chaussures noires et Ludo a retrouvé son slip dans le couloir.

La feuille de chou

du 7e championnat d'Europe d'Ultimate

N° 0 quater ter, Vendredi 1 septembre 1995, Fontenay-Le-Comte

News from our chief editor:

1m75, 61kg950g.

The police finally found him, hidden in the garage next to his tiny bicycle and drove him to the police station to be interviewed, to shave his beard and to have a shower.

After a good sleep in the cell, he came back to Les Abeilles and apologized for everything he had done. However, yesterday, at lunch, he was severely punished. As he was eating his cous-cous, he complained of a little piece of bone in his salad. But, in fact, Boris had broken one of his tooth.

If you're a charlatan, or rather, a good dentist, please help him. We journalists have many problems understanding him now. Meanwhile if there are still mistakes in the results, please come to extract the rest of his teeth, especially if you're not a dentist. We will welcome you!

Des nouvelles de notre rédacteur en chef :

1m75, 61kg950

La police l'a enfin trouvé. Il était caché dans le garage, près de sa minuscule et ridicule bicyclette. Il a été emmené au commissariat pour être interrogé, pour se raser et prendre une douche. Après une bonne nuit de sommeil en cellule, il est retourné aux Abeilles et a présenté ses excuses. C'est promis il ne le refera plus! Cependant, hier au déjeuner, il a été sévèrement puni. Alors qu'il mangeait son taboulé, il s'est plaint d'avoir trouvé un os dans sa salade. Mais en fait, Boris s'était cassé une dent. Et c'est pas les masseuses qui pourrons faire quelques chose!

Si vous êtes charlatan, ou mieux si vous êtes un bon dentiste, de grâce aidez-le. Car nous les journalistes avons d'énormes problèmes pour le comprendre. Et s'il y a encore des erreurs quant aux résultats, venez lui arracher ce qui lui reste de dents, surtout si vous n'êtes pas dentiste.



Matricule N° 290168



Reference N° 290168



Stephan Wleder (Albert) German Open Team would like to find someone to drive him down in south of France close to Dax or Biarritz, on Saturday or Sunday

The Spanish are always looking for seats in cars or buses to go back to Paris on Saturday.

Le p'tit coin de la vidéo, une fois.
Pierre, tu sais qu'ta l'air fatigué?!

Le p'tit coin des Français, deux fois.
Bernard a retrouvé ses chaussures noires.!

Un message de Boris à Ludo : "Je serai cette nuit chambre n°16 et la clef est où tu sais. Je t'attends..."

OSI S I P O R

MEDICAL STAFF = MASSAGE TABLE

9 to 10 hours work a day... Bravo ! You may have met them for a little massage you will have appreciated. The efficiency and quality of the seance : the background music, charming masseurs (men and women). However the medical post is not only a haven of peace but also a care centre at the disposal of players (except for the British and Swedish teams who have their own therapists, but they are welcomed if they need them).

Our medical staff includes 14 people. Dr Jean-Paul Lieurade, (who is the head of this medical team), 3 physio-therapists (Eric Gallon, Martine Varlet and Christian Gamory who is the federal therapist for the French Squash Junior team), 5 physio students (Virginie, Blandine, Valérie, Benoit and Sylvain from the Masso-kinésithérapie school of Poitiers), 5 Red Cross members (first aid). They carry out their patients' medical follow-up.

Christian Gamory : "There aren't many important injuries at this level of competition. The teams are well prepared and the players seriously obey the advice we give." Besides these practical functions, our 9 confederates also give as much advice for the players training as for their dietetics. The language is not an obstacle for them... Communicating with gestures is very efficient.

Our medical staff is undoubtedly exceptional and devoted.

In the cafeteria at the Plaine des sports

You all have been to the cafeteria and noticed the dynamism, devotion and good humour of the whole team. To know more about them, here are their names : Nadine, Bruno and Manu open the cafeteria each morning (even if Manu is never awake). Then Karine, Yves, Georges, Franck, Valérie, Laurent, Jérôme, Soizic, Cyril, Emmanuel, Alain, Jean-Marc (the grill chief at the Murzeau stadium), Tony, Stéphane, Sébastien and Sylvain.

If you go to the cafeteria, you'll hear Alain screaming : "Mes saucisses, mes merguez, elles sont belles." Once an English player came and ordered "2 for me, please" and Alain sang : "Tea for two and two for tea, me for you and you for me..."

As for pancakes, Stéphane the big-time gambler wanted to cook pancakes but as skilled as he is, he set the pancake griddle on fire. Bravo Mr Plantinet ! Anyway Soizic and Valérie are really astonished by their turnover : 500 pancakes a day, that is to say 15 kg of flour and 180 eggs.

Question : Until Yesterday at noon, how many bottles of rum have been used for pancakes ? (Ask the 2 girls for the answer). When Bruno tries to speak English (which is very rare), it's always with French people. So all the team have decided to speak only French now and insist that their regular players or customers improve their French, our beautiful language! But take care, when the barrel is empty, it explodes and you have a free shower. For example, some Swedish people came at the Trading Night to film the bar team and as they put the camera on the barrel, it exploded. They were all wet and the camera as well. What a shower Anyway the kings of the beer are, of course, the Germans. Imagine ! In 20 minutes, they first ordered 17 draught beers, then 20 and finally 10... And just after a Czech came and asked for a Mars, but he got a draught beer. The result is that a 30 litre barrel only lasts a quarter of an hour.

Jérôme complains : "I work in the shadow, especially in the watter". He does the washing up everyday, but don't worry, he takes time to test each next barrel because he thinks that when the beer is off, it makes customers take their custom elsewhere.

As for Karine, she served an English speaking person and asked for 21 F. He gave her a 50 F bill and she wanted to give the money back. But instead of taking 21 1F coins, she took 21 bills of 100 F.. She knew she was wrong but couldn't solve the problem.

That's why she hurt her head against the wall 3 times in front of the customers' astonished eyes. Poor Karine she's really worn out !!

Next to the cafeteria, you can ask for a Pizza at the "pizza Loulou" with Loulou and Philou. There's a trade between them and the cafeteria. They give them some Pizzas, they cosset them and the others offer them some drinks. But take care ! At the end of the week, when you order a pizza, they will throw it to you as they would with a flying disc. So be ready to catch it!



DANCE PARTY WITH VIDEO

1st September Friday 11.00 p.m

Night-club "La Hutte", Le Langon, 10 km from Fontenay

Entrance 40 FF with one free drink

To get there, the organizers have arranged a shuttle (return ticket : 10 FF.)

Departure

11.00 p.m (Murzeau Stadium)

12.00 p.m (Les Abeilles)

1.30 a.m (Les Abeilles)

Return

1.00 a.m (outside the Night-club)

3.00 a.m (outside the Night-club)

4.30 a.m (outside the Night-club)

ERRATUM about ERRATUM

in your Feuille de Chou N° 0 Quater bis, you should have read :

Saturday 2nd September

10.00 a.m Final Women

2.30 p.m Final Open

5.00 p.m Trophies

Presentation

Murzeau Stadium



From our special correspondents, live, EVERY MOVE YOU MAKE, EVERY THROW YOU FAKE

On Thursday morning at 10.15 am, there were two games in particular that promised to be closely contested: Germany versus Great Britain on Field 1, and the Netherlands versus Switzerland on Field 4. Our reporter's loyalties led him to Field 1. At the start, the two teams traded points to 2:2 while they tested each other out, but then Germany's defensive pressure started to tell. Time and again GB were forced to attempt low percentage passes on a high stall count. GB's defence was good too, but it was the Germans who were able to capitalise on their opponents' mistakes, opening up a 3 point lead at 6:3. GB managed to stay in touch by running a couple of set plays efficiently and by intelligent use of time-outs, but by half-time Germany had widened the gap to 4 at 10:6.

Meanwhile, on Field 4 an upset seemed on the cards where Switzerland were leading the Netherlands 9:7, and with the disc to score and take the half. But after a contested 'strip' Switzerland threw away under pressure from the Dutch, and with three accurate passes up wind the score was 9:8. Two points, a Swiss drop and a Dutch block later and the Dutch had grabbed the first half 10:9. Back on Field 1 the Germans and the British were trading points, neither team creating much defensive pressure (though God knows GB had plenty of incentive), and the score increased to 14:10 to Germany. Then suddenly Germany stepped up a notch, and once again GB found themselves with no-one to throw to except the Germans. 4 points later after breaking the GB zone defence, the Germans had finished off their opponents with some impressive defence and athletic catching. Final score: Germany 19, Great Britain 10.

Whilst the Germans were cruising, the Swiss were battling. The Dutch had scored the first point swiftly after half-time and were leading 11:9. Then followed the 'point from hell' in which both teams used a time-out, and there were 12 turnovers including 3 drops from the Swiss, and a debate about whether a backhand 'air bounce' had, in fact, bounced off the ground. The dispute was finally settled in favour of the Swiss, and it was the Swiss who eventually scored to narrow the gap to 10:11.

However, like the Germans, the Dutch were able to capitalise on their opponents' mistakes - spurred on by the sideline chorus line of Simone and Manu singing "Every move you make, Every cut you fake" - but with their Walkman headphones on their harmonising was rather painful. They might well have sung "Every drop you make" to the Swiss, for it was yet another dropped disc that enabled the Dutch to settle the final score at 19:13 in their favour.

Belgium-Sweden (open)/ Spain- Czech Republic (open)

La plaine des Sports, 10.15 a.m.; the usual rendez-vous of our French reporter. Yesterday, Thursday 31st August, he saw the Belgians versus the Swedes. Of course, he suspected what the final result would be and he quickly realised that the Belgians had already imagined the match-scenario. Never mind... He doesn't know the Belgians.

The Swedes remained calm. The score thanks to long passes, 4 points within 9 minutes. The Blues got nervous, Laurent (the one who lost his frisbee), quickly noticed the reporter (a girl!) sitting on the bench, and came to account for such tension by a difficult week end and seven muscular fatigue. "We missed important matches, and our punch went down". The Belgians scored two points before half-time (10-2 to Sweden).

When the game began again, the Yellows quickly scored their 11th point. However, the atmosphere seemed to be far more relaxed for the Belgians since they even wished Bernard Happy Birthday during the game. And then came the third Belgian one (11-3). Olivier Cassart, captain and coach of the Blues, found their motto: "We've got to enjoy ourselves, folks!".

However within 15 minutes, the Swedes, still calm, improved their score by 5 points (16-3). But the Blues clung on and scored three of the last six, in ten minutes. The joy the players felt during the game made them perform above themselves!

Final score = 19-6 to the Swedes in 1 h 10 mns

Happy Birthday to you Bernard!

12h35, our little reporter attended the match Spain versus the Czech Republic, two teams he had never seen play before.

The first half-time didn't last more than thirty minutes and one could appreciate the Czech supremacy (10-0). The Canaries' game was spectacular (above all n°13's throws) but inefficient.

When the game began again, the Czechs scored their 11th point, but the Spanish reacted very well and scored a wonderful point: their first one, and euphoria prevails on the Canaries' side

One hour into the game, the Spanish were in a festive mood and sang: "España, España..." before their engagement. The Czechs, engrossed in the game, answered with "Hurrah for the Czech Republic" (in Czech of course!). The public was delighted!

The match ended with a score of 19-4 for the Czechs. The Spanish stomachached another defeat, but it doesn't hurt their good mood.

Spirit of the Game : elections

All the team captains are expected to take their ballot paper (get it at the P.C. at the Plaine des Sports) to elect the spirit of the game in the 1995 Europeans in each category.



Results

OPEN

GERMANY 19	-	10 GREAT BRITAIN
FINLAND 19	-	13 FRANCE
SWEDEN 19	-	6 BELGIUM
NETHERLANDS 19	-	13 SWITZERLAND
CZECH REP. 19	-	4 SPAIN
SWEDEN 19	-	12 AUSTRIA
FINLAND 19	-	12 GREAT BRITAIN
NETHERLANDS 19	-	12 GERMANY
SWITZERLAND 19	-	16 FRANCE
BELGIUM 19	-	10 CZECH REP.

WOMEN'S RANKING MATCH

SWITZERLAND 17	-	3 BELGIUM
----------------	---	-----------

MASTER

FRANCE 17	-	10 SWITZERLAND
GERMANY 17	-	10 NETHERLANDS
NETHERLANDS 17	-	4 FRANCE
GERMANY 17	-	10 SWITZERLAND

Rule 1: A given tie-break applies equally to all teams that are tied. If, after the application of a given rule, all of the teams are still tied, go to the next rule. If not all teams, but one more subgroups of the teams are tied, separate these teams into groups and go back to rule 2 with each of the groups individually.

Rule 2: Won-loss records, counting only games between the teams that are tied.

Rule 3: Point differentials, counting only games between the teams that are tied.

Rule 4: Point differentials, counting against all common opponents.

Rule 5: Points scored, counting only games among the teams that are tied.

Rule 6: Points scored, counting games against all common opponents.

Rule 7: Sum of the square roots of the absolute values of the point differentials of all games played by the teams against common opponents. In the case of a lost game, the square-root of the absolute of the point differential should be negated before summing.

Rule 8: Flip a disc. As a last resort, disc should be flipped. Two discs should be flipped with one team calling "odd" or "even".

OPEN

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	10	9	186	87	+99
2 FINLAND	10	9	184	112	+72
3 GERMANY	10	8	175	121	+54
4 AUSTRIA	10	7	172	129	+43
5 NETHERLANDS	10	7	177	124	+53
6 GREAT BRITAIN	10	5	148	135	+13
7 SWITZERLAND	10	4	143	156	-13
8 FRANCE	10	3	141	154	-13
9 BELGIUM	10	2	108	165	-57
10 CZECH REP.	10	1	80	175	-95
11 SPAIN	10	0	34	190	-156

WOMEN

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	8	8	136	36	+100
2 FINLAND	8	7	128	56	+72
2 NETHERLANDS	8	6	128	63	+59
4 GERMANY	8	5	100	81	+19
5 GREAT BRITAIN	8	4	93	105	-12
6 FRANCE	8	3	84	104	-20
7 SWITZERLAND	8	2	72	113	-41
8 AUSTRIA	8	1	58	126	-68
9 BELGIUM	8	0	27	136	-109

MASTER

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 NETHERLANDS	5	5	85	45	+40
2 GERMANY	5	3	76	64	+12
3 FRANCE	5	2	60	72	-12
4 SWITZERLAND	5	0	45	85	-40

JUNIOR

	PL.	WON	+	-	DIFF
1 SWEDEN	6	6	102	27	+75
2 GERMANY	6	5	86	53	+33
3 FRANCE	6	4	88	64	+24
4 FINLAND	6	3	66	82	-16
5 GREAT BRITAIN	6	2	67	84	-17
6 SWITZERLAND	6	1	58	89	-31
7 NETHERLANDS	6	0	32	100	-68

EURODISC T.V. : The compilation.

All the films shot by the video staff during Euro 95, will be gathered on a special tape. The opening ceremony, the Spanish play-boys, the weird portraits... To put it in a nutshell: It's the Tournament tape!

How can you get it?

Go to la Plaine des Sports, to La Boutique, give us your name and address, and a 250 Franc-payment (we'll give you a receipt). The tape will be sent to you by September, 10th, at the latest.

The video tape lasts 90'

organized
by
draw!

7e championnat d'Europe d'Ultimate, Fontenay-Le-Comte

Samedi 2 septembre 1995

Gérard and Raoul



About the Organisation of the 7th Europeans.

We wanted to organise this championship as we would have done for a "normal" tournament, with enough grounds of good quality (but we hadn't planned for drought!), an efficient medical staff, and a self-service and accomodation structure suitable for such a sport event.

We knew that the escalating expensive price of registration during the previous tournaments was an obstacle for some teams. Both finance and sport had to be taken into account. With these things in mind, how can you select a real national team? So we decided that every player would pay only the sporting organisation, the medical, insurance, EFDF subscription, logistics, accomodation and food expenses. As for the rest, that is to say: communication and entertainments (concerts, the video-news...) would be financed by outside contribution, subsidies, sponsors and a party in a night-club; which explains why there was so little entertainment during this tournament. Such a choice implied some financial risks, since at the beginning of this championship we had no money.

Our second preoccupation was to open this competition as widely as possible to finance it, but first of all, to develop our sport. To attract as many spectators as possible to attend the matches, they would have to be played when people were free, that is to say at night, hence the games under floodlights. Once again, we took a risk because we didn't really know how the players would react. But if one never takes any risks, why devote so much time and energy to such a tournament?

Spectators were numerous, even if we expected more of them, but the communication work (8.000 posters, 35.000 leaflets, 400 spots on NRJ radio), the inhabitants in the region (200 km around Fontenay) can't have but heard of Ultimate. In fact, in Fontenay people only speak of Frisbee and Ultimate. That's our first satisfaction. We are greatly pleased with this. We had the chance to meet the "Driftgate press" printers who offered to print the posters and leaflets. Without them, this work of communication couldn't have been done.

One of the successes of this tournament is undoubtably to have the local and national press know about Ultimate, famous for its sporting values and not only as a beach sport.

To organise such a tournament (so that the public can discover this sport) we have been working for two years. It would have been impossible just to arrive by plane on August 26th in Fontenay and to take off a week later on September 2nd. The organisation staff (volunteers from the FFDF) had a meeting one weekend a month for two years in order to set up everything. For the tournament 70 other volunteers joined the staff.

It's thanks to all this energy and to all these people who had the strong will to make this first European Championship in France successful, that we were able to organise this tournament in a totally amateur way. We wanted to organise it in the Provinces, as we thought the dialogue would be easier with the local authorities. And we were right because with Fontenay-le-Comte and its new local team, we really had unfailing and exceptional support. Thank you very much.

We also received money from the European Community which is positive for the future of Ultimate Europe. As time grew near, we would have liked one more week so that the whole organisation was serene and perfect.

We thank the players for their understanding as far as imperfections were concerned. As the organisers of Papendal did for us, we will remain at the next organisers' disposal for further information.

Good luck to the next ones at the 8th European Championship. We'll be there!

Ultimate

Fontenay-le-Comte 1995



*Ville historique,
sportive
et culturelle,
ouverte vers
l'avenir...*



7ème Championnat d'Europe d'Ultimate

THE TRAVEL SHOW

No, it's not a TV holiday programme. We refer, of course, to yesterday's semi-final between Finland and Germany. Why? Because for much of the first half the teams traded "travel" calls. Indeed, some players (they will remain nameless!) were watching the thrower's feet while marking the disc rather than concentrating on their force or the throw. Some calls were fair, some obviously not - but perhaps this exchange was to be expected, given the place in the Final which was at stake.

When our reporter arrived, the Finns had taken a three points to nothing lead and tempers were flaring. Many of the Finns' stall counts were running at about five seconds for a count of ten, and the German sideline were making calls on behalf of their players on the field. After nine turnovers and two travel calls the Finns increased their lead to 4:0, and Juha Jalovarra (the Finns' captain) was besieged by his team-mates from Mir san Mir - as he had been when the two countries met earlier in the week. A few choice, ironic words from Juha, "I have no spirit. I'm a fucking asshole!" left the Germans with nothing to say. But two points and a travel call later (5:1) he was again imploring the German sideline not to make calls for their on-field players (he had a point).

The Germans began to concentrate on their own game instead of the Finns', and played better for it. They broke the Finns' 'claw' defence to score down wind (5:2), got a defensive block to score up wind (5:3), and then Tarek (Germany's N° 14) made a great diving endzone block to enable another swift down wind score (5:4). The German comeback continued, courtesy of two Finnish drops, and after five points in a row, the score was 6:5 to Germany. For a while, Germany held their one point advantage. Although the Finns, Hartti (N° 2) in particular, applied good defensive pressure forcing the Germans to throw away, they were unable to take advantage due to several drops themselves.

At 9:9 the Finns played zone defence up wind. The Germans responded with calm, patient offence to score (10:9), but during the next point they were unable to raise their D, and the Finns levelled the score for the fifth time at 10:10. The Finns tried their up wind zone D again, and this time it worked - a turnover in their favour 15 metres from the German endzone. Timo called a time-out, and after a two pass set play the Finns had taken the first half 11:10.

Now it was the Germans' turn to play 'catch up' Ultimate. The point that begun the second half lasted perhaps fifteen to twenty minutes with eight turnovers of possession. Three times the Germans broke the Finnish zone D up wind with patient offence, only to fail on the final pass or to be called back. Twice the Finns failed to score on their final throw. The point was eventually settled with one great catch from Juha despite a diving Micki (Germany's N° 4) and another from Hartti avoiding the triple coverage from the German defence - 12:10 to Finland. Perhaps this was the decisive point, because the Germans trailed by one or two points for the rest of the match.

At 15:13 to Finland the two hour time cap came in. Game to 17! The Finns threw away on the next point, rescinded their foul call, got a great block (N° 28) and scored (16:14). The Germans played the Finns' zone D which followed with calm heads; although they had to make two great catches to keep possession. Eventually, they scored up wind (15:16). Three passes into the next point the Finns took a time-out to instant shouts of "turnover!" from the Germans who were sure they had none left. It was quickly established that they did. Afterwards, the Germans' defence was heroic but in the end Juha broke the force on a high count and Timo assisted for an easy score and a place in the Final. Finland 17, Germany 15.

We should pay tribute to Rolf (Germany's N° 2) who at only 19 years old had a great game; and to Ville (Finland's N° 10) who has only been playing a year but acquitted himself well. (Apologies to any players whose names are spelt incorrectly, and apologies to the Mir san Mir twins if we've got you the wrong way round!)

NO OTHER FUN BUT ULTIMATE

It seems that every women team in the tournament have their own special songs to sing, many of which are not just a little dirty. So it is with Sweden too. Unfortunately after the game Sweden-Germany, the girls were so exited after their victory thath they just had to sing one of their worst ones.

But they couldn't as their couch stopped them. He obviously thought it was embarrassing. The poor girls also missed a trip to the beach in la Tranche on Thursday with the Danish videoteam and the Finnish team. They said "yes" first, but were just not allowed.

H.

Eastbourne's Tournament, sept. 7, 8, 9 & 10

Contact Sam Neilson

44 1 962 86 42 76 ??

44 1 982 86 42 76 ??

Free for all non british teams

3rd Versailles' Tournament, April, 6, 7 & 8 1996

Open-mixte and Junior

Contact, Friselis Club, 87, avenue de Paris - F 78000 Versailles

Lunch Time
Saturday night at 8.00 p.m
Sunday morning at 8.00 to 10.00
a.m

Samedi 1er septembre 95

COMPTE-RENDU de la réunion avec EFDF

Lors de la réunion, qui a duré 3 h 1/2, quatre sujets importants ont été abordés.

1 - Faudrait-il que l'EFDF se limite à "l'Ultimate" ? ou bien, pourrait-elle rassembler d'autres disciplines liées au frisbee ?

Les représentants Norvégiens sont venus avec l'idée de mettre sur pied un comité pour le DDC (ainsi que d'autres activités en rapport avec le frisbee) sous la responsabilité de la EFDF, le but premier de ce comité étant de collecter des informations sur les activités du DDC (et autres disciplines) et de déterminer l'intérêt que les différents pays de la communauté européenne y accordent. Si l'intérêt est significatif ce comité acceptera des championnats d'Europe pour des disciplines autres que l'ultimate. Il a été décidé que l'EFDF fournira des fonds pour la création de ce comité. Il a été décidé que le "guts", pendant les tournois EUGC, deviendra un sport de démonstration, ce qui signifie que le nom du tournoi deviendra EUC ou EUNC (N=national).

2 - Faudrait-il que les Championnats Européens aient lieu tous les deux ou quatre ans pour les équipes nationales ?

Tous les représentants, sauf un, étaient d'accord pour ne rien changer à la situation actuelle (=tous les deux ans).

La raison principale de cette décision est la suivante : Il est important pour les juniors d'avoir un championnat annuel (EUC - WUGC - EUC - WUGC) car intéresser les juniors à l'Ultimate s'avère capital pour le développement des associations nationales.

Un championnat tous les deux ans, limitera le nombre de (nouveaux) juniors qui veulent s'impliquer dans ce sport.

3 - Propositions en vue des futurs tournois de la EFDF :

. Pour l'EICC 96, il y a deux offres : une belge (Arlon) et une française (Nantes). Aucune décision quant au choix n'a encore été prise.

. La République Tchèque a proposé d'organiser l'EUC 96 mais rien n'est encore sûr.

La Suisse a semblé intéressée par l'organisation de l'EU(N)C 97. Aucune décision n'a encore été prise. La EFDF attend d'autres propositions.

4 - Elections du bureau EFDF.

Aucun volontaire donc Thomas Griesbaum, Alex Klötzel et Paul Eriksson resteront dans le bureau jusqu'aux prochaines élections ou jusqu'à ce que quelqu'un d'autre se porte volontaire afin de les remplacer.

Stef Stevens (Dutch Flying Disc Association)

September, 1st, 1995.

Report of the EFDF-meeting.

In the meeting, which took 3.30 hours, four main topics were discussed.

1- Should the EFDF restrict themselves to ultimate only? Or should other disc-events be part of the EFDF activities?

Representatives of Norway came up with the idea to set up a committee for DDC (and other disc-tivities) under the umbrella of the EFDF. The first goal of this committee is to collect information on DDC (and other events) activities and interest in the different European countries. If there is enough interest this committee will initiate European championships in other disc-events. It was decided that the EFDF will supply funds for such a committee.

It was decided that the status of guts, during EUGC-tournaments will change into a demonstration sport. This means that the name of the tournament will change into EUC or EUNC (N=national).

2- Should the European Championship for national teams be held every two or every four years?

All representatives, except for one, were in favour of maintaining the present situation (every two years).

The main reason for this decision was the importance to have a yearly championship (EUC-WUGC-EUC-WUGC) for the juniors, since getting juniors interested in ultimate is the most precious thing for the development of national associations.

Having a championship every other year will limit the number of (new) juniors who can get involved in our sport.

3- Bids for future EFDF tournaments:

For the EUC '96 there are two bids from Belgium (Arlon) and France (Nantes). No final choice has been made yet.

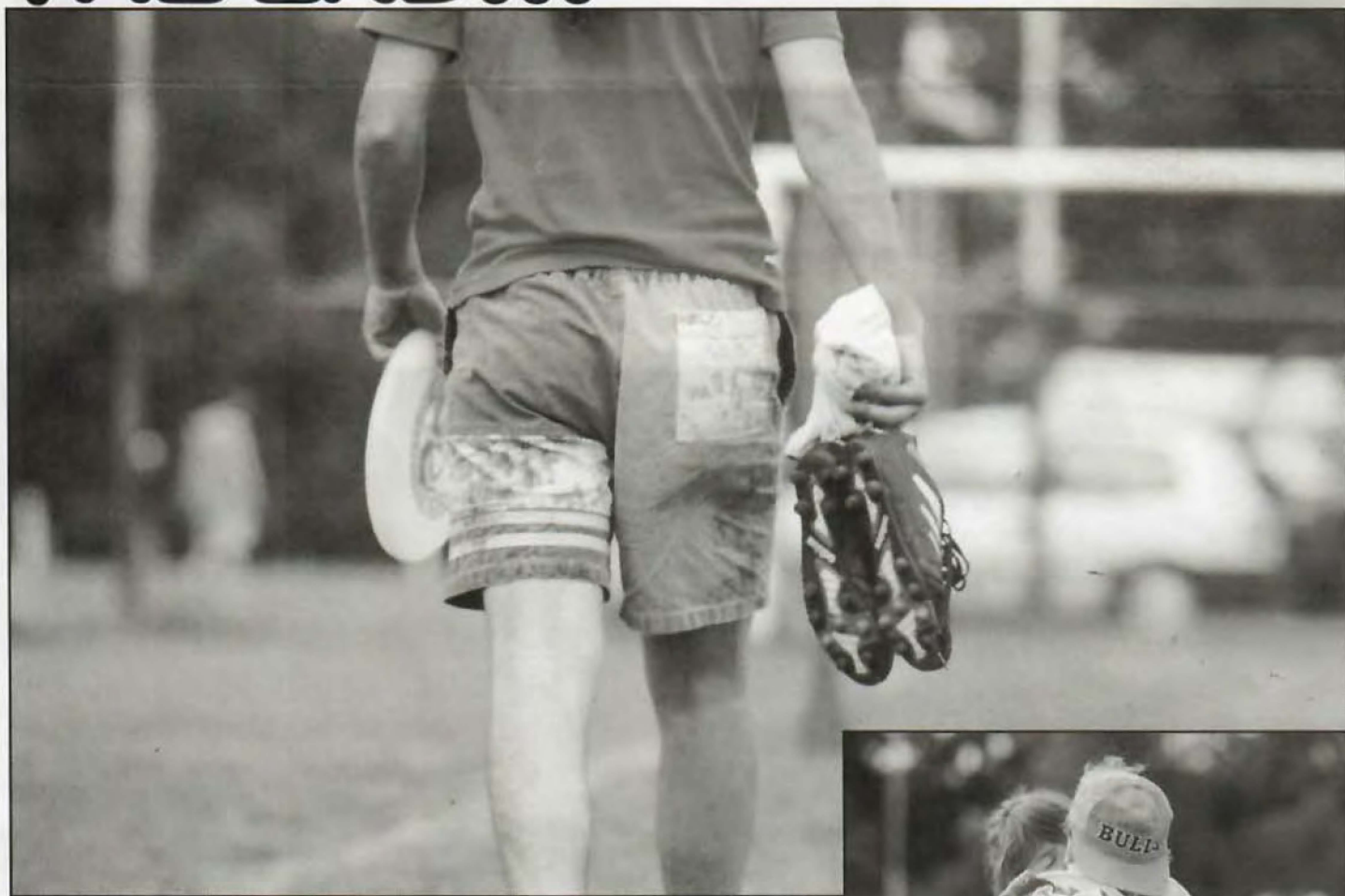
The Czech Republic proposed to organise the EUC '96, But this bid still has some insecurities.

4- Elections for the EFDF-board. No new candidates volunteered so Thomas Griesbaum, Alex Klötzel and Paul Eriksson will stay on the board till the next elections or till a new person volunteers to take place in the board.

Stef Stevens (Dutch Flying Disc Association).



THE END...



"Feuille de Chou" 's Team
Alice, Céline, Florence, Frédérique, Mireille,
Alain, Boris, John & Olivier





FONTENAY LE COMTE 95

7e Championnat d'Europe d'Ultimate

SPIRIT OF THE GAME

Open
FINLAND & SWEDEN

Women
GREAT BRITAIN

Juniors
FINLAND

Masters
GERMANY

RANKING

Open

1. **Sweden**
2. Finland
3. Germany
4. Austria
5. Netherlands
6. Great Britain
7. Switzerland
8. France
9. Belgium
10. Czech Rep.
11. Spain

Women

1. **Sweden**
2. Finland
3. Netherlands
4. Germany
5. Great Britain
6. France
7. Switzerland
8. Austria
9. Belgium

Juniors

1. **Sweden**
2. France
3. Finland
4. Germany
5. Great Britain
6. Switzerland
7. Netherlands

Masters

1. **Germany**
2. Netherlands
3. France
4. Switzerland

Open's Ranking Match

Final

Sweden 23 - 21 Finland

3th place

Germany 22 - 20 Austria

Semi-Finals

Sweden 21 - 12 Austria

Finland 17 - 15 Germany

Netherlands 19 - 10 Great Britain

Switzerland 19 - 14 France

Belgium 19 - 10 Czech Rep.

Czech Rep 19 - 10 Belgium

Women's Ranking Match

Final

Sweden 19 - 14 Finland

3th place

Netherlands 19 - 12 Germany

Semi-Finals

Sweden 19 - 4 Germany

Finland 19 - 7 Netherlands

Great Britain 17 - 14 France

Switzerland 17 - 3 Belgium

Austria 14 - 13 Belgium

Switzerland 17 - 7 Austria

Juniors' Ranking Match

Final

Sweden 19 - 3 France

3th place

Finland 17 - 16 Germany

Semi-Finals

Sweden 19 - 4 Finland

France 15 - 13 Germany

Switzerland 17 - 12 Netherlands

Great Britain 17 - 11 Switzerland

Great Britain 17 - 6 Netherlands

Masters' Ranking Match

Final

Germany 19 - 13 Netherlands

Match Round Robin

Netherlands 17 - 9 Switzerland

Germany 17 - 7 France

Placement Round Robin Masters

	Master	Pl.	Won	+	-	Diff.
1	Germany	6	5	100	64	+ 36
2	Netherlands	6	5	95	61	+ 34
3	France	6	2	67	89	- 22
4	Switzerland	6	0	54	102	- 48

Guts

Pool "Destroy"

Austria 2 - 0 France

Great Britain 1 - 0 Spain

Austria 2 - 0 Finland

Austria 2 - 0 Spain

Great Britain 2 - 1 France

Great Britain 1 - 0 Austria

Pool "Killer"

Germany 2 - 0 Belgium

Czech Rep. 2 - 0 Belgium

Sweden 2 - 0 Netherlands

Sweden 2 - 0 Czech Rep.

Final

Sweden 2 - 1 Great Britain

CHAMPIONNAT D'EUROPE D'ULTIMATE

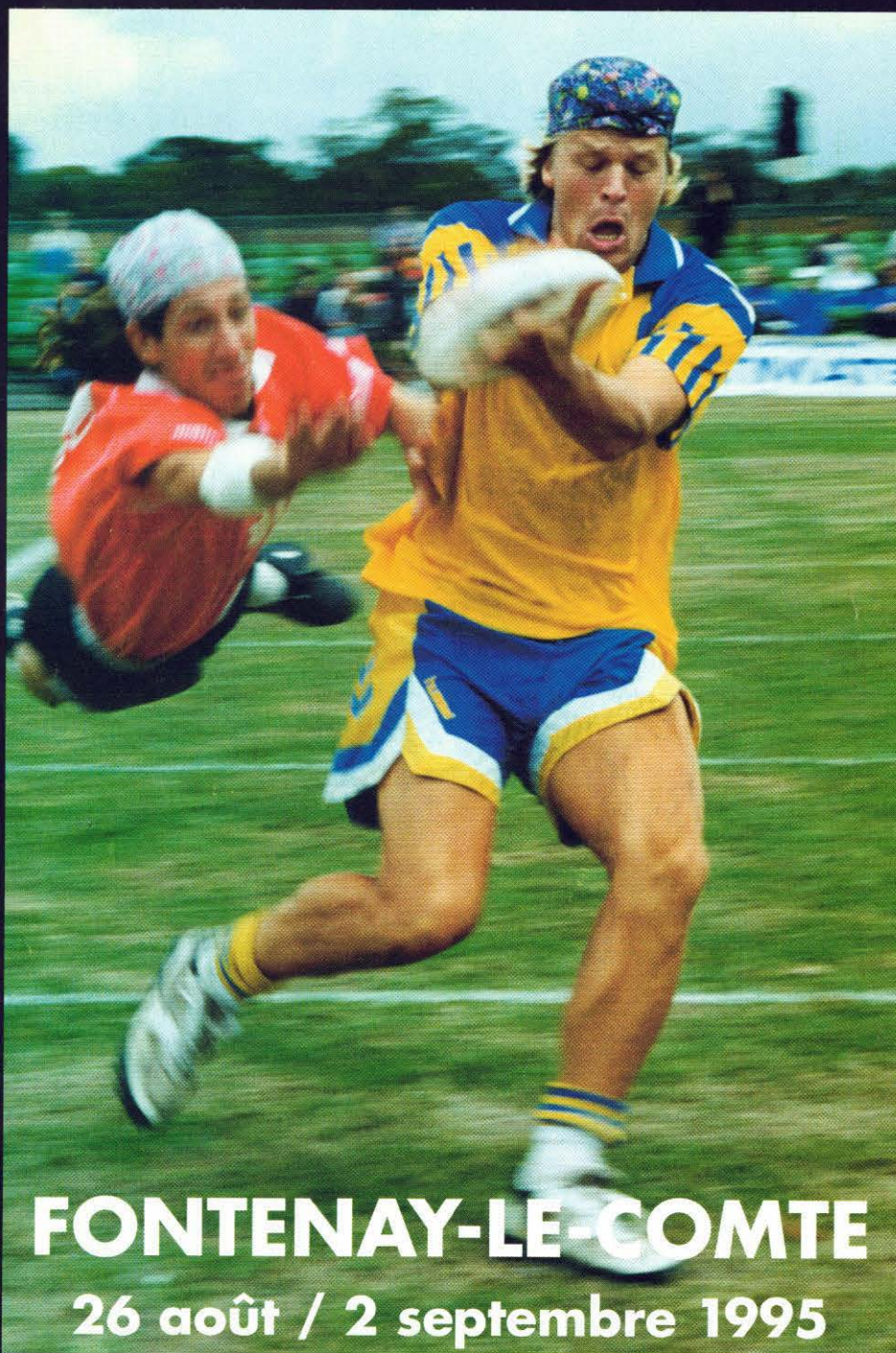


Photo: Alain Caradon

FONTENAY-LE-COMTE

26 août / 2 septembre 1995

Plaine des Sports - Stade Murzeau

Renseignements : 51 59 37 96



SOUS L'EGIDE DE L'EUROPEAN.FLYING.DISC.FEDERATION

RADIO SUD VENDÉE



Toute la chaîne graphique...

PHOTOGRAVURE - PAO
Impression Typo-Offset

10, rue des Horts - B. P. 115
85202 FONTENAY-LE-COMTE CEDEX

L'informatique à votre service

Active
INFORMATIQUE

15, rue des Drapiers (Place du Commerce)
B.P. 117

Tél. 51 69 57 14 - 85202 FONTENAY-LE-COMTE Cedex - Fax 51 69 41 84

Restaurant "Le Marmiton"

85120 ANTIGNY

Tél. 51 51 66 47

Repas d'Affaires

Noces et Banquets

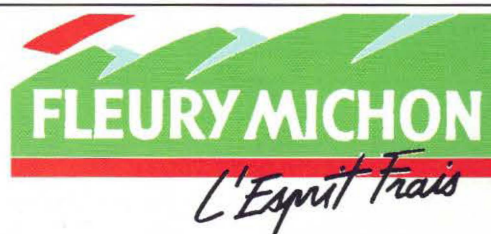
Repas V.R.P.

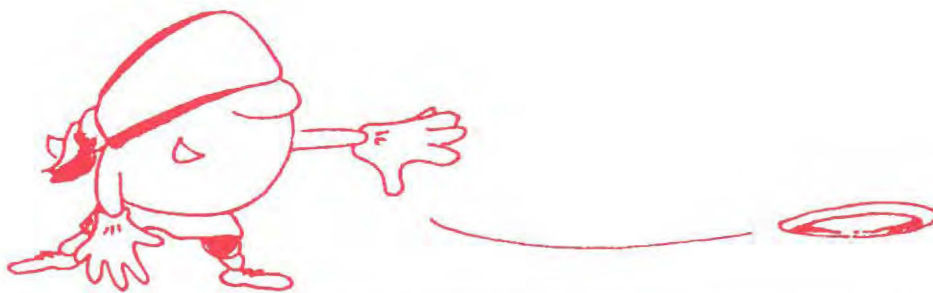
parking

Cuisine faite par le Patron...

Ses Spécialités : Poisson Beurre Blanc

Fruits de Mer... Entrecôte sauce Roquefort





La Ville de Fontenay-le-Comte est fière d'accueillir le 7^e Championnat d'Europe d'Ultimate et de Guts, associant ainsi son image de cité Renaissance à celle de ce sport d'équipe jeune, dynamique et spectaculaire.

La qualité de nos équipements sportifs sont à nouveau mis en valeur dans une compétition qui fera rayonner notre ville aux quatre coins de l'Europe.

Qu'elle fasse également naître, pour nos jeunes Fontenaisiens, des ambitions sportives qu'ils pourront partager avec le plus grand nombre.



Jean-Claude REMAUD

Maire de Fontenay-le-Comte
Conseiller Général de la Vendée
Membre de la Commission Permanente



Dans les Pays de la Loire, la pratique sportive témoigne de la jeunesse et de la vitalité régionale.

Le 7^e Championnat d'Europe d'Ultimate s'impose comme l'un des rendez-vous internationaux majeurs dans le monde du flying disc plus connu sous le nom de frisbee.

La Région a souhaité encourager cette manifestation sportive internationale d'autant qu'elle rejoint ses propres efforts pour favoriser l'épanouissement d'athlètes de haut niveau et faire découvrir ce sport spectaculaire au plus grand nombre de ligériens.

Bienvenue et bonne chance à tous ces sportifs.

Olivier GUICHARD

Président du Conseil Régional
des Pays de la Loire



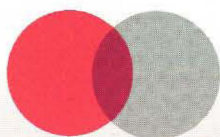
HORO QUARTZ

- GESTION DES TEMPS DE PRÉSENCE ET ABSENCE
- GESTION D'ACTIVITÉS ET ATELIERS
- GESTION DES ACCÈS ET DE LA SÉCURITÉ
- TÉLÉ-AFFICHAGE ET DISTRIBUTION DE L'HEURE

Siège Social : Z. I. Allée du Puits - B. P. 251
85205 FONTENAY-LE-COMTE CEDEX

Tél. 51 53 13 00

Fax 51 69 58 34



CONNEXION

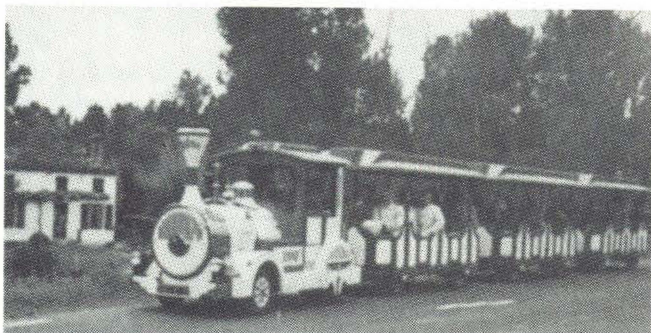
MICHEL AUBINEAU S. A. Magasin Franchisé Indépendant

TV - HIFI - VIDÉO - MÉNAGER - SERVICE APRÈS-VENTE

Zone des 3-Canons - 5, rue du Docteur-Fleurance - 85200 FONTENAY-LE-COMTE

Téléphone : Magasin 51 50 12 10 - S.A.V. 51 50 12 12

Fax 51 69 37 59



Promenades commentées avec le petit train Pibalo



**Une autre façon
de découvrir le Marais...**

D.L.M.S. Pibalo

6, Rue de l'Église - 79510 COULON - Tél. 49 35 02 29

**Embarcadère
« La Trigale »**



Promenades en barque, avec ou sans guide

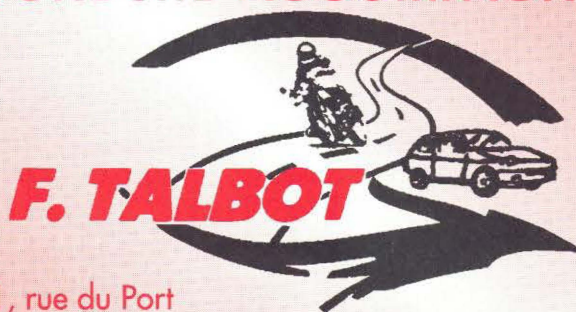
**SPÉCIALISTE POMPES
A EAU**

Agréé GUINARD

ELECTROMECA - FAVREAU G.
Z.I. Face S.K.F. Fontenay Tél. 51 69 09 16
Fax 51 69 10 38

**REBOBINAGE
MOTEURS ELECTRIQUES**

**AUTO-MOTO
CONDUITE ACCOMPAGNÉE**



11, rue du Port

FONTENAY-LE-COMTE Tél. 51 69 31 33

shoppi

**vous pouvez
compter sur nous**



CHOC VIDÉO CLUB

ouvert 7 j/7

jusqu'à 21 heures

Fermé lundi matin

133, rue des Loges

FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 51 17 95



Mr. Bricolage

Votre Partenaire pour bien faire.

**Z.A. des Trois-Canons - Avenue du Général-de-Gaulle
85200 FONTENAY-LE-COMTE**



Bienvenue,

La Fédération Flying Disc France est particulièrement heureuse d'organiser pour la première fois de son histoire, ce 7^e Championnat d'Europe d'Ultimate dans la ville la plus sportive de France en 1994/1995 : Fontenay-Le-Comte.

Cette compétition rassemblera près de 500 athlètes représentant 11 nations, soit 31 équipes réparties dans les catégories : open, féminine, junior, master (plus de 30 ans) pour une grande fête du sport et de l'amitié.

Nous souhaitons, au travers de cet Euro 95, vous faire découvrir l'Ultimate, un sport qui allie l'engagement physique, la vitesse, la précision, la beauté du geste et le spectaculaire de l'action tout en revendiquant le respect de l'adversaire et le fair-play. Les matchs se jouent d'ailleurs en auto-arbitrage.

L'organisation de cet événement n'aurait pas été possible sans le partenariat de la Ville de Fontenay-Le-Comte, du Conseil Général de la Vendée, du Conseil Régional des Pays-de-la-Loire, de la Communauté Européenne (programme Eurathlon) et de Driftgate Press, une société anglaise spécialisée dans l'imprimerie et l'édition. Nous les remercions vivement. Il nous faut aussi saluer chaleureusement tous les autres partenaires qui ont souhaité apporter leur pierre à la réussite de notre projet : le District de Fontenay, la Direction Départementale Jeunesse et Sports, l'INCAJ, le Crédit Agricole, Discraft, Score et le Crédit Mutuel.

Nous voulons aussi associer à ces remerciements l'OMS et les Services Techniques de la Ville, les sections BTS "Force de Vente" et "Audiovisuel" des lycées Rabelais de Fontenay et Léonard de Vinci de Montaigu, l'Institut en Masso-Kinésithérapie de Poitiers, l'ensemble des bénévoles et plus particulièrement tous les commerçants et entreprises qui ont permis la réalisation de ce programme. Ce sont les bonnes adresses que nous vous invitons à visiter, vous y serez bien accueillis.

Maintenant, place au sport ! Soyez les bienvenus, venez regarder, apprécier et partager nos émotions, mais surtout venez essayer !

Bons vols à tous.

Jean-Marc FUMAGALLI

Président de la Fédération Flying Disc France

d'appui
franc jeu

supporting
fair play



DRIFTGATE Press

COMMERCIAL LITHOGRAPHIC PRINTERS

Partenaire Officiel Pour l'EURO 95

Nous souhaitons un total succès pour l'Euro 95
7^e Championnat d'Europe d'Ultimate et de Guts:
et bonne chance à chaque participant.



3/4 GRIFFIN IND. MALL, GRIFFIN LANE, AYLESBURY, BUCKS. HP19 3BP ENGLAND
TEL: +(44) 1296 84552 FAX: +(44) 1296 431188

DRIFTGATE PRESS FOR ALL YOUR PRINTING REQUIREMENTS

VOYAGES HERVOUET France

Route de Thiré
85210 SAINTE-HERMINE

Tél. 51 27 34 47

Télécopie 51 27 38 55

Autocars de 8 à 82 places

Circuits touristiques France - Etranger
en autocars de grand luxe

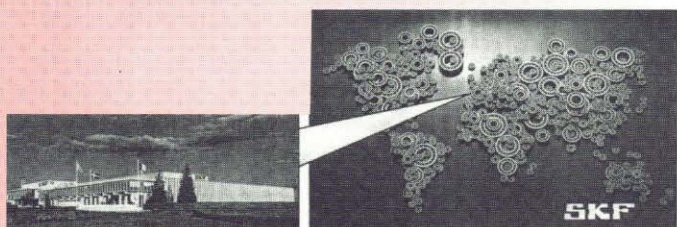
toilettes - lavabo - couchettes
frigobar - air conditionné
stéréo - vidéo

LE MONDE TOURNE SKF

Société
Vendéenne
de Roulements

UNITÉ DE
FABRICATION

Zone Industrielle - B.P. 319
85206 Fontenay-le-Comte Cedex



HISTORIQUE

Du moule à tarte... au sport de l'an 2000.

1871 Dans le connecticut, côte Est des Etats-Unis, William Russel Frisbie crée une boulangerie industrielle, la "Frisbie Pie Company".

1940 Les étudiants agités du campus de Yale finissaient leurs repas en lançant des moules à tartes de la "Frisbie Pie Company", fournisseur officiel de l'université.

1948 Après la deuxième guerre mondiale, l'Amérique entre dans l'ère du plastique. Fred Morisson se souvient alors des parties de "moules à tartes" et met au point le premier disque volant. La société californienne de jeux WHAM'O rachète les droits et commence à commercialiser les disques volants sous le nom déposé de Frisbee.

1960 Le Frisbee de compétition est né. La société WHAM'O crée l'association internationale de Frisbee. D'un simple jeu, le Frisbee est devenu un sport à part entière, avec ses règles, ses compétitions et ses clubs.

1967 Apparition de l'Ultimate développé par les élèves de la Columbia High School à Maplewood dans le New Jersey. Leur objectif est de créer un sport nouveau se référant aux valeurs originales de l'olympisme.

1977 Introduction des sports du Frisbee en Belgique et en France. Création de l'Association Française de Frisbee le 12 mai.

1978 Le 17 juin, premier championnat d'épreuves individuelles de France.

1981 Organisation pour la première fois en France d'un championnat international d'Ultimate.

1982 Création de la Fédération Flying Disc France, composée de deux comités : Ultimate et épreuves individuelles. Il fallut 100 ans au Football américain pour traverser l'Atlantique, alors que l'Ultimate le fit en moins de dix ans. Ce sport collectif fait de plus en plus d'adeptes et sa convivialité en fera le sport de l'an 2000.

L'ULTIMATE

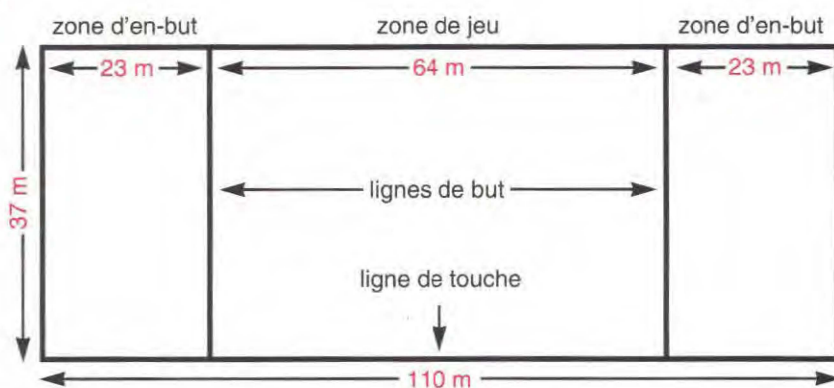
La discipline collective la plus pratiquée DES RÈGLES SIMPLES

Il existe de nombreuses disciplines dans la pratique de ce sport : Ultimate, golf, épreuves individuelles, freestyle, D.D.C., guts. La plus spectaculaire et la plus pratiquée au monde est l'Ultimate. C'est aussi l'une des plus exigeantes !

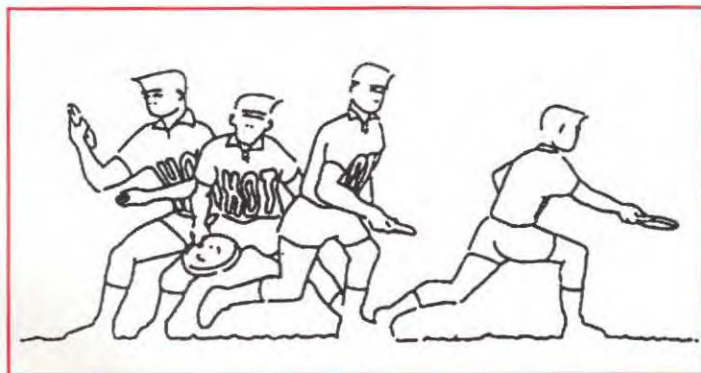
L'Ultimate est un sport collectif opposant deux équipes de sept joueurs chacune, où le traditionnel ballon est remplacé par un Frisbee de 175 grammes. L'objectif est de marquer des points en progressant sur le terrain par passes successives vers la zone d'en-but adverse et d'y réceptionner le Frisbee.

L'Ultimate par tradition est pratiqué sans arbitre. Toutes les fautes sont réclamées par les joueurs sur le terrain et nécessite un esprit sportif : LE FAIR-PLAY.

Le terrain :



Le match commence par un engagement en lançant le disque vers la zone d'en-but adverse. Lorsqu'une équipe a marqué le point, en attrapant le Frisbee dans l'en-but adverse, elle engage pour relancer le jeu. À chaque fois qu'un point est marqué, les équipes changent de côté pour ne pas être défavorisées par le vent. Il est interdit de se déplacer avec le disque à la main, mais le porteur du Frisbee utilise un "pied-pivot", et peut éviter la charge de son adversaire par différentes techniques de lancer (figures 1 et 2). Un seul adversaire peut se placer devant le porteur du disque et compter les secondes. Ce dernier doit lancer le Frisbee avant d'être compté 10 secondes, sinon l'adversaire en prend possession. C'est un "turn-over", même cas de figure lorsque le Frisbee tombe au sol, ou s'il est intercepté par un joueur de l'équipe défensive. Un match se déroule en 21 points sans limite de temps.



◀ Figure 1 : Pieds pivot

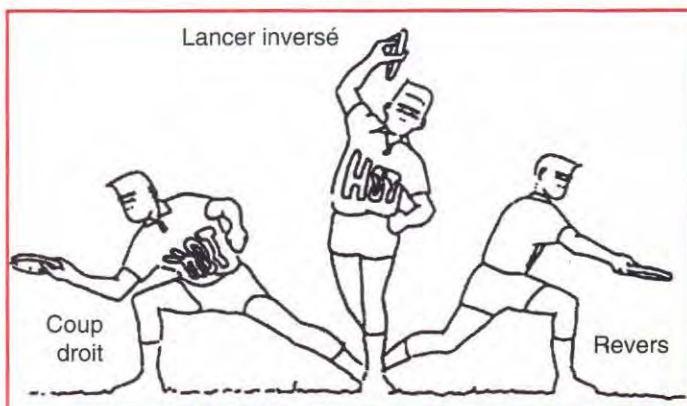


Figure 2 : Techniques de lancer ▶

BRASSERIE RAPIDE

"Terminus"

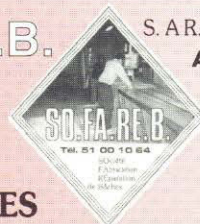
BAR
TABACS - JOURNAUX
Salle de JEUX

139, rue de la République
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 69 30 77

SO.FA.RE.B.

S.A.R.L. SO. FA. RE. B.
André CHAUVEAU

Z. A. Le Verron
85200 LONGÈVES



Tél. 51 00 10 64
Fax 51 00 18 92

COPYCOP

**Photocopies, CV, Cartes
Rapports, Courriers...**

Laurent LOIZEAU
4, passage de l'Industrie
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 69 81 33
du Lundi au Jeudi et le Samedi



RENAULT

S. F. D. A.

Route de La Rochelle B. P. 257
85205 FONTENAY-LE-COMTE CEDEX
Tél. 51 69 49 74

Pièces détachées

Tél. 51 69 26 13

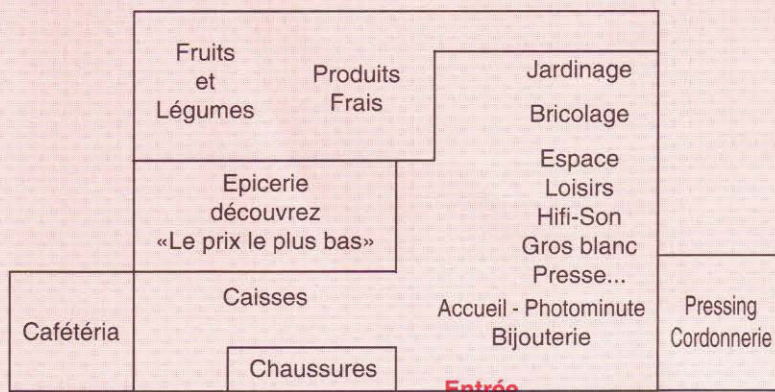
LOCATION SANS CHAUFFEUR



INTERMARCHÉ

Les Mousquetaires

VOTRE HYPERMARCHÉ



**Centre
Auto**



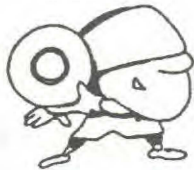
**S.P.
Super
G.O.**



**Lavage voiture
Brosse et Haute pression**

Tél. 51 69 19 47

Avenue de La Rochelle - FONTENAY-LE-COMTE



LES AUTRES DISCIPLINES

Un sport très prisé par les télévisions américaines

DISCIPLINES COLLECTIVES

LE GUTS : Deux équipes sont disposées en ligne et séparées d'une quinzaine de mètres. L'objectif est de lancer le disque le plus fort possible vers l'équipe adverse, de façon que celle-ci ne puisse pas le rattraper. Si le disque passe la ligne de l'équipe opposée, un point est alors marqué par l'équipe offensive. L'équipe recevant le disque forme un rideau sur toute la largeur de son camp et doit l'attraper d'une seule main sans le bloquer avec son corps. Cependant, les joueurs peuvent toucher le Frisbee et jongler avec de façon à amortir sa course. Une compétition de GUTS se déroulera durant le Championnat d'Europe d'Ultimate.



Photo : Alain GERARDIN

LE DOUBLE DISC COURT (D.D.C.) : L'aire de jeu est composée de deux carrés de 13 m de côté, espacés de 17 m, avec deux joueurs dans chaque carré. Les matchs se jouent en 15 points. Deux disques sont mis en jeu en même temps après chaque point. Le jeu consiste pour une équipe à faire atterrir le disque dans le carré adverse (un point est alors marqué) sans qu'il ne sorte des limites (sinon, un point pour l'adversaire). Une équipe ne peut toucher en même temps les deux Frisbees (deux points pour l'adversaire).

DISCIPLINES INDIVIDUELLES

LA DISTANCE : Le joueur dispose de 2mn30 pour effectuer cinq lancers à partir d'une marque, dans le sens du vent et le plus loin possible. Le record du monde est de 197m38, et le record de France est de 142m40.

LE TEMPS MAXIMUM EN L'AIR (T.M.A.) : Cette épreuve consiste à mesurer le temps durant lequel un disque reste en l'air, entre le lacher et le rattraper. Le joueur doit faire planer son disque le plus longtemps possible avant de le réceptionner d'une seule main sans que le disque touche le sol. Le record du monde est de 16s72c, et le record de France est de 12s31c.

LE LANCER COURSE REPRISE (L.C.R.) : L'épreuve se déroule comme le T.M.A. mais, au lieu de mesurer le temps de vol, on mesure la distance parcourue par le joueur, entre le lancer et la réception du Frisbee. Le record du monde est de 92m64 et le record de France est de 73m40.

PRECISION : L'objectif est de lancer le disque pour lui faire traverser une cible (un cerceau peut faire l'affaire). En compétition, 28 lancers sont effectués à partir de sept bases de tir (trois de face et quatre de côté). Le record du monde est de 25/28 et le record de France est de 15/28.

LE DISC GOLF : Le principe est le même que celui du golf, le disque devant arriver dans un panier métallique spécial.

LE FREE-STYLE (Figure libre) : Se pratique à deux ou trois joueurs et consiste à effectuer des figures acrobatiques tout en faisant tourner le disque sur l'ongle. Des démonstrations auront lieu durant la mi-temps des matchs nocturnes d'Ultimate.



Ecole de Conduite

Alain FLANT

- Formation Cyclomoteur dès 14 ans
- Permis Motos : Catégorie A dès 16 ans
Catégorie AL
- Permis Autos : dès 16 ans
Formation AAC *(conduite accompagnée)*
Permis B

77, rue G.-Clemenceau
85400 LUÇON
Tél. 51 56 90 90

8 bis, rue Georges-Clemenceau
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 69 28 46



DISCOTHÈQUE

entre POUZAUGES
et RÉAUMUR

85700 MONTOURNAIS



51 57 97 97

Ouvert : *Vendredi - Samedi - Dimanche*
à partir de 22 heures - Tenue correcte exigée

Art Floral

INTERFLORA

M. et M^{me} COINDEAU



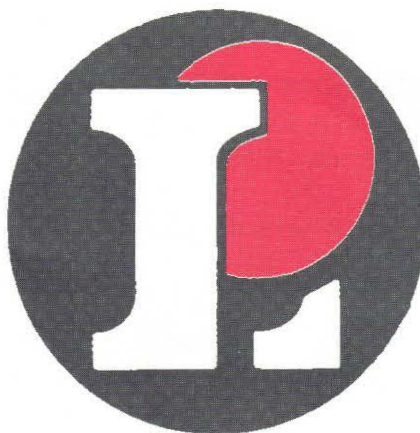
OUVERT 7 j / 7

Paielement CB
par téléphone

37, rue de la République
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 69 20 18

E. LECLERC

FONTENAY LE COMTE



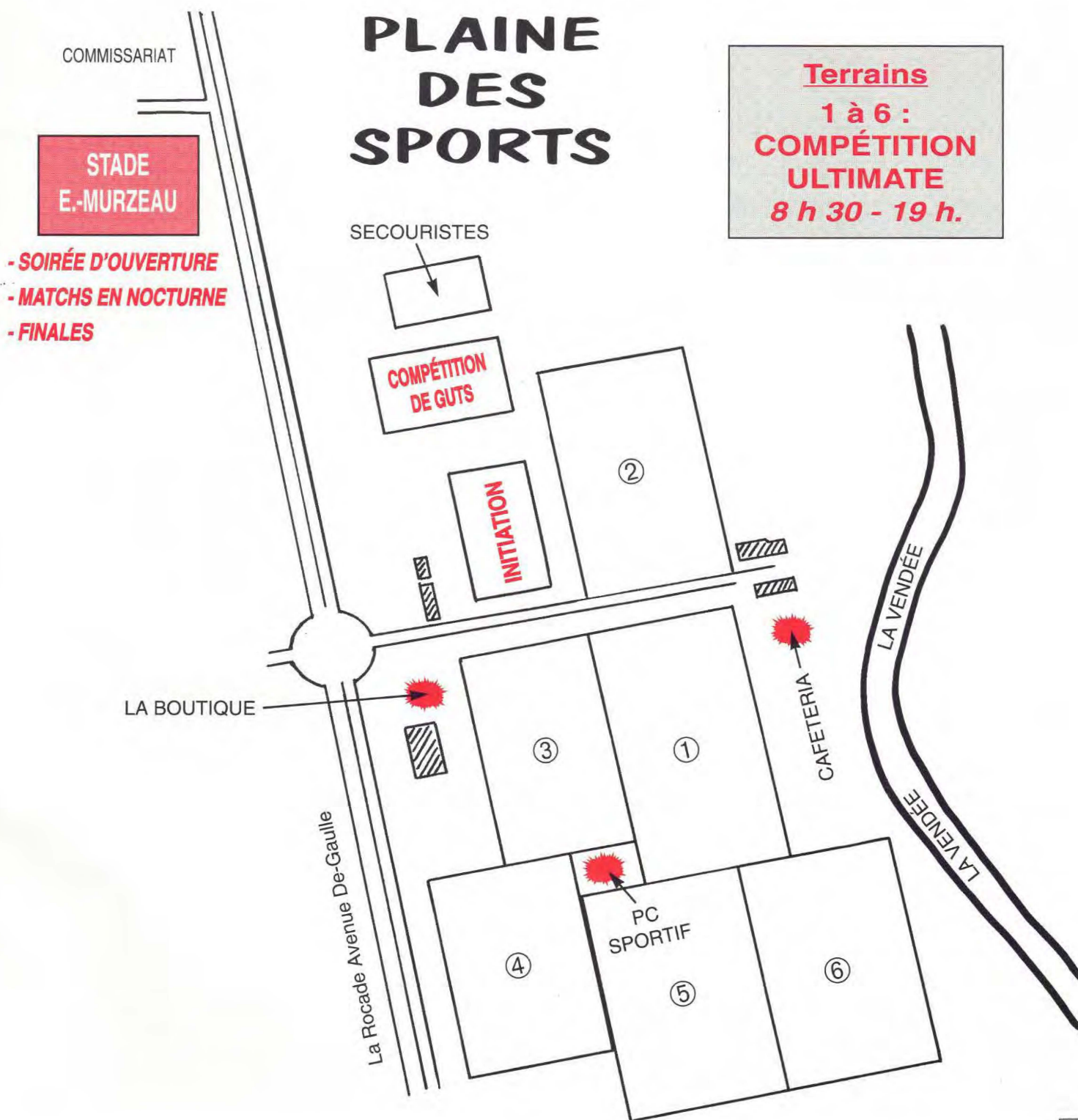
PLAN DU SITE SPORTIF

Pourquoi le choix de Fontenay-le-Comte ?

10 villes ont déposé leur candidature pour l'organisation de cet EURO 95.

La F.F.D.F., après étude des dossiers, a choisi Fontenay-le-Comte, devant Vichy et Dijon, pour la qualité de ses installations, la chaleur de son accueil et le dynamisme des partenaires locaux.

La présence du club local des JACK'SUNS a aussi contribué à ce choix.



Le Programme de la Compétition

71

Samedi 26 Août

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

entrée 20 F

21 h 00
21 h 30

MATCH D'OUVERTURE

Stade E. Murzeau

France - Pays-Bas (compétition, catégorie open)

Commentaires en direct - Démonstrations de free-style à la mi-temps

Dimanche 27 Août

Plaine des Sports

Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00
et de 16 heures à 17 h 30

	8 h 00	10 h 15	12 h 30	14 h 45	17 h 00
catégorie terrain 1		open Finlande - Autriche	open France - Allemagne	open Pays-Bas - G.-B.	junior Pays-Bas - Finlande
catégorie terrain 2		open Belgique - Suisse	open Suède - R. Tchèque	open Autriche - Belgique	open R. Tchèque - Allemagne
catégorie terrain 3		open G.-B. - Espagne	féminine Finlande - France	open Finlande - Suisse	féminine Pays-Bas - Finlande
catégorie terrain 4		féminine G.-B. - Pays-Bas	junior G.-B. - Finlande	féminine G.-B. - Suisse	junior G.-B. - France
catégorie terrain 5		féminine Suède - Suisse	junior Pays-Bas - Suisse	féminine Allemagne - Autriche	open Espagne - Suède
catégorie terrain 6		féminine Autriche - Belgique	junior Suède - Allemagne	féminine Belgique - Suède	junior Suisse - Suède

Dimanche 27 Août

SOIRÉE DE GALA

entrée 20 F

21 h 00

France - Allemagne (compétition, catégorie féminine)

Stade E. Murzeau

Commentaires en direct - Démonstrations de free-style à la mi-temps

Lundi 28 Août

Plaine des Sports

Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00
et de 16 heures à 17 h 30

	8 h 00	10 h 15	12 h 30	14 h 45	17 h 00
catégorie terrain 1	féminine G.-B. - Finlande	féminine Pays-Bas - France	open Finlande - Allemagne	féminine France - Autriche	open France - Suède
catégorie terrain 2	open Autriche - G.-B.	féminine Allemagne - Belgique	open France - Espagne	féminine G.-B. - Belgique	open Autriche - Espagne
catégorie terrain 3	open Belgique - Espagne	féminine Suède - Autriche	open Autriche - Suisse	féminine Allemagne - Suède	féminine Pays-Bas - Suisse
catégorie terrain 4	open Suisse - Allemagne	open Pays-Bas - Suède	féminine Finlande - Suisse	open Belgique - G.-B.	junior G.-B. - Allemagne
catégorie terrain 5	open Finlande - R. Tchèque	junior France - Allemagne	junior G.-B. - Pays-Bas	open Pays-Bas - R. Tchèque	
catégorie terrain 6			junior Finlande - Suisse	junior France - Suède	

Mardi 29 Août

Plaine des Sports

Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00
et de 16 heures à 17 h 30

	8 h 00	10 h 15	12 h 30	14 h 45	17 h 00
catégorie terrain 1	féminine Suède - Finlande	féminine G.-B. - France	féminine Pays-Bas - Autriche	open Finlande - Suède	master Allemagne - Pays-Bas
catégorie terrain 2	féminine Belgique - Suisse	open Autriche - Allemagne	féminine Finlande - Belgique	féminine France - Suède	open Pays-Bas - Espagne
catégorie terrain 3	féminine Pays-Bas - Allemagne	open Belgique - Pays-Bas	féminine Allemagne - Suisse	open Belgique - Allemagne	master Suisse - France
catégorie terrain 4	open France - R. Tchèque	open Finlande - Espagne	open G.-B. - R. Tchèque	open Autriche - France	féminine G.-B. - Autriche
catégorie terrain 5	junior Pays-Bas - Suède	open Suisse - Suède	junior Pays-Bas - Allemagne	junior France - Suisse	
catégorie terrain 6		junior G.-B. - Suisse	junior Finlande - Suède		

Mardi 29 Août

SOIRÉE DE GALA

entrée 20 F

21 h 00

Grande-Bretagne - Suisse (compétition, catégorie open)

Stade E. Murzeau

Commentaires en direct - Démonstrations de free-style à la mi-temps

CHAMPIONNAT D'EUROPE D'ULTIMATE

Mercredi 30 Août

Plaine des Sports

Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00

et de 16 heures à 17 h 30

	8 h 00	10 h 15	12 h 30	14 h 45	17 h 00
catégorie terrain 1	open Autriche - Pays-Bas	open G.-B. - Suède	open Belgique - France	open Suède - Allemagne	open G.-B. - France
catégorie terrain 2	open Finlande - Belgique	féminine Finlande - Allemagne	open Suisse - Espagne	open Finlande - Pays-Bas	féminine France - Belgique
catégorie terrain 3	open Espagne - Allemagne	féminine Pays-Bas - Belgique	open Autriche - R. Tchèque	féminine Finlande - Autriche	féminine Pays-Bas - Suède
catégorie terrain 4	open Suisse - R. Tchèque	master Allemagne - Suisse	féminine France - Suisse	junior Pays-Bas - France	féminine G.-B. - Allemagne
catégorie terrain 5	féminine Autriche - Suisse	junior Finlande - France	féminine G.-B. - Suède	master Pays-Bas - Suisse	junior Finlande - Allemagne
catégorie terrain 6	master Pays-Bas - France	junior Suisse - Allemagne	junior G.-B. - Suède	master Allemagne - France	

Jeudi 31 Août

Plaine des Sports

Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00

et de 16 heures à 17 h 30

	10 h 15	12 h 30	14 h 45	17 h 00
catégorie terrain 1	open G.-B. - Allemagne	master Pays-Bas - Allemagne	open Autriche - Suède	open France - Suisse
catégorie terrain 2	open Finlande - France	master France - Suisse	open Finlande - G.-B.	open Belgique - R. Tchèque
catégorie terrain 3	open Belgique - Suède	open Espagne - R. Tchèque	open Pays-Bas - Allemagne	master Pays-Bas - France
catégorie terrain 4	open Pays-Bas - Suisse	junior classement 5 - 7	féminine classement 7 - 9	master Allemagne - Suisse

Vendredi 1^{er} Septembre

Plaine des Sports

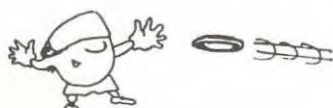
Entrée gratuite

initiation

de 10 h 30 à 12 h 00

et de 16 heures à 17 h 30

	9 h 00	11 h 15	13 h 30	15 h 45	18 h 00
catégorie terrain 1	féminine demi-finale (1-4)	open demi-finale (1-4)	féminine classement 3 ^e place	open classement 3 ^e place	
catégorie terrain 2	féminine demi-finale (2-3)	open demi-finale (2-3)	junior classement 3 ^e place	open classement 10 ^e place	
catégorie terrain 3	junior demi-finale (1-4)	master Pays-Bas - Suisse	open classement 5 ^e place		
catégorie terrain 4	junior demi-finale (2-3)	master Allemagne - France	open classement 7 ^e place		
catégorie terrain 5	féminine classement 8 - 9	open classement 9 ^e place	junior classement 5 - 6		
catégorie terrain 6	junior classement 6 - 7	féminine classement 5 ^e place	féminine classement 7 - 8		



Vendredi 1^{er} Septembre

17 h 00
21 h 00

Stade E. Murzeau

FINALE

FINALE JUNIOR

Finale Master (vétérans + de 30 ans)

Commentaires en direct - Démonstrations de free-style à la mi-temps

entrée 20 F



Samedi 2 Septembre

10 h 00
14 h 30
17 h 00

Stade E. Murzeau

FINALES

FINALE FÉMININE

FINALE OPEN

REMISE DES TROPHÉES

Commentaires en direct - Démonstrations de free-style à la mi-temps

entrée 20 F

ARMES
COUTELLERIE
VÊTEMENTS
CHASSE

Jean-Christophe DEGAT

diplômé école de St-Etienne
successeur Perraudeau
10, rue des Halles - Place du Commerce
85200 FONTENAY-LE-COMTE tél. 51 69 01 01
Vente - Réparations - Entretien

ORTHOPÉDIE GÉNÉRALE

Pierre PASQUIER

Tout matériel médical - Location - Vente

4^{bis}, rue de la République
85200 FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 51 12 66

Grands Garages
De Vendée

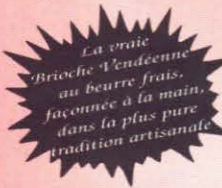


Votre Concessionnaire PEUGEOT
exclusif pour la région de Fontenay-le-Comte

- ▶ Vente de véhicules neufs et occasions
- ▶ Service immédiat, Mécanique - Carrosserie - Tôlerie - Peinture
- ▶ Service de pièces de rechange et accessoires

Boulevard du Chail - Fontenay-le-Comte - ☎ 51 69 85 69

La Lutine de la Balingue



Boulangerie - Pâtisserie
Salon de Thé
Chocolats - Glaces Maison

Patrice GUITTON



Route du zoo de Mervent
85200 SAINT-MICHEL-LE-CLOUCQ
L'ORBRIE

☎ 51 69 12 27

PROM' ATLANTIC

CASQUETTES

TEE-SHIRTS

SWEATS

BLOUSONS

JOGGINGS

ETC...

PUBLICITE PAR L'OBJET
CADEAUX D'AFFAIRES



CALENDRIERS

PORTE-CLÉS

STYLOS

BRIQUETS

PIN'S

BAGAGES

ETC...

FOURNISSEUR DE L'EURO 95

133, RUE DE PARISSE
"LA CHAUME"

85100 LES SABLES-D'OLONNE

SALLE D'EXPOSITION PERMANENTE

TÉL. 51 21 21 24

TÉLÉCOPIEUR 51 32 94 19

LE DÉROULEMENT DE LA COMPÉTITION

Catégorie Open (séniors masculins)

Equipes participantes :

Suède (tenante du titre en 1993), Finlande (2°), Pays-Bas (3°), Grande Bretagne (4°), Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, France, Suisse, République Tchèque.

Déroulement : Dans une phase préliminaire, toutes les équipes se rencontrent dans des matchs joués en 19 points gagnants avec un écart de deux points minimum pour valider le score, dans une durée de temps maximum de deux heures. Chaque équipe a le droit à trois temps morts par match.

A l'issue de cette phase, un classement est établi et les quatre premières équipes jouent les demi-finales.

La finale se jouera en 21 points, samedi 2 septembre, 14 h 30 au Stade E.-Murzeau.

La compétition open est bien évidemment l'épreuve reine de ce tournoi et offre le plus beau spectacle...



Photo : Alain GERARDIN

LE FRANCE

BAR - PMU - RESTAURANT Menus Carte

1, av. Catherine-de-Thouars 85700 POUZAUGES

51 57 03 59

MAROQUINERIE MELISSAC

76, rue de la République - FONTENAY

Tél. 51 69 54 64

Sacs à main, foulards, chapeaux, casquettes, parapluies, petite maroquinerie

CHOC VIDÉO CLUB
ouvert 7 j/7 jusqu'à 21 heures
Fermé lundi matin
133, rue des Loges
FONTENAY-LE-COMTE
Tél. 51 51 17 95



Charcuterie Traditionnelle
Spécialités : FRESSURE VENDÉENNE - JAMBON SEC
James LOUIS 85700 RÉAUMUR
S. A. **Tél. 51 57 93 20**
un professionnel au service de la clientèle **Fax 51 57 98 13**



Charcuterie - Salaison
Du Moulin de la Cour
Jambon de Vendée
85370 LE LANGON
© 51 52 81 34



CENTER SPORTS

Didier CHAIGNEAU

Surface Multisports

Z. A. des 3-Canons

85200 FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 69 89 66 - Fax 51 69 79 29



*Plus proche de vous
pour mieux vous servir*

■ NOS AGENCES

NIORT

Avenue de la Gare
Tél. 49 24 66 04

FONTENAY-LE-COMTE

Station BP
Saint-Martin-de-Fraigneau
Tél. 51 53 01 52

LA ROCHELLE

158 bis, bd Joffre
Tél. 46 41 09 08

ROCHEFORT

182, bd Aristide-Briand
Tél. 46 87 34 22

SAINTES

41, av. de la Marne
Tél. 46 92 56 10

ROYAN

13, pl. Dr.-Gantier
Tél. 46 05 20 88

● NOS RELAIS

Fontenay-le-Cte, Surgères, Saint-Jean d'Y, Cognac, Jonzac, Oléron, La Palmyre

Présentation de la Compétition par Catégorie (suite)



Photo : Jacques VINCENT

Catégorie Féminine :

Equipes participantes :

Pays-Bas (tenante du titre en 1993), Suède (2°), Finlande (3°), France (4°), Allemagne, Autriche, Belgique, Suisse.

Des matchs toujours riches en émotion avec beaucoup d'engagement physique...

Catégorie Junior :

Equipes participantes :

Suède (tenante du titre en 1993), Allemagne (2°), France (3°), Grande Bretagne (4°), Finlande, Pays-Bas, Suisse.

A noter que quatre juniors vendéens des clubs de Notre-Dame-de-Monts et Fontenay-Le-Comte sont sélectionnés dans l'équipe nationale pour la première fois.

Catégorie Master (Vétérans + de 30 ans) :

Equipes participantes :

Allemagne (tenante du titre en 1993), Pays-Bas (3°), France, Suisse.

Une catégorie qui propose souvent des matchs spectaculaires...

Déroulement Féminines, Juniors et Masters :

Dans une phase préliminaire, toutes les équipes se rencontrent, dans des matchs joués en 17 points gagnants avec un écart de deux points minimum pour valider le score, dans une durée de temps maximum de deux heures. Chaque équipe a le droit à trois temps morts par match.

A l'issue de cette phase, un classement est établi et les quatre premières équipes jouent les demi-finales. Sauf pour les Masters qui joueront la première phase en matchs aller-retour pour désigner les deux finalistes.

Les finales de ces catégories se joueront en 19 points.

DAVE WAKEFIELD

**WAGGON
&
HORSES**

FLAMSTEAD, HERTFORDSHIRE AL3 8EX TEL : (0582) 841932 FAX : (0582) 840079

BOLTON MOAT HOUSE

STEPHEN TURNER

GENERAL MANAGER

1 HIGHER BRIDGE STREET, BOLTON, LANCASHIRE BL1 2EW

TELEPHONE : (01204) 383338 FAX : (01204) 380777

Burnham Beeches

HOTEL AND RESTAURANT

Ian I. Cullen

General Manager

Grove Road, Burnham, Buckinghamshire SL1 8DP

Tel : Burnham (01628) 603333 Fax : (01628) 603994



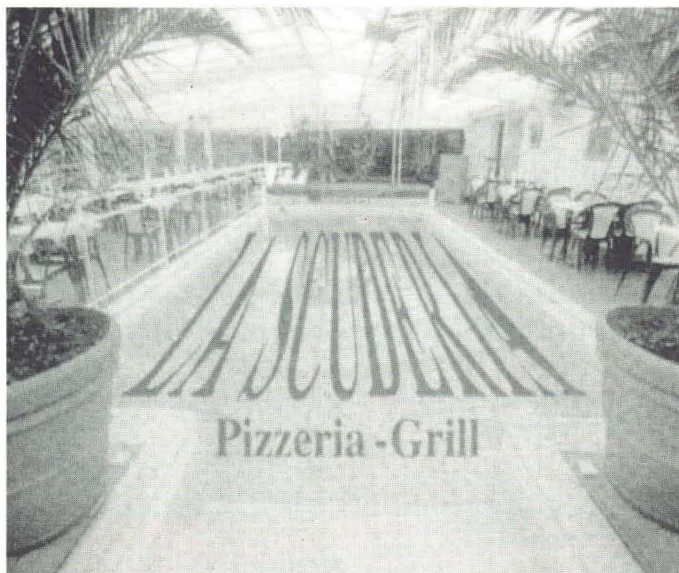
L'ENTRACTE

BAR - JEUX - BILLARDS

22, rue de la République

FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 69 24 31



Pizzeria-Grill

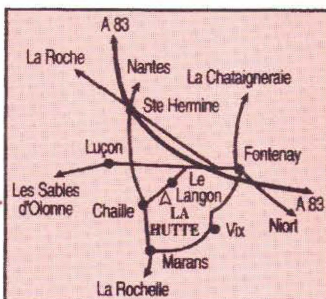
LA HUTTE Night - Club

Ouvert vendredi, samedi de 22h30 à l'aube, dimanche après-midi de 15h à 20h et veilles de Fête.

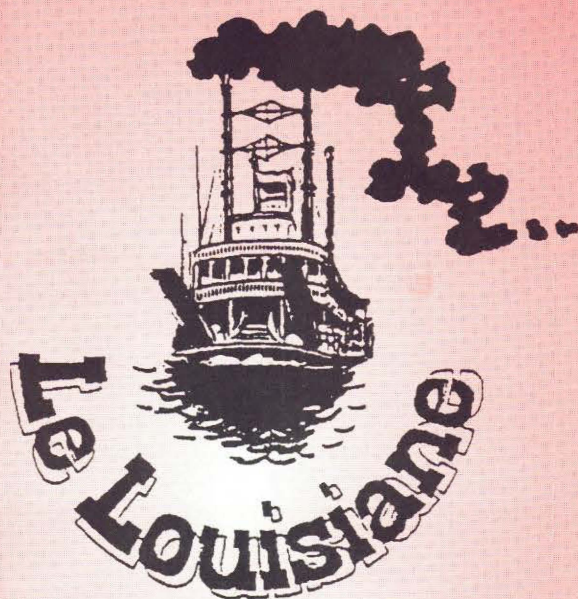
LA SCUDERIA Pizzeria - Grill

Ouvert vendredi, samedi de 19h à 4h du matin, dimanche soir de 19h à 2h du matin, veilles de Fête et jours de Fête.

Entrée gratuite à la discothèque pour tout repas servi avant 22h30



LA HUTTE
LES BARITAUDIÈRES
85370 LE LANGON
Tél. 51 52 82 90

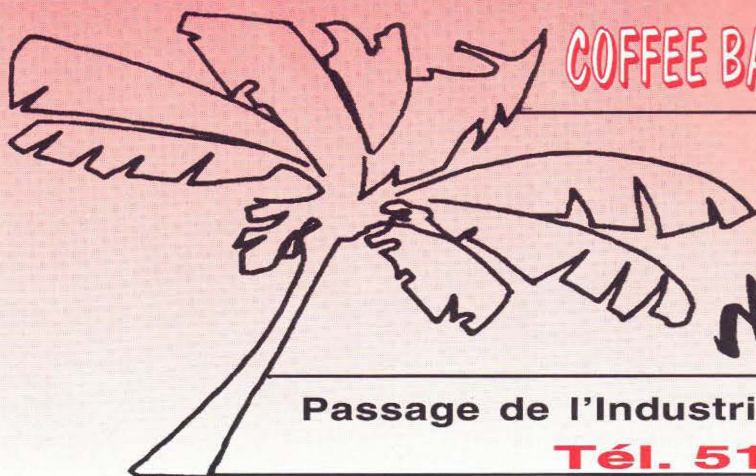


BAR - BRASSERIE
ACADÉMIE DE BILLARDS
SPECTACLES - SOIRÉES
GRANDE SALLE POLYVALENTE

48, rue de la République

85200 FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 69 44 92



COFFEE BAR - GLACIER - COCKTAILS - SNACK

Passage de l'Industrie - FONTENAY-LE-COMTE

Tél. 51 50 03 23

LES ANIMATIONS

Outre la soirée d'ouverture, samedi 26 août, 21H, Stade Murzeau - avant le match France/ Pays Bas - qui se veut originale et dont la mise en scène a été confiée à Jean-Marc BERNARD, comédien de la Ligue d'Improvisation et échassier émérite de la Cie Archiballes, la Fédération Flying Disc France a souhaité associer largement le public à cette grande fête du sport avec différentes animations.

1) Sportives :

INITIATION :

Vous aussi, maîtrisez les différentes techniques de lancer du frisbee : revers, coup droit, lancer inversé... et pourquoi pas les premières notions de jeu de l'Ultimate !

Du 27 août au 1^{er} septembre, Plaine des Sports, plusieurs séances d'initiation par jour, encadrées par les compétiteurs sont ouvertes à tous (de 9 à 77 ans). Soyez les bienvenus !

Coût : 20 frs la séance (ce prix recouvre une assurance responsabilité civile pendant l'initiation et offre un billet d'entrée lors d'un match en nocturne au Stade Murzeau).



Photo : Alain GERARDIN

DEMONSTRATION :

Avant la compétition :

Initiation de 16 h à 18 h et match de démonstration de 18 h 30 à 20 h, STADE MUNICIPAL :

Mercredi 23 août - Le Langon

Jeudi 24 août - St Martin de Fraigneau

Vendredi 25 août - Bourneau.

Pendant la compétition :

Démonstrations de free-style (jonglage avec un disque) et d'autres épreuves individuelles (Temps Maximum en l'Air) à la mi-temps des matchs au Stade Murzeau : **samedi 26, dimanche 27, mardi 29 août, vendredi 1er et samedi 2 septembre.**

Compétition de Guts (autre sport collectif se jouant avec un frisbee) :

Du 27 août au 1er septembre, Plaine des Sports.

2) Culturelles

EXPOSITION : " L'histoire du frisbee en 100 disques"

Du moule à tarte au disque actuel, toute l'évolution de ce drôle d'objet volant. Une exposition insolite proposée par Jacques DOETSCH collectionneur belge, où se rencontrent le sport, la pub, le fun et la technologie...

Cette exposition sera installée en 3 lieux, tous rue du Port (entrée gratuite) :

Office de Tourisme - Fontenaisie - Crédit Agricole

Du 5 août au 3 septembre 1995.

CONCERT ROCK

Burning Head + Première partie surprise

Les Burning Head sont un groupe de rock d'Orléans. Très connus en France avec leur "hardcore mélodique", ils adorent aussi jouer avec un frisbee et ont même envisagé de se licencier à la fédération, alors comment ne pas les programmer dans ce Championnat d'Europe qui se déroule pour la première fois en France !

La première partie sera assurée par un groupe de Fontenay ou de sa proche région afin que les talents locaux soient eux aussi associés à cet événement.

Mercredi 30 Août - 21H - Salle des Fêtes - Entrée 50 Frs

Co-organisation avec l'association LA ROCKERIE

CAVE SOUTERRAINE DE LA VALLÉE

B. RAUTUREAU

85700 POUZAUGES

Tél. 51 91 33 75

Fax 51 91 38 13

Alimentation animale - Jardinerie - Poteries

SOIREE SPECIALE FRISBEE

NIGHT CLUB LA HUTTE (Le Langon)

Musique + Vidéo + Danse + Free-Style

Vendredi 1^{er} Septembre - 23H

40 frs (avec une consommation offerte)

**ET DES SOIRÉES SURPRISES
DANS LES COMMERCE DE LA VILLE...**



SOFT

*À l'occasion de l'Euro 95,
des moyens techniques audiovisuels
sont installés
sur les différentes aires de compétition.*

A travers le relai de 11 agences réparties sur le territoire national, SOFT est présent sur les manifestations sportives les plus importantes pour lesquelles l'audiovisuel apporte une dimension supplémentaire.

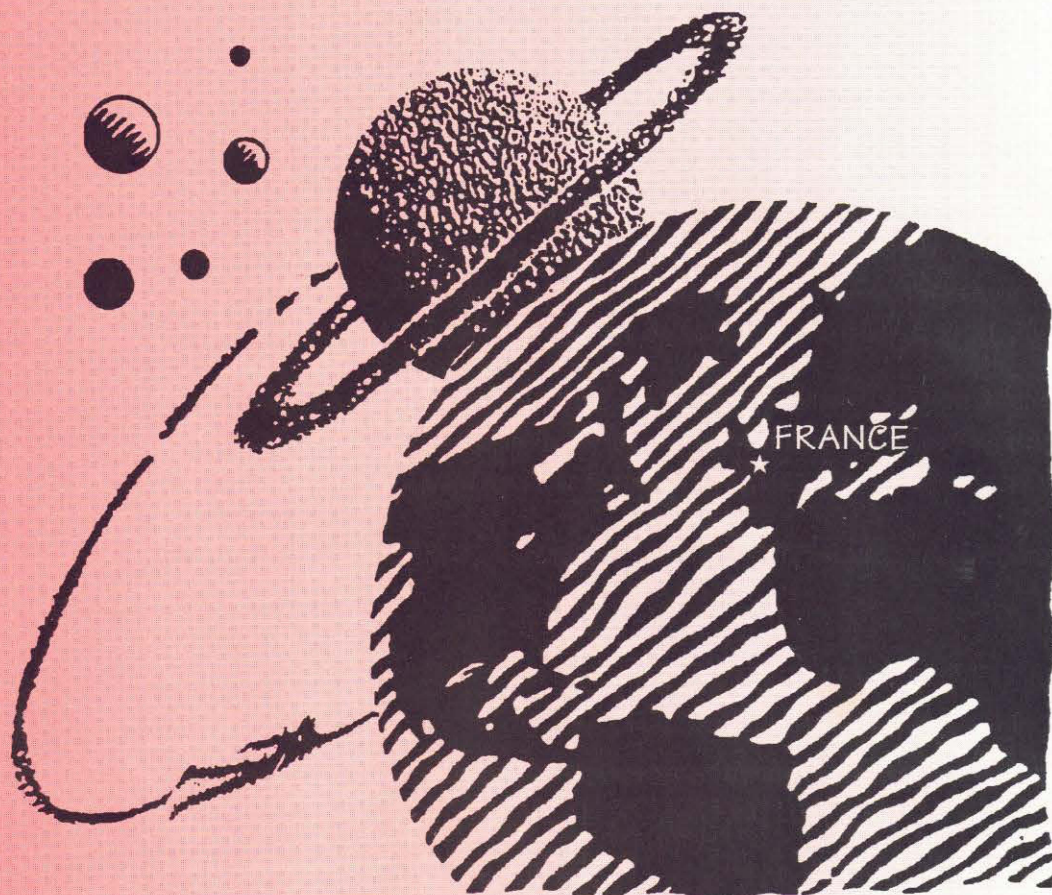
Des équipements de tournage et de montage au format professionnel Betacam sont mis en place grâce au concours de l'agence SOFT de Nantes, spécialiste en prestation et installation audiovisuelles.

SOFT NANTES - 9, rue de la Cornouaille - BP 1502 - 44315 NANTES CEDEX 03
Tél. 40 93 28 91 - Fax 40 93 13 87

175TM

"THE OFFICIAL DISC OF EURO 95"

DISCRAFT



ULTIMATE

CONGRATULATIONS TO THE HOTTEST TEAMS IN
EUROPE! THANK YOU FOR YOUR SUPPORT!

- CUSTOM DESIGNS- WE MAKE IT EASY!
- DISCRAFT STOCK DESIGNS ANY QUANTITY
- SPECIAL PRACTICE DISCS- CALL FOR PRICES & QUANTITIES

CALL OR WRITE FOR FREE CATALOG AND CLUB & TEAM DISCOUNTS

DISCRAFT INC. 1042 BENSTEIN RD. #106 WALLED LAKE, MI 48390

TELEPHONE: (810) 624-2250 FAX: (810) 624-2310

EMAIL ADDRESS: discraft@aol

WHEN EMAILING, PLEASE LEAVE ADDRESS SO WE CAN MAIL INFORMATION TO YOU IF NECESSARY

© COPYRIGHT 1995 DISCRAFT INC.

"Le Sunset" Bar

La Meilleraie - Tillay



Tél. 51 65 80 96

LES CLUBS FRANÇAIS

ASCG Section Flying-Disc "DALTON'S"

THUILLIER Christian - Tél.: 60 04 71 39

1 bis, résidence des Allois - 77860 COUILLY PONT AUX DAMES

ASTRONEF

TOMASI Mario - Tél.: 88 31 45 76

30 A, rue des jardiniers - 67000 STRASBOURG

BLACK STAR

GRANERIS François - Tél.: 48 54 56 73

OMJ - 17, rue galliéni - 93110 ROSNY SOUS BOIS

CRJ

FROISSARD Sébastien - Tél.: 30 32 69 08

11, Limandes-Beiges - 95000 CERGY-PONTOISE

ESS Section Frisbee "IZNOGOUD"

LANGLOIS Loïc - Tél.: 48 21 19 93

9, rue de l'Egalité - 93240 STAIN

EVEREST F.D.C

GROS Gilles - Tél.: 81 46 55 75

4, rue Berlioz - 25300 PONTARLIER

FLEP INTOX

CORBIER Philippe - Tél.: 30 74 39 39

85, rue David - 78955 CARRIERES SOUS POISSY

FLYING CARPET DE PONTARLIER

DIREITO Fernando - Tél.: 81 39 56 26

6, rue Berlioz - 25300 PONTARLIER

FLYING TOURTOUS

LEYMARIE Alain - Tél.: 55 23 53 80

Résidence "les Monédières" - Rue Honoré de Balzac
19100 BRIVE LA GAILLARDE

FRISBEURS NANTAIS

RIDEAU Frédéric - Tél.: 40 74 86 48

15, rue Fellonneau - 44000 NANTES

FRISELIS CLUB (Versailles)

LEWKOW Frédéric - Tél.: 39 69 67 07

2 B, avenue des Prés - 78170 LA CELLE SAINT CLOUD

HOT ULTIMATE CLUB DE PARIS

GERARDIN Alain - Tél.: 39 13 93 28

36, avenue Schoelcher - 78360 MONTESSON

INVALID'S F.D.

DE VAUCELLES Raoul - Tél.: 47 63 38 13

5, rue Descombes - 75017 PARIS

JACK'SUNS

RETAIL Jackie - Tél.: 51.51.07.32

20, rue de l'Ouilette - 85200 FONTENAY LE COMTE

LES ALLIGATORS MONTOIS

ROUSSEAU Alain - Tél.: 51 59 69 07

58, avenue de la Mer - 85690 NOTRE DAME DE MONTS

SUN FRISBEE CLUB

MAISONNAVE Michel - Tél.: 69 48 90 38

Maison des Associations - 94000 CRÉTEIL

ULTIMATUM (Villebon sur Yvette)

VERZEAUX Grégory - Tél.: 39 51 66 92

5, allée M. Dormann - 78000 VERSAILLES

"Le Lion d'Or"

Restaurant - Pizzeria
Crêperie - Gril



(Pizzas et plats à emporter)

30, rue Saint-Jean - 85120 LA CHATAIGNERAIE - ☎ 51 52 67 33

"BIENVENUE au Pays de Mélusine"

EN VENDÉE

OUVERT TOUTE L'ANNÉE...

A la lisière de la Forêt de MERVENT au bord du Lac

CAMPING DE LA JOLETIÈRE ★★ ★★

(Semi-ombragé)



Réservation conseillée

Location de CHALETs

LA JOLETIÈRE - 85200 MERVENT

Tél. 51 00 26 87

Fax 51 00 27 55

Auberge de la Forêt



"Les Essarts"

85200 MERVENT

Tél. 51 00 21 09

9 km FONTENAY-LE-COMTE

3 km MERVENT

25 km MAILLEZAIS-VENISE VERTE

40 km NIORT

60 km LA ROCHELLE

45 km LE PUY DU FOU

Bar - Hôtel - Restaurant

Séminaires

CRÊPERIE

à 5 minutes de Fontenay
dans un cadre de verdure

PISSOTTE

Route de La Châtaigneraie - Tél. 51 69 08 06



Restaurant "La Plage"

La Vallée - 85200 MERVENT

- Pizzeria
- Restaurant
- Crêperie
- Bar

51 00 28 42

FERME AUBERGE DE MÉLUSINE

Pascal RAGUIN

Place de la Maison Neuve

85200 ST-MICHEL-LE-CLOUCQ

Tél. 51 51 07 61 - Fax 51 50 08 80



Spécialités : dans une vieille grange typiquement vendéenne, vous y dégusterez : préfou, grillée de moquette, chevreau à l'ail vert, fromages de chèvre, vins des fiefs vendéens.

Prix : repas à partir de 60 F.

Hébergement : sur l'exploitation en camping à la ferme, (agrément gîtes de France), terrain ombragé, accessible aux caravanes. Sanitaire avec eau chaude, location caravanes. (Tél. 51 69 07 00).

BAR LA PROMENADE

Monique HEIDERICH

Plats rapides

Jeux - Location VTT

La Promenade - 85200 MERVENT Tél. 51 00 24 29

★★ Auberge de Maître Pannetier

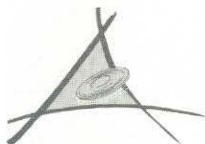
Jeannine GUIGNARD

Chef de cuisine : Laurent ROUGEON

Fermé dimanche soir et lundi hors-saison

85120 VOUVANT

Tél. 51 00 80 12



FEDERATION FLYING DISC FRANCE

La Fédération Flying Disc France comprend 350 licenciés répartis dans 17 clubs et 26 équipes. Elle gère un calendrier de compétitions, organise des sélections nationales pour les compétitions internationales et surtout assure son développement avec un travail de promotion en milieu scolaire et péri-scolaire.

Actuellement, la FFDF estime à 150.000, le nombre de collégiens et lycéens qui pratiquent l'Ultimate en cours d'EPS. Ce sport connaît un formidable engouement dans le milieu scolaire.

Ainsi, des conventions de partenariats sont en passe d'être signées avec des fédérations affinitaires. La prochaine étape sera l'obtention de l'agrément Jeunesse et Sports et du Comité Olympique et Sportif.

Fédération Flying Disc France (Association loi 1901)

Siège social : 1, avenue François-Mauriac - 94000 CRETEIL - Tél. (1) 45 69 91 42

Correspondance : Gilles DEVOS - 8, place des Tilleuls - 94470 BOISSY ST LEGER.

Région Ouest : Gérard BOUCARD - Tél. 51 59 37 96 Fax 51 59 37 98





INCAF

Accueil

PROGRAMME

- ★ Touristique
- ★ Sportif
- ★ Culturel
- ★ Découverte
- ★ Formation...

LES EQUIPEMENTS DE GROUPE

La situation exceptionnelle des 9 hectares de l'INCAF, au centre de la ville de Fontenay-le-Comte, à 10 mn de la Venise Verte, à 5 mn du Massif Forestier de Mervent, et à 50 kms de la mer, enrichira votre séjour en paysages authentiques.

Conçu pour :

- * **recevoir**
 - les banquets,
 - les buffets de 600 convives,
- * **assurer**
 - les repas sportifs,
 - la restauration self service (cafétéria de 600 places),
- * **vous héberger**
 - dans 150 chambres de 1 à 4 lits avec ou sans douche privée,
- * **mettre à votre disposition**
 - la salle de conférence de 350 places (TV, vidéo, satellite, grand écran...),
 - la salle d'expo de 200 m²,
 - l'espace langues,
 - le centre de documentation,
 - les lieux d'animation,
 - des salles de cours...
- * **et un environnement sportif de qualité,**
 - half-court,
 - terrain de tennis,
 - mini golf,
 - terrain de basket et badminton,
 - 2 salles de sport,
 - 1 stade,
- * **à 5 minutes du centre,**
 - équitation, squash, VTT, canoë kayak, karting, escalade, piscine, musculation, voile, tir, croquet...

Les multiples possibilités de l'INCAF, associées à un excellent rapport qualité / prix, sont les meilleures garanties pour satisfaire les exigences des séjours de groupe.

Contact :

INCAF

Accueil

Prenez le temps d'une visite.

Centre "Les Abeilles" - 1, rue de Grissais - B. P. 167
85203 FONTENAY-LE-COMTE - Tél. 51 69 78 42 - Fax 51 69 78 30

Les jeunes et le Crédit Agricole.



Votre curiosité n'est pas un vilain défaut.

Quels services, quelle carte bancaire choisir, comment suivre son compte à distance, comment bien gérer son budget...? Autant d'informations pratiques à connaître pour profiter astucieusement de son argent et se sentir à l'aise dans sa banque.

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à pousser la porte de votre Agence du Crédit Agricole.

NOUS AVONS LES RÉPONSES À VOS QUESTIONS.

